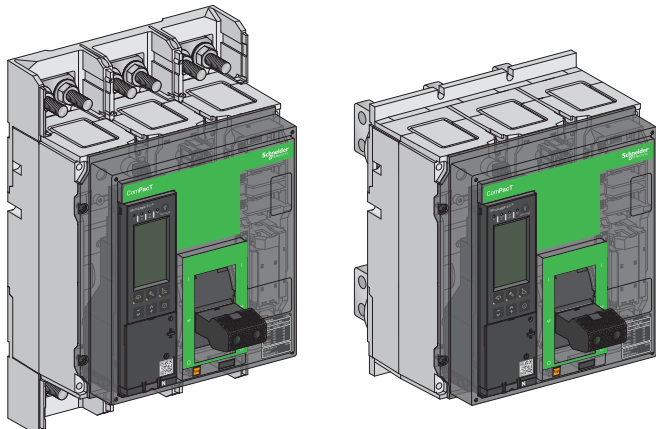




- en** Fixed Circuit Breaker or Switch-Disconnecter
- fr** Disjoncteur ou interrupteur fixe
- es** Interruptor-seccionador o interruptor automático fijo
- de** Fester Leistungsschalter oder Lasttrennschalter
- it** Interruttore fisso o interruttore di manovra-sezionatore
- pt** Disjuntor ou interruptor-seccionador fixos
- ru** Стационарный автоматический выключатель или выключатель-разъединитель
- zh** 固定式断路器或负荷开关



? → www.se.com/support

www.se.com	
ComPacT NS630b-3200	MicroLogic Basic
en DOCA0221EN	en DOCA0217EN
fr DOCA0221FR	fr DOCA0217FR
es DOCA0221ES	es DOCA0217ES
zh DOCA0221ZH	zh DOCA0217ZH
MicroLogic A-E	MicroLogic P
en DOCA0218EN	en DOCA0219EN
fr DOCA0218FR	fr DOCA0219FR
es DOCA0218ES	es DOCA0219ES
zh DOCA0218ZH	zh DOCA0219ZH

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com to download the documents listed above (user guides and other documents).

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs et d'autres documents).

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.se.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher) sowie andere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш сайт www.se.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com 下载上述文件 (用户指南) 和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时, 必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

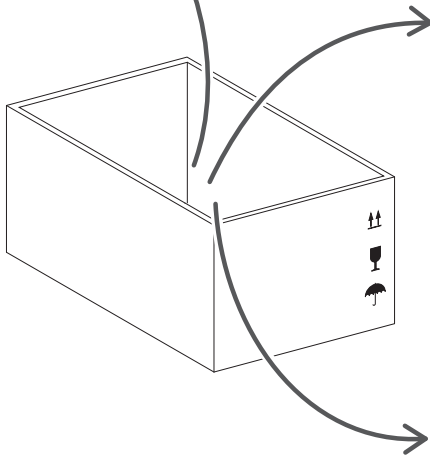
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 装回所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

<p>⚠️ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ WARNING: Dieses Produkt kann Sie u. U. Chemikalien aussetzen, u. a. Blei und Bleiverbindungen, die vom US-Bundesstaat von Kalifornien als krebserregend eingestuft werden und nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorrufen. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.</p>
<p>⚠️ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui piombo e relativi composti, considerate dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo e compostos de chumbo, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, vá para www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взаимодействие с этим изделием может подвергать вас воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые, как известно штату Калифорния, вызывают рак и врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ 警告: 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质以及可引起先天性的缺陷或其他生殖危害的化学物质, 其中包括铅和铅化合物。 有关详细信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov.</p>

1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具	4
2	Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作	5
3	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作	7
4	Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距	8
5	Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	11
6	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线	16
7	Power Connection Replacement / Remplacement des raccordements de puissance / Sustitución de las conexiones de alimentación / Austausch des Netzanschlusses / Sostituzione della connessione di alimentazione / Substituir ligação elétrica / Замена подключения питания / 电源连接件更换	21
8	Power Connection Accessories / Accessoires de raccordement puissance / Accesorios de las conexiones de alimentación / Netzanschlusszubehör / Accessori di connessione alimentazione / Acessórios de ligação elétrica / Принадлежности подключения питания / 电源连接附件	23
9	Insulation Accessories / Accessoires d'isolement / Accesorios de aislamiento / Isolationszubehör / Accessori per isolamento / Acessórios de isolamento / Изоляционные принадлежности / 绝缘附件	42
10	Locking Accessories / Accessoires de verrouillage / Accesorios de bloqueo / Verriegelungszubehör / Accessori di blocco / Acessórios de bloqueio / Принадлежности для блокировки / 锁定附件	44
11	Auxiliary Installation / Installation des auxiliaires / Instalación auxiliar / Zubehörinstallation / Installazione ausiliari / Instalação auxiliar / Установка вспомогательного элемента / 辅助设备安装	45
12	Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Esquemas eléctricos / Verdrahtungspläne / Schemi di cablaggio / Diagramas de ligação / Схемы подключения / 接线图	50
13	Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定	53
14	Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封	53
15	Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期	53

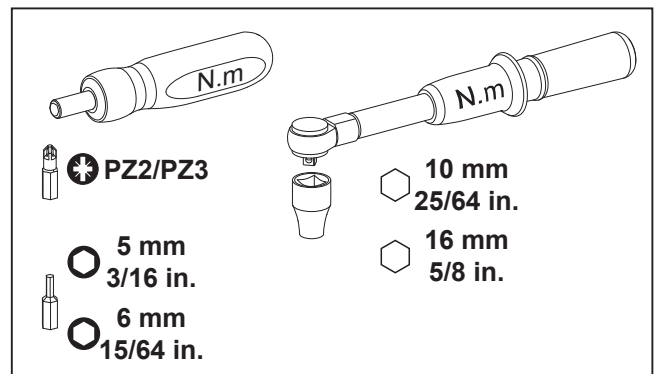
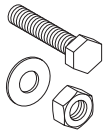
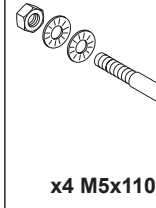
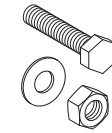
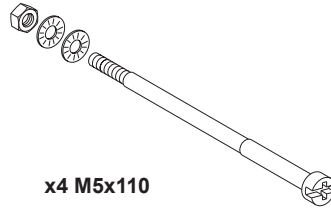
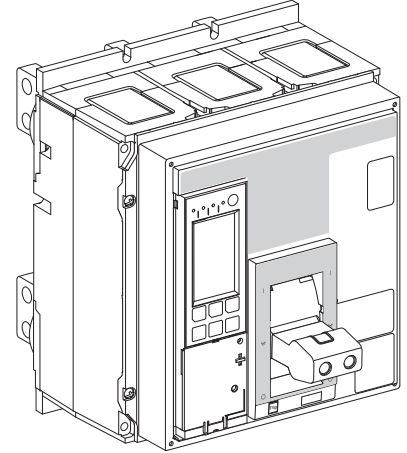
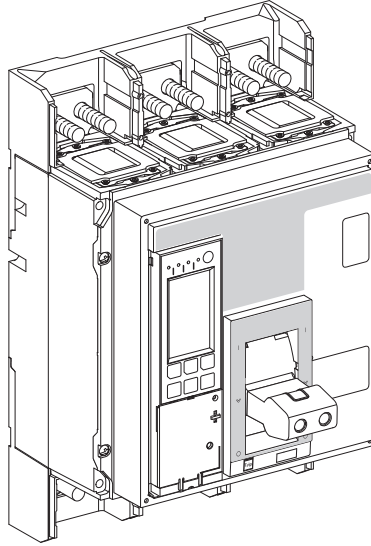
1

Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



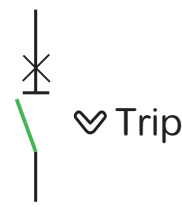
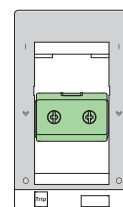
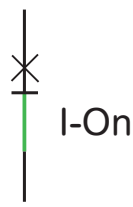
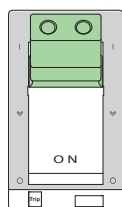
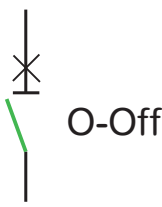
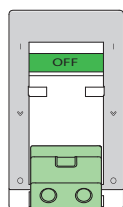
- en** Manual control with front connection
- fr** Commande manuelle avec raccordement avant
- es** Control manual con conexión frontal
- de** Manuelle Steuerung mit vorderseitigem Anschluss
- it** Controllo manuale con connessione anteriore
- pt** Controlo manual com ligação dianteira
- ru** Ручное управление с передним присоединением
- zh** 正面连接手控装置

- en** Manual control with rear connection
- fr** Commande manuelle avec raccordement arrière
- es** Control manual con conexión trasera
- de** Manuelle Steuerung mit rückseitigem Anschluss
- it** Controllo manuale con connessione posteriore
- pt** Controlo manual com ligação traseira
- ru** Ручное управление с задним присоединением
- zh** 背面连接手控装置



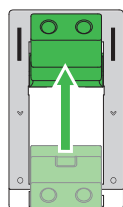
2 Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作

2.1 Device Status / Etat de l'appareil / Estado del aparato / Gerätestatus / Stato dispositivo / Estado do dispositivo / Состояние аппарата / 设备状态

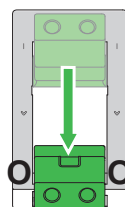


2.2 Device Operation / Fonctionnement de l'appareil / Funcionamiento del aparato / Gerätebetrieb / Funzionamento dispositivo / Funcionamento do dispositivo / Работа аппарата / 设备操作

2.2.1 Close Device / Fermeture de l'appareil / Cierre de aparato / Gerät schließen / Chiusura dispositivo / Fechar dispositivo / Замыкание аппарата / 闭合断路器



2.2.2 Open Device / Ouverture de l'appareil / Apertura de aparato / Gerät öffnen / Apertura dispositivo / Abrir dispositivo / Размыкание аппарата / 断开断路器



2.2.3 Reset After a Trip / Réinitialisation après déclenchement / Rearme tras un disparo / Reset nach Auslösung / Reset dopo attivazione / Rearme após disparo / Сброс после срабатывания / 复位

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / 小心

HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT
Do not close the device without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment.
Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

RISQUE DE REFERMÉTURE SUR DÉFAUT ÉLECTRIQUE
Ne refermez pas l'appareil sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

RIESGO DE FALLO ELÉCTRICO AL CERRAR
No cierre el aparato sin inspeccionarlo antes y repare el equipo eléctrico situado aguas abajo si es necesario.
El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.

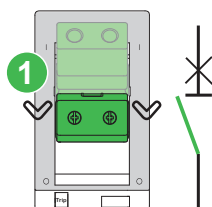
GEFAHR DES SCHLIESSENS BEI ELEKTRISCHEM FEHLER
Schließen Sie das Gerät nicht, ohne es zuvor zu untersuchen, und reparieren Sie, sofern erforderlich, die nachgeschalteten elektrischen Geräte.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI CHIUSURA IN CASO DI GUASTO ELETTRICO
Non chiudere il dispositivo senza prima ispezionare e, se necessario, riparare l'apparecchiatura elettrica a valle.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.

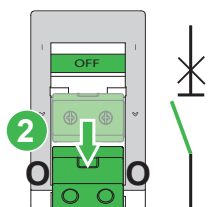
RISCO DE FECHO APÓS AVARIA ELÉCTRICA
Não feche o dispositivo sem primeiro inspecionar e, se necessário, reparar o equipamento elétrico a jusante.
A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.

ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ
Не замыкайте устройство, не проведя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости.
Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.

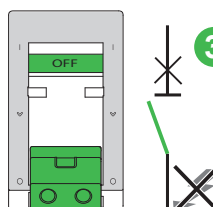
发生电气故障时闭合（断路器）的风险
设备合闸之前，务必进行检查，必要时应修复下游电气设备。
不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。



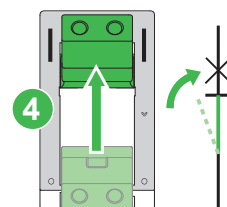
- en** Device has tripped.
- fr** Appareil déclenché.
- es** El aparato se ha disparado.
- de** Gerät wurde ausgelöst.
- it** Dispositivo sganciato.
- pt** O dispositivo foi disparado.
- ru** Срабатывание аппарата.
- zh** 设备已脱扣。



- en** Reset the device.
- fr** Réarmez l'appareil.
- es** Reinicie el dispositivo.
- de** Setzen Sie das Gerät zurück.
- it** Ripristinare il dispositivo.
- pt** Reinicie o dispositivo.
- ru** Выполните сброс устройства.
- zh** 复位设备。

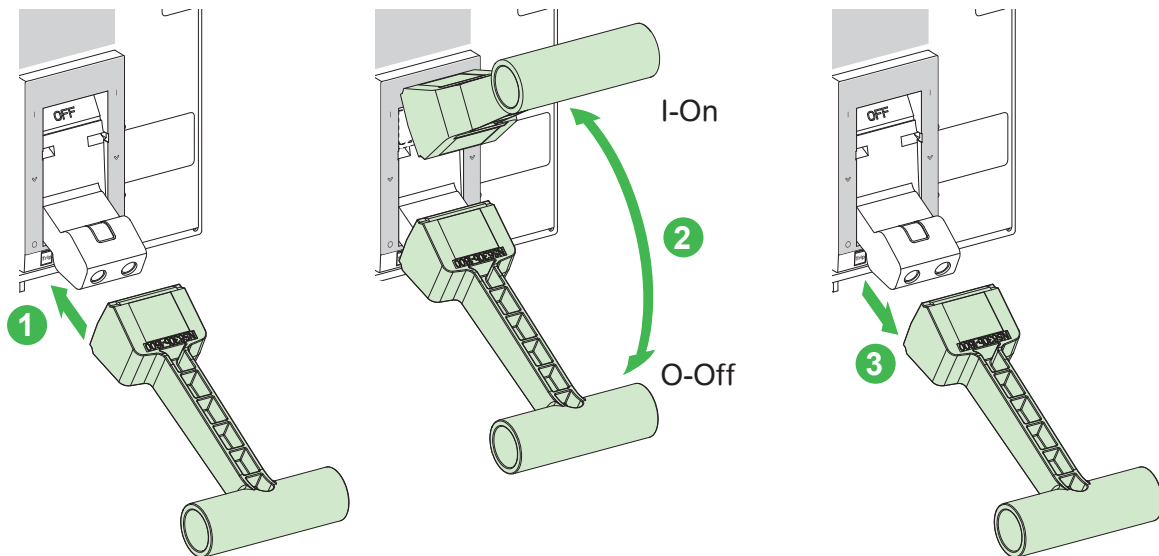
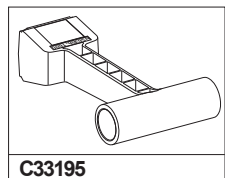


- en** Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
- fr** Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
- es** Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
- de** Untersuchen und reparieren Sie die nachgeschalteten Geräte unter Anwendung angemessener Sicherheitsvorkehrungen.
- it** Ispezionare e riparare l'apparecchiatura a valle, seguendo le corrette precauzioni di sicurezza.
- pt** Inspeção e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
- ru** Осмотрите и отремонтируйте оборудование ниже по цепи, применяя необходимые меры техники безопасности.
- zh** 采用正确的安全预防措施检查并修理下游设备。

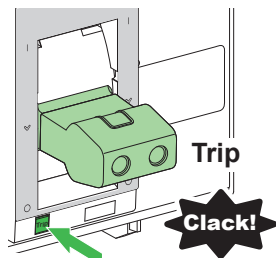
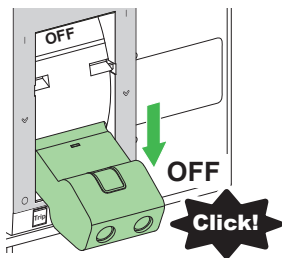


- en** Close the device.
- fr** Refermez l'appareil.
- es** Cierre el dispositivo.
- de** Schließen Sie das Gerät.
- it** Chiudere il dispositivo.
- pt** Feche o dispositivo.
- ru** Закройте устройство.
- zh** 闭合设备。

2.3 Device Operation with Additional Toggle Extension /
Fonctionnement de l'appareil avec l'extension supplémentaire du maneton /
Manejo del dispositivo con la extensión de mando adicional /
Gerätebetrieb mit zusätzlicher Wechselschaltererweiterung /
Funzionamento dispositivo con estensione manopola aggiuntiva /
Operação do dispositivo com extensão de alternância adicional /
Эксплуатация устройства с дополнительным удлинителем переключателя /
使用额外的拨动手柄延长件执行设备操作



3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作



<p>en 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. 2. Turn off or use push-to-trip button to trip the device. 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</p>	<p>fr 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. 2. Ouvrez l'appareil ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher. 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</p>	<p>es 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo. 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo. 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.</p>	<p>de 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab. 2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um das Gerät auszulösen. 3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.</p>
<p>it 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno. 2. Spegnerne o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo. 3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.</p>	<p>pt 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo. 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor. 3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.</p>	<p>ru 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания. 2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать устройство. 3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.</p>	<p>zh 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。</p>

4 Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距

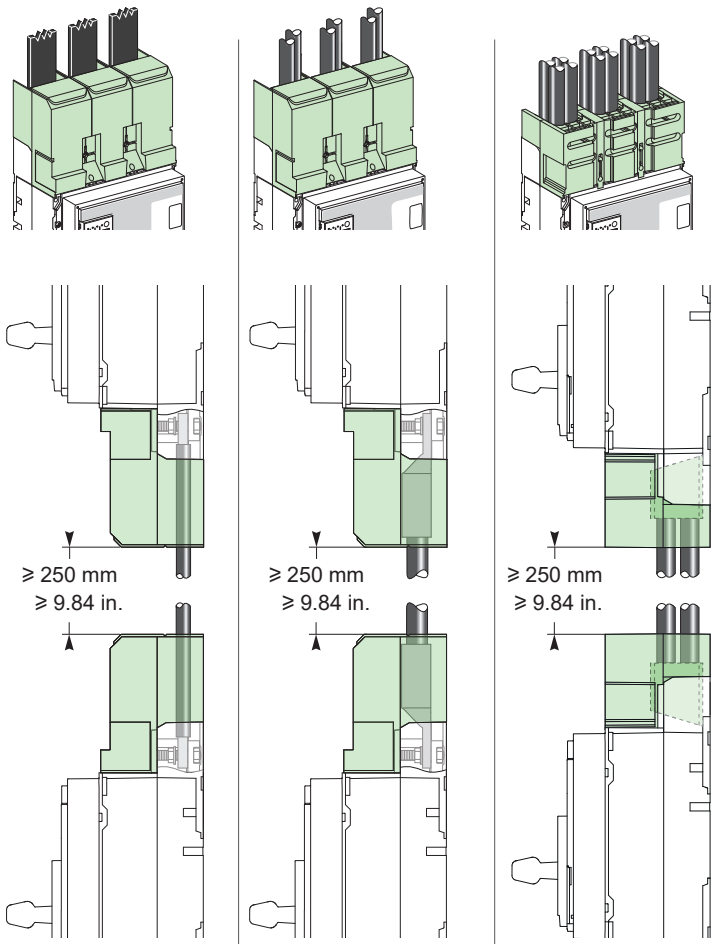
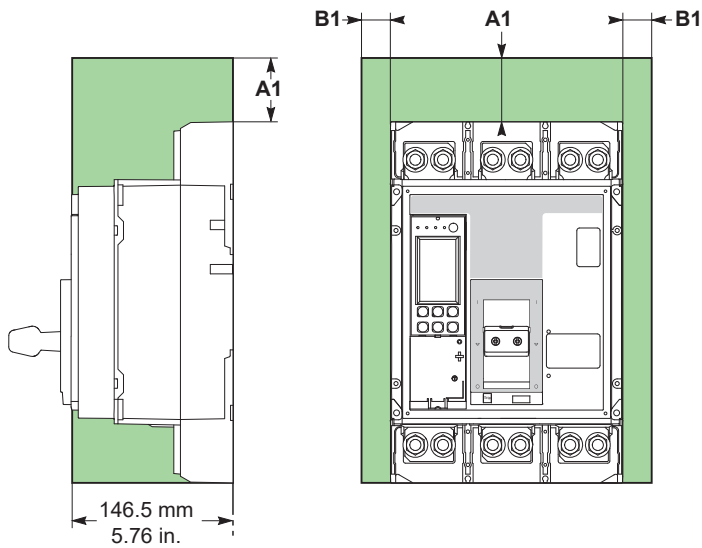
⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Install the device so minimum clearance distance to grounded metal is maintained. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Installez l'appareil de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques reliées à la terre soit maintenue. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Instale el dispositivo de modo que se mantenga la distancia de separación mínima al metal conectado a tierra. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Installieren Sie das Gerät, so dass der Mindestabstand zu geerdeten Metallteilen gewahrt bleibt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Installare il dispositivo in modo da mantenere una distanza minima dalla parte metallica collegata a terra. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Instale o dispositivo para que a mínima distância para o metal de aterramento seja mantida. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги Установите устройство, так чтобы соблюдался минимальный зазор до заземленного металла. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险 应保证断路器与接地的金属部件之间的最小间距。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

4.1 Device with Front Connection / Appareil avec raccordement avant / Dispositivo con conexión frontal / Gerät mit vorderseitigem Anschluss / Dispositivo con connessione anteriore / Dispositivo com ligação dianteira / Устройство с передним присоединением / 正面连接式设备

4.1.1 Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales / Distancias de separación mínimas obligatorias / Erforderliche Mindestabstände / Distanze minime richieste / Distâncias mínimas de folga necessárias / Требуемые минимальные воздушные зазоры / 最小间距要求

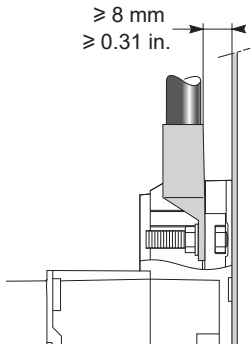
3P/4P



en Painted sheet metal	en Bare sheet metal	en Painted sheet metal	en Bare sheet metal
fr Tôle peinte	fr Tôle nue	fr Tôle peinte	fr Tôle nue
es Lámina metálica pintada	es Lámina metálica sin pintar	es Lámina metálica pintada	es Lámina metálica sin pintar
de Lackiertes Blech	de Blankes Blech	de Lackiertes Blech	de Blankes Blech
it Struttura metallica verniciata	it Struttura metallica non verniciata	it Struttura metallica verniciata	it Struttura metallica non verniciata
pt Chapa metálica pintada	pt Chapa metálica não revestida	pt Chapa metálica pintada	pt Chapa metálica não revestida
ru Крашенный листовой металл	ru Листовой металл	ru Крашенный листовой металл	ru Листовой металл
zh 喷漆钣金	zh 裸露金属板	zh 喷漆钣金	zh 裸露金属板

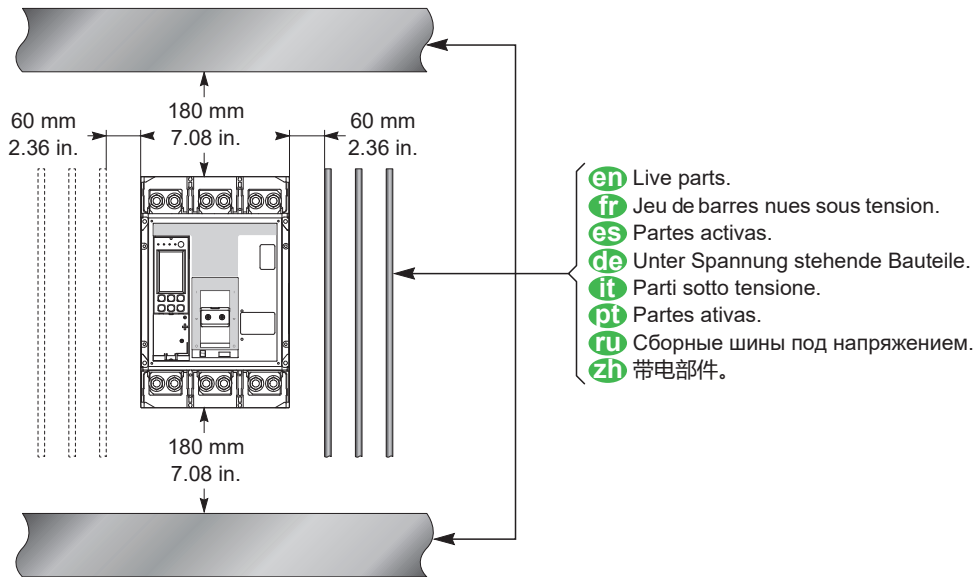
A1	B1	A1	B1
0 mm	0 mm	120 mm	10 mm
0 in.	0 in.	4.72 in.	0.39 in.

4.1.2 Compression Lug Clearance Distances / Distance d'isolement des bornes pour cosses / Distancias de separación para conexiones de compresión / Abstände für die Pressklemmenadapter / Distanze capocorda / Distâncias de folga dos terminais de compressão / Воздушные зазоры до обжимных наконечников / 接线片间距



4.1.3 Live Part Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / Distancias de separación mínimas obligatorias para piezas en tensión / Erforderliche Mindestabstände für spannungsführende Bauteile / Distanze minime richieste per parti sotto tensione / Distâncias mínimas de folga necessárias da peça ativa / Необходимо соблюдать минимальные воздушные зазоры до деталей, находящихся под напряжением. / 带电部件最小间距要求

3P/4P



4.2 Device with Rear Connection / Appareil avec raccordement arrière / Dispositivo con conexión trasera /
Gerät mit rückseitigem Anschluss / Dispositivo con connessione posteriore / Dispositivo com ligação traseira /
Устройство с задним присоединением / 背面连接式设备

4.2.1 Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales / Distancias de separación mínimas obligatorias / Erforderliche
Mindestabstände / Distanze minime richieste / Distâncias mínimas de folga necessárias / Требуемые минимальные воздушные зазоры /
最小间距要求

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險			
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Install the device with rear connection on a painted sheet metal (A). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Installez l'appareil avec raccordement arrière sur une tôle peinte (A). Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Instale el dispositivo con conexión trasera sobre una lámina metálica pintada (A). El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Installieren Sie das Gerät mit rückseitigem Anschluss auf einem lackierten Blech (A). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Installare il dispositivo con la connessione posteriore su lastra metallica verniciata (A). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Instale o dispositivo com ligação traseira numa chapa envernizada (A). A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги Установите устройство с задним присоединением на крашенный листовой металл (A). Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危险 将背面连接式设备安装安装在带涂层的金属板 (A) 上。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

(A)

3P/4P

A1

146.5 mm
5.76 in.

B1

A1

B1

en Painted sheet metal	en Bare sheet metal
fr Tôle peinte	fr Tôle nue
es Lámina metálica pintada	es Lámina metálica sin pintar
de Lackiertes Blech	de Blankes Blech
it Struttura metallica verniciata	it Struttura metallica non verniciata
pt Chapa metálica pintada	pt Chapa metálica não revestida
ru Крашенный листовой металл	ru Листовой металл
zh 喷漆钣金	zh 裸露金属板

A1	B1	A1	B1
0 mm	0 mm	120 mm	10 mm
0 in.	0 in.	4.72 in.	0.39 in.

4.2.2 Live Part Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / Distancias de separación mínimas obligatorias para piezas en tensión / Erforderliche Mindestabstände für spannungsführende Bauteile / Distanze minime richieste per parti sotto tensione / Distâncias mínimas de folga necessárias da peça ativa / Необходимо соблюдать минимальные воздушные зазоры до деталей, находящихся под напряжением. / 带电部件最小间距要求

3P/4P

60 mm
2.36 in.

230 mm
9.05 in.

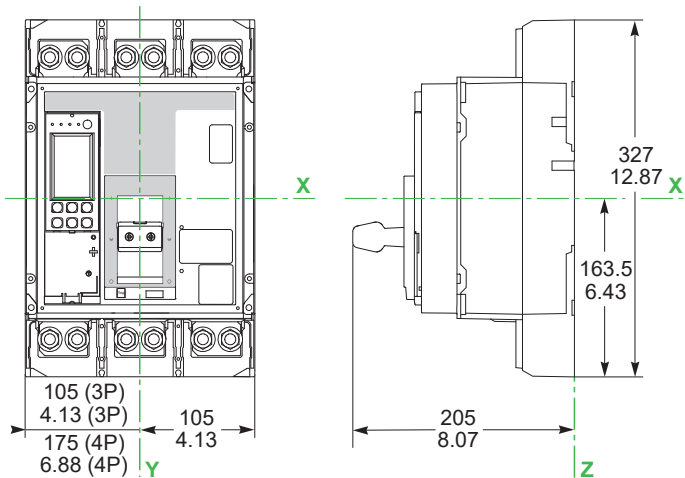
60 mm
2.36 in.

230 mm
9.05 in.

en Live parts.
fr Jeu de barres nues sous tension.
es Partes activas.
de Unter Spannung stehende Bauteile.
it Parti sotto tensione.
pt Partes ativas.
ru Сборные шины под напряжением.
zh 带电部件。

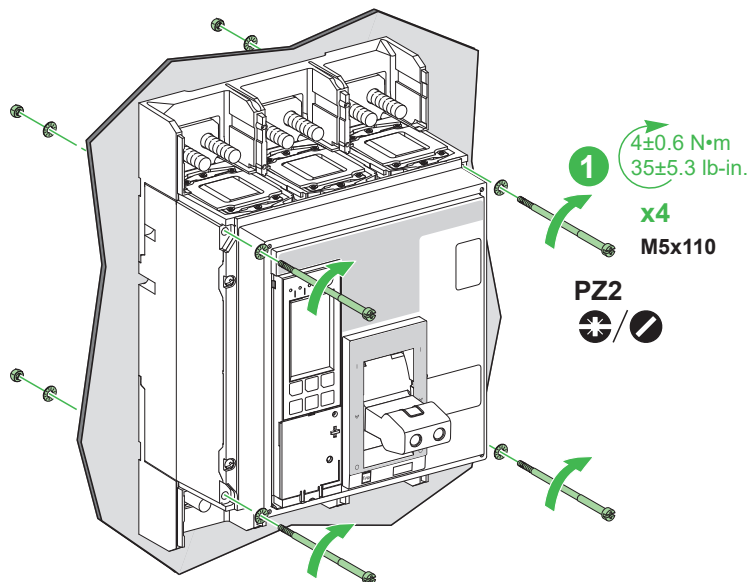
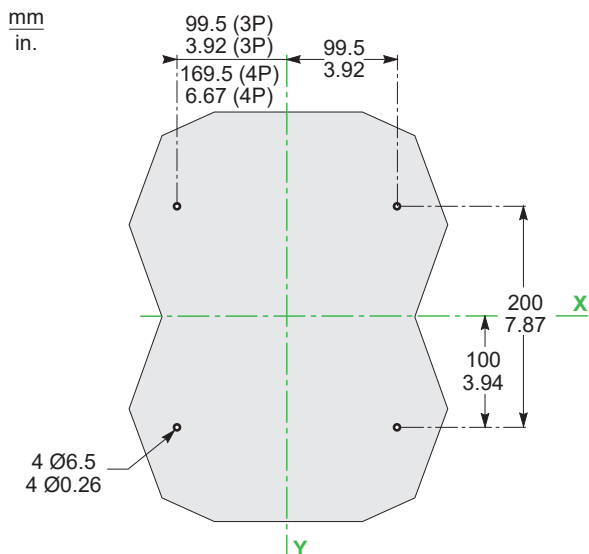
5 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

5.1 Device with Front Connection / Appareil avec raccordement avant / Dispositivo con conexión frontal / Gerät mit vorderseitigem Anschluss / Dispositivo con connessione anteriore / Dispositivo com ligação dianteira / Устройство с передним присоединением / 正面连接式设备

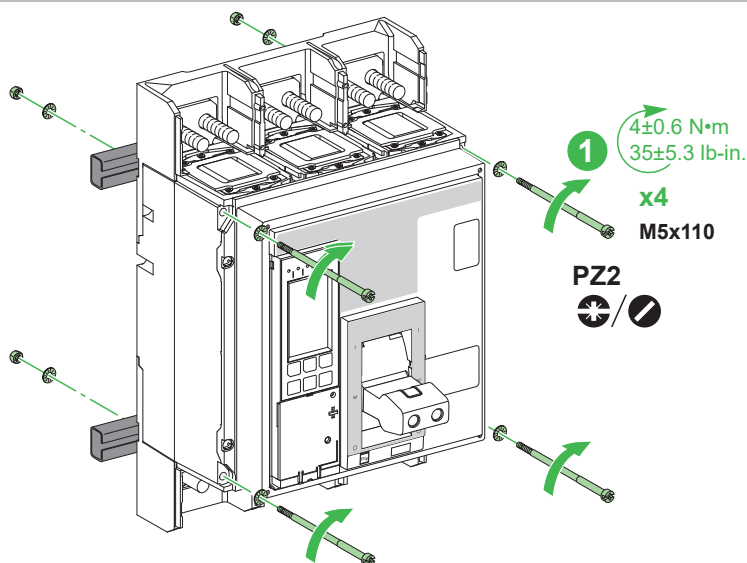
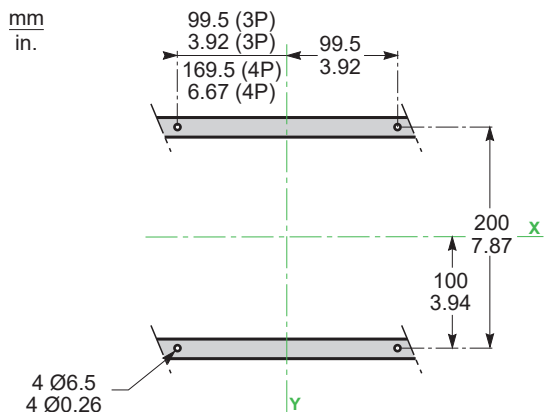


- en** X and Y are the symmetry planes for a 3-pole device.
Z is the back plane of the device.
- fr** Les références X et Y symbolisent les plans de symétrie de l'appareil 3 pôles.
Z est le plan arrière de l'appareil.
- es** X e Y son los planos de simetría de un dispositivo de 3 polos.
Z corresponde a la placa de conexiones del dispositivo.
- de** X und Y bilden die Symmetrieebene für ein 3-poliges Gerät.
Z ist der Baugruppenträger des Geräts.
- it** X e Y sono i piani di simmetria per un dispositivo tripolare.
Z è il piano posteriore del dispositivo.
- pt** X e Y representam os planos de simetria de um dispositivo de 3 polos.
Z é a parte de trás do dispositivo.
- ru** X и Y являются плоскостями симметрии для 3-полюсного аппарата.
Z задняя плоскость устройства.
- zh** X 和 Y 是 3 极断路器的对称平面。
Z 是设备的背板。

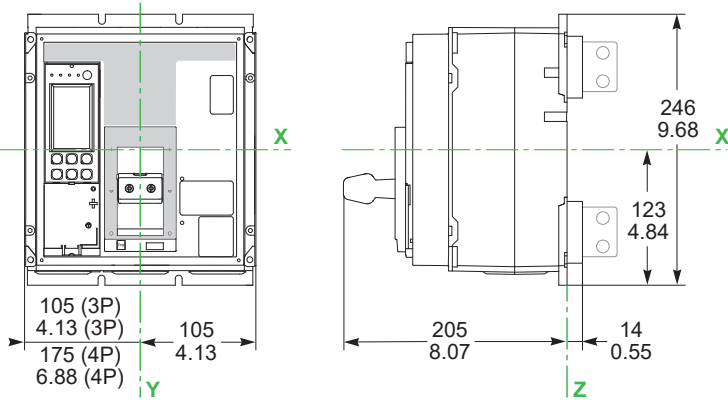
5.1.1 Vertical Mounting on Plate / Montage vertical sur platine / Montaje vertical sobre placa / Vertikale Plattenmontage / Montaggio verticale su piastra / Montagem vertical na placa / Вертикальный монтаж на панели / 直立安装在底板上



5.1.2 Vertical Mounting on Rails / Montage vertical sur rails / Montaje vertical sobre rieles / Vertikale Schienenmontage / Montaggio verticale su guide / Montagem vertical nas calhas / Вертикальный монтаж на рейках / 直立安装在导轨上

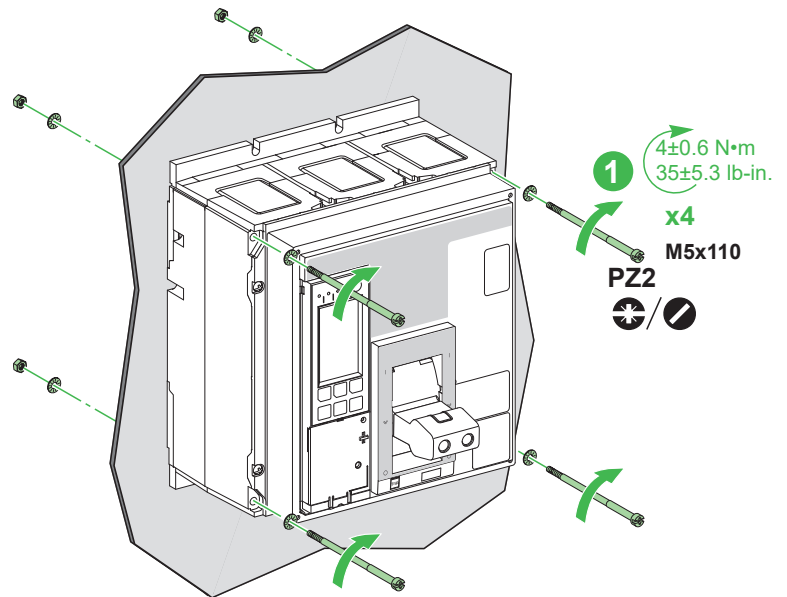
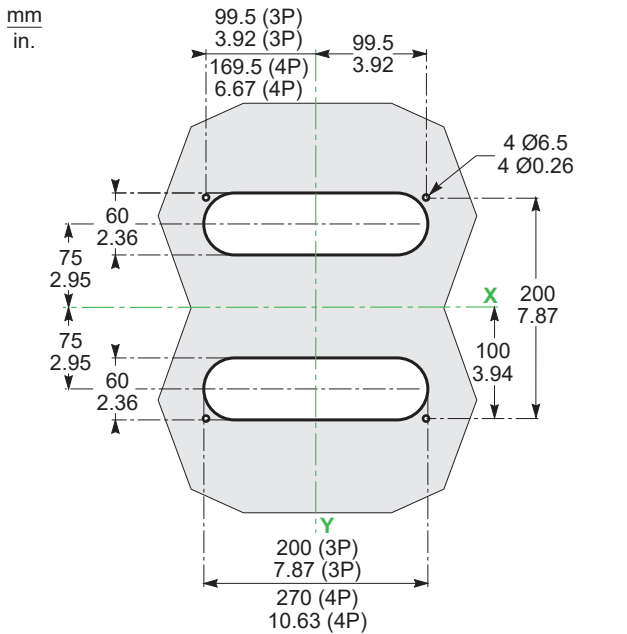


5.2 Device with Rear Connection / Appareil avec raccordement arrière / Dispositivo con conexión trasera / Gerät mit rückseitigem Anschluss / Dispositivo con connessione posteriore / Dispositivo com ligação traseira / Устройство с задним присоединением / 背面连接式设备

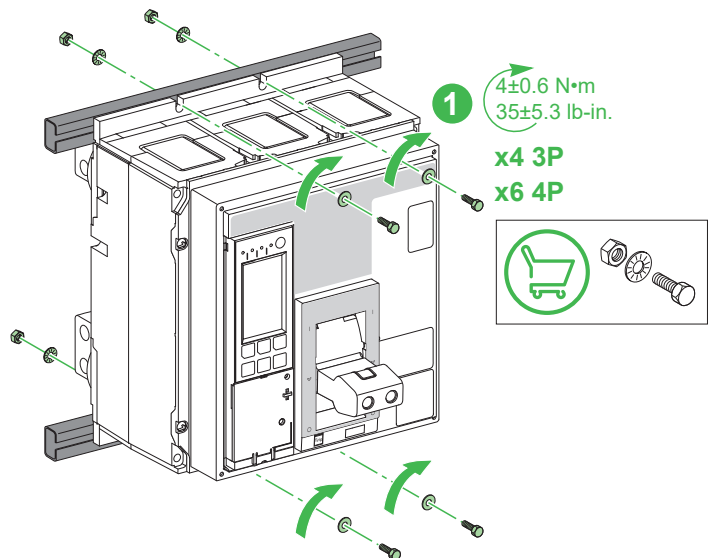
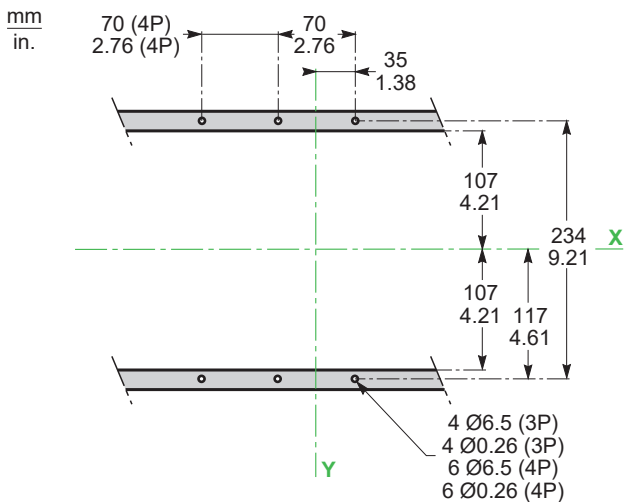


- en** X and Y are the symmetry planes for a 3-pole device.
Z is the back plane of the device.
- fr** Les références X et Y symbolisent les plans de symétrie de l'appareil 3 pôles.
Z est le plan arrière de l'appareil.
- es** X e Y son los planos de simetría de un dispositivo de 3 polos.
Z corresponde a la placa de conexiones del dispositivo.
- de** X und Y bilden die Symmetrieebene für ein 3-poliges Gerät.
Z ist der Baugruppenträger des Geräts.
- it** X e Y sono i piani di simmetria per un dispositivo tripolare.
Z è il piano posteriore del dispositivo.
- pt** X e Y representam os planos de simetria de um dispositivo de 3 polos.
Z é a parte de trás do dispositivo.
- ru** X и Y являются плоскостями симметрии для 3-полюсного аппарата.
Z задняя плоскость устройства.
- zh** X 和 Y 是 3 极断路器的对称平面。
Z 是设备的背板。

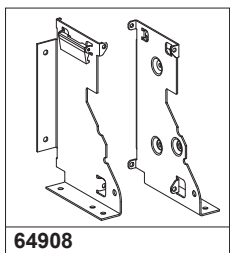
5.2.1 Vertical Mounting on Plate / Montage vertical sur platine / Montaje vertical sobre placa / Vertikale Plattenmontage / Montaggio verticale su piastra / Montagem vertical na placa / Вертикальный монтаж на панели / 直立安装在底板上



5.2.2 Vertical Mounting on Rails / Montage vertical sur rails / Montaje vertical sobre rieles / Vertikale Schienenmontage / Montaggio verticale su guide / Montagem vertical nas calhas / Вертикальный монтаж на рейках / 直立安装在导轨上

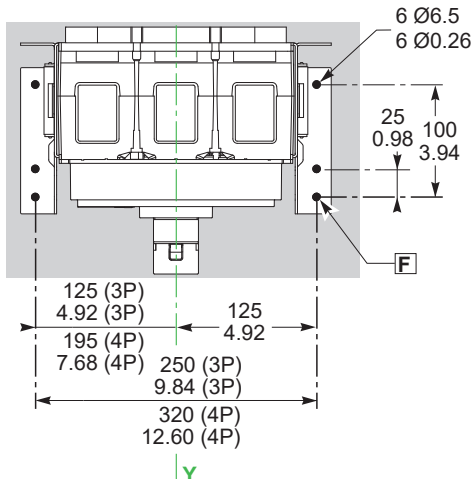


5.2.3 Horizontal Mounting with Optional Brackets / Montage Horizontal avec équerres optionnelles / Montaje horizontal con abrazaderas opcionales / Horizontale Montage mit optionalen Halterungen / Montaggio orizzontale con staffe opzionali / Montagem horizontal com suportes opcionais / Горизонтальный монтаж с помощью дополнительных кронштейнов / 使用选配支架水平安装

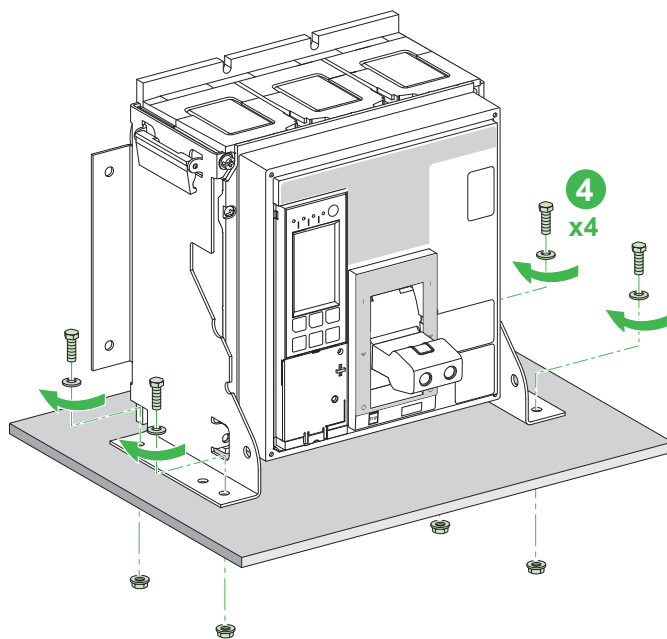
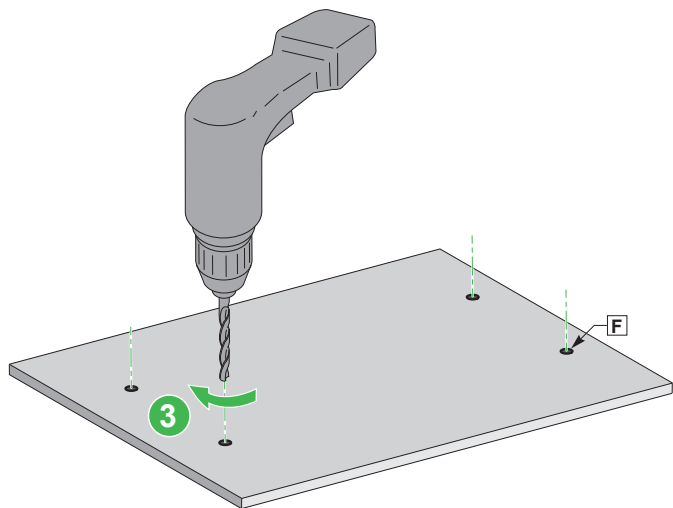
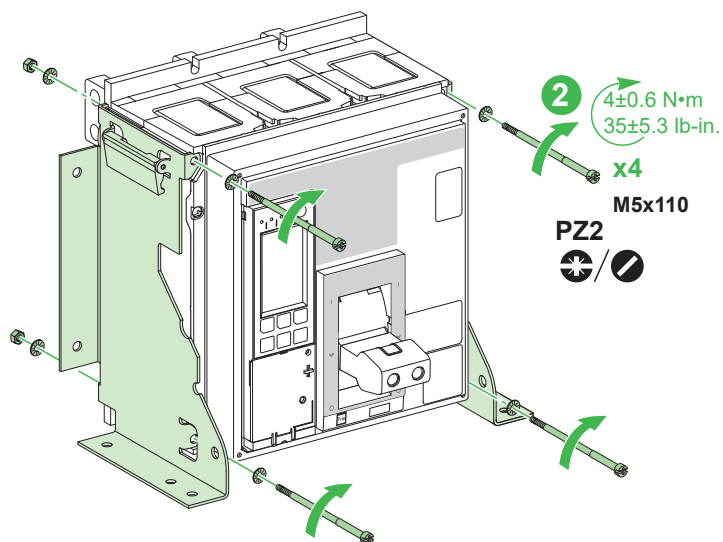
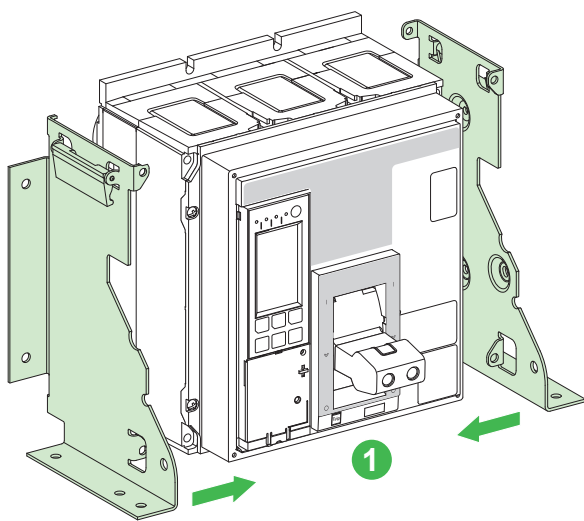


64908

mm
in.



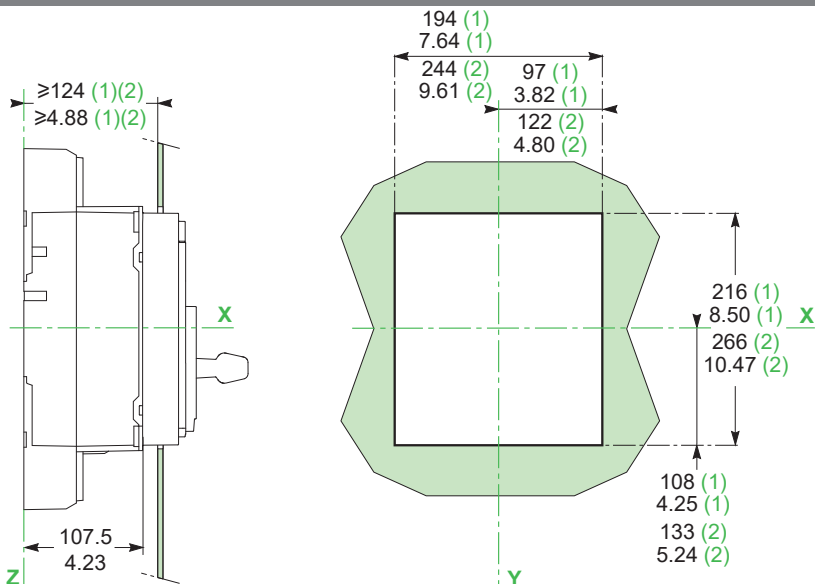
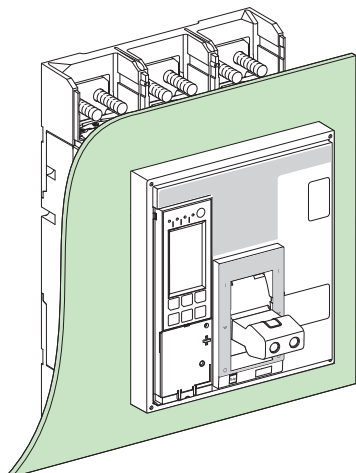
- en** **F**: Datum, position of device mounting hole.
X and Y are the symmetry planes for a 3-pole device.
- fr** **F**: Référence de fixation, trou de montage de l'appareil.
Les références X et Y symbolisent les plans de symétrie de l'appareil 3 pôles.
- es** **F**: Posición del orificio de montaje del aparato.
X e Y son los planos de simetría de un dispositivo de 3 polos.
- de** **F**: Position der vorderseitigen Montagebohrung.
X und Y bilden die Symmetrieebene für ein 3-poliges Gerät.
- it** **F**: Posizione del foro di montaggio dispositivo.
X e Y sono i piani di simmetria per un dispositivo tripolare.
- pt** **F**: Posição do orificio de montagem do dispositivo.
X e Y representam os planos de simetria de um dispositivo de 3 polos.
- ru** **F**: Расположение монтажного отверстия для аппарата.
X и Y являются плоскостями симметрии для 3-полюсного аппарата.
- zh** **F**: 设备安装孔位置。
X和Y是3极断路器的对称平面。



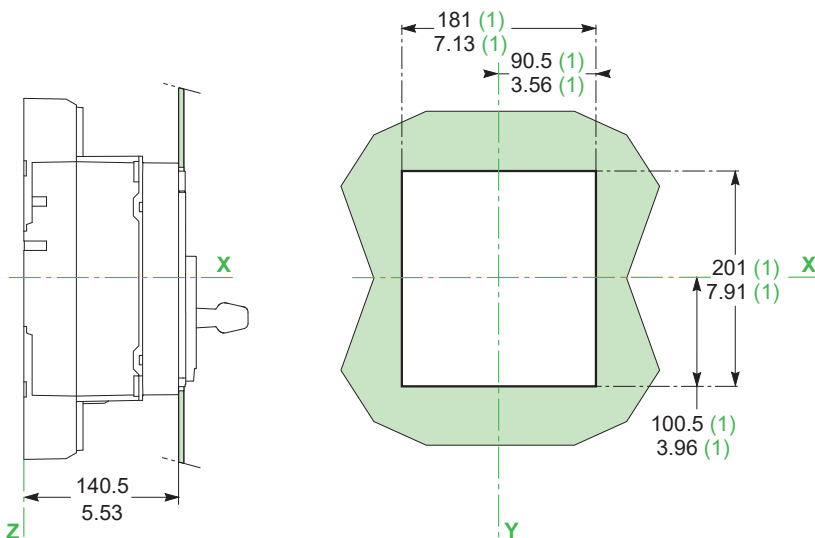
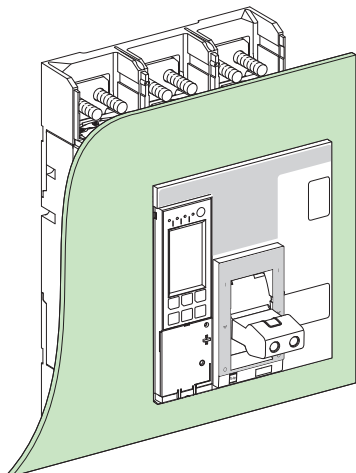
5.3 Door Cutout / Découpe de porte / Orificio de la puerta / Einbauöffnung / Sezione nello sportello / Corte da porta /
Отверстие под дверцу / 门开口

3P/4P

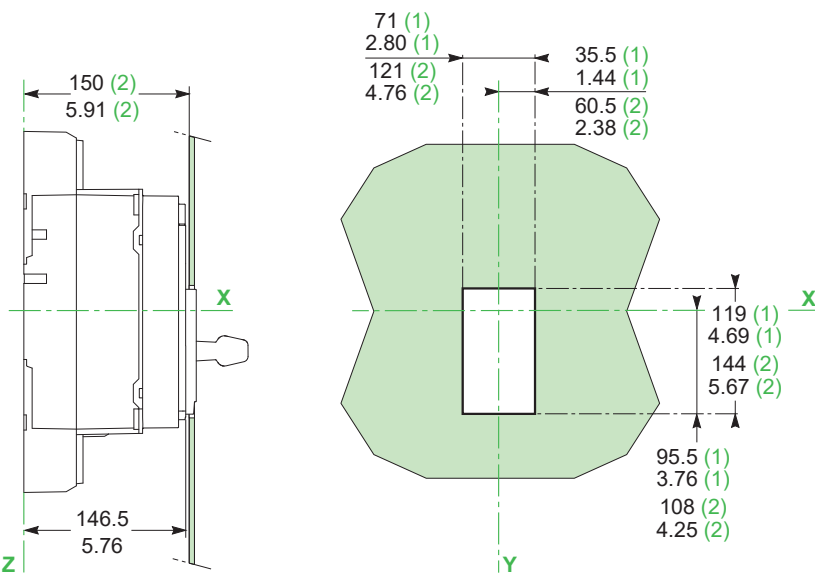
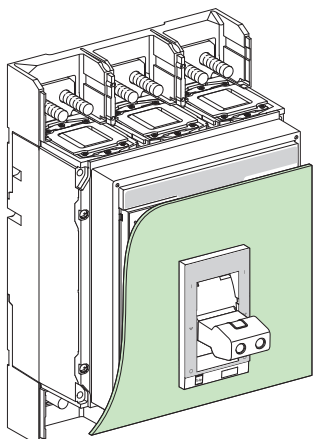
mm
in.



3P/4P



3P/4P



en (1) Without door escutcheon
(2) With door escutcheon

fr (1) Sans cadre de porte
(2) Avec cadre de porte

es (1) Sin placa frontal de la puerta
(2) Con placa frontal de la puerta

de (1) Ohne Türdichtungsrahmen
(2) Mit Türdichtungsrahmen

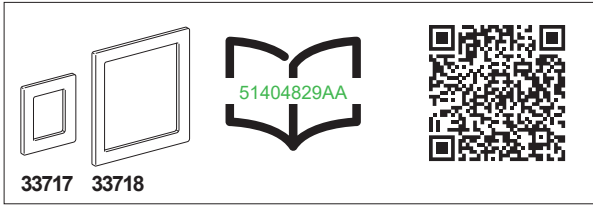
it (1) Senza mostrina
(2) Con mostrina

pt (1) Sem escudo de porta
(2) Com escudo de porta

ru (1) Без дверной рамки передней панели
(2) С дверной рамкой передней панели

zh (1) 无门锁盖
(2) 有门锁盖

5.4 Optional Door Escutcheon / Cadre de porte en option / Placa frontal de la puerta opcional / Optionaler Türdichtungsrahmen / Mostrina opzionale / Escudo de porta opcional / Дополнительная дверная рамка передней панели / 可选的门锁盖



<p>en To install the door escutcheon, consult the instruction sheet 51404829AA.</p>	<p>fr Pour installer le cadre de porte, consultez la notice de montage 51404829AA.</p>	<p>es Para instalar la placa frontal de la puerta, consulte la hoja de instrucciones 51404829AA.</p>	<p>de Anweisungen zur Installation des Türdichtungsrahmens finden Sie in der Kurzanleitung 51404829AA.</p>
<p>it Per installare la mostrina, consultare la scheda di istruzioni 51404829AA.</p>	<p>pt Para instalar o escudo de porta, consulte a folha de instruções 51404829AA.</p>	<p>ru Порядок установки дверной рамки передней панели см. в буклете с инструкциями 51404829AA.</p>	<p>zh 如要安装门锁盖，请参阅说明书 51404829AA。</p>

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

HAZARD OF FIRE

- Use only electrical conductors of the specified cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements.

- Tighten the power line connections to the specified torque values.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE D'INCENDIE

- Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage.

- Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.

RIESGO DE INCENDIO

- En el equipo, use solo conductores eléctricos con la sección transversal especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados.

- Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

BRANDGEFAHR

- Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich elektrische Leiter, die den angegebenen Querschnitt aufweisen, und beachten Sie die angegebenen Verdrahtungsanforderungen.

- Ziehen Sie die Netzanschlüsse mit den angegebenen Anzugsmomenten fest.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI INCENDIO

- Utilizzare solo conduttori elettrici di sezione specificata con l'apparecchiatura e rispettare i requisiti di cablaggio specificati.

- Serrare le connessioni della linea di potenza ai valori di coppia specificati.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PERIGO DE INCÊNDIO

- Use apenas condutores elétricos da seção transversal especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados.

- Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА

- Используйте с оборудованием только проводники с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке.

- Затяните соединения проводки электропитания указанным усилием.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

火灾危险

- 仅为设备使用具有指定线规的电线，并遵守接线要求。

- 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

6.1 Device with Front Connection / Appareil avec raccordement avant / Dispositivo con conexión frontal /
Gerät mit vorderseitigem Anschluss / Dispositivo con connessione anteriore / Dispositivo com ligação dianteira /
Устройство с передним присоединением / 正面连接式设备

6.1.1 Compression Busbar Connections / Connexions à barres / Conexiones de barra de bus de compresión / Anschluss der Busschienen /
Connessioni con barra bus a compressione / Conexões de suportes de barramento / Подсоединение опрессованных наконечников к шине /
母排连接

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 ● If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install:
 ○ either a terminal shield 33628 or 33629
 ○ or interphase barriers 33646.
 ● For circuit breakers with performance L, it is mandatory:
 ○ to connect the circuit breaker only with isolated bars
 ○ to install insulation accessories.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARCS ÉLECTRIQUE
 ● Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer :
 ○ soit un cache-borne 33628 ou 33629
 ○ soit des séparateurs de phases 33646.
 ● Pour les disjoncteurs de performance L, il est obligatoire :
 ○ de raccorder le disjoncteur uniquement avec des barres isolées
 ○ d'installer des accessoires d'isolement.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
 ● Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar:
 ○ un cubrebornes 33628 o 33629
 ○ o bien separadores de fase 33646.
 ● En interruptores automáticos con rendimiento L, es obligatorio:
 ○ conectar el interruptor automático únicamente con barras aisladas
 ○ Instalar accesorios de aislamiento.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN
 ● Bei Netzwerkspannungen über 500 V~ ist es zwingend erforderlich, Folgendes zu installieren:
 ○ entweder eine Klemmenabdeckung 33628 oder 33629
 ○ oder Phasentrenner 33646.
 ● Bei Leistungsschaltern der Leistungskategorie L muss Folgendes durchgeführt werden:
 ○ Verbinden des Leistungsschalters ausschließlich mit Isolationschienen
 ○ Installation zusätzlicher Komponenten zur Isolation.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

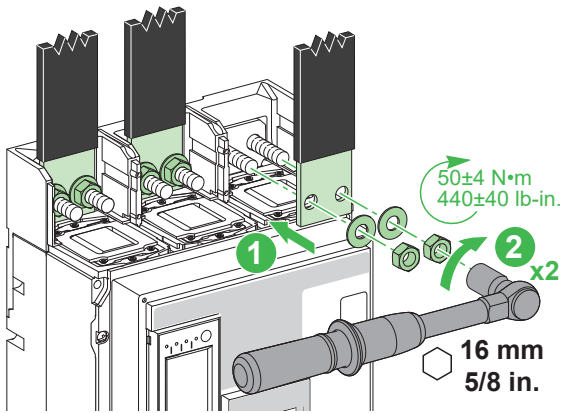
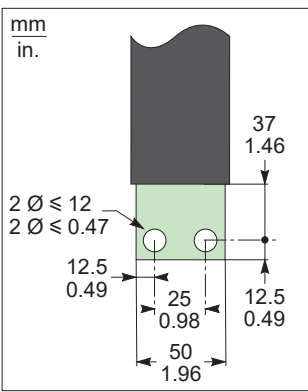
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO
 ● Se la tensione di rete è superiore a 500 V~ è richiesta l'installazione di:
 ○ una protezione morsettiera 33628 o 33629
 ○ o separatori di fase 33646.
 ● Per interruptori con prestazioni L, è obbligatorio:
 ○ per collegare l'interruttore solo con barre isolate
 ○ installare accessori di isolamento.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSAO, OU DE ARCO ELÉTRICO
 ● Se a tensão da rede for superior a 500 V~, é proibida a instalação:
 ○ a blindagem dos terminais 33628 ou 33629
 ○ ou barreiras interfásicas 33646.
 ● Para disjuntores com desempenho L, é obrigatório:
 ○ para ligar o disjuntor apenas com barras isoladas
 ○ instalar acessórios de isolamento.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ
 ● Если сетевое напряжение превышает 500 В перем. тока, необходимо установить:
 ○ либо изолятор клеммы 33628 или 33629;
 ○ либо межфазные перегородки 33646.
 ● Для автоматических выключателей с характеристикой L обязательно:
 ○ подключать автоматический выключатель только с изолированными шинами;
 ○ установите изоляционные принадлежности.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电击、爆炸或弧闪的危险
 ● 如果电网电压大于 500 V~, 禁止安装:
 ○ 端子屏罩 33628 或 33629
 ○ 或者相间隔板 33646。
 ● 对于 L 级别的断路器, 必须:
 ○ 仅使用隔离型接线排连接断路器
 ○ 安装绝缘附件。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

en Performance L
fr Performance L
es Rendimiento L
de Leistungskategorie L
it Prestazioni L
pt Desempenho L
ru Характеристика L
zh L 级分断能力



i 33628 3P
33629 4P

p. 42

33646

p. 42

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 ● If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install:
 ○ either interphase barriers delivered with the lugs.
 ○ or a terminal shield 33628 or 33629.
 ● Do not connect performance L circuit breakers with lugs.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
 ● Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer :
 ○ soit les séparateurs de phases livrés avec les cosses
 ○ soit un cache-borne 33628 ou 33629.
 ● Ne raccordez pas les disjoncteurs de performance L avec des cosses.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
 ● Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar:
 ○ los separadores de fase incluidos con los bornes
 ○ o un cubrebornes 33628 o 33629.
 ● No conecte interruptores automáticos de rendimiento L con bornes.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN
 ● Bei Netzwerkspannungen über 500 V~ ist es zwingend erforderlich, Folgendes zu installieren:
 ○ entweder Phasentrenner, die im Lieferumfang der Klemmenadapter enthalten sind
 ○ oder eine Klemmenabdeckung 33628 oder 33629.
 ● Verbinden Sie Leistungsschalter der Leistungskategorie L nicht mit Klemmenadaptern.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO
 ● Se la tensione di rete è superiore a 500 V~ è richiesta l'installazione di:
 ○ separatori di fase forniti con i capocorda.
 ○ o una protezione morsettiera 33628 o 33629.
 ● Non collegare interruttori con prestazioni L con capocorda.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSAÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
 ● Se a tensão da rede for superior a 500 V~, é proibida a instalação:
 ○ barreiras interfásicas fornecidas com os terminais.
 ○ ou uma blindagem de terminais 33628 ou 33629.
 ● Não ligue os disjuntores de desempenho L com os terminais.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ
 ● Если сетевое напряжение превышает 500 В перем. тока, необходимо установить:
 ○ либо межфазные перегородки, поставляемые с наконечниками;
 ○ либо изолятор клеммы 33628 или 33629.
 ● Не соединяйте автоматические выключатели с характеристикой L с наконечниками.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电击、爆炸或弧闪的危险
 ● 如果电网电压大于 500 V~, 禁止安装:
 ○ 随附有接线片的相间隔板。
 ○ 或者端子屏罩 33628 或 33629。
 ● 不得使用接线片来连接 L 级别的断路器。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES
 ● Use only 33015,33016, 33013 or 33014 lugs to connect the circuit breaker.
 ● Install the lugs in staggered rows.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'AMORÇAGE ENTRE POLARITES
 ● Utilisez uniquement les cosses 33015, 33016, 33013 ou 33014 pour raccorder le disjoncteur.
 ● Installez les cosses en quinconce.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES
 ● Utilice únicamente bornes 33015,33016, 33013 o 33014 para conectar el interruptor automático.
 Instale los bornes en filas escalonadas.
 ● Instale los bornes en filas escalonadas.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

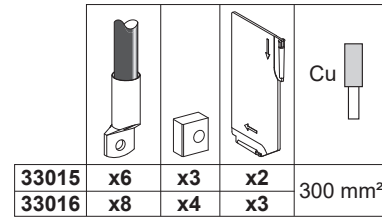
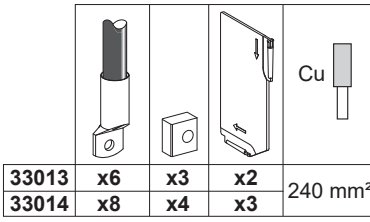
ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN
 ● Verwenden Sie zum Verbinden des Leistungsschalters ausschließlich die Klemmenadapter 33015, 33016, 33013 oder 33014.
 ● Installieren Sie die Klemmenadapter in gestaffelten Reihen.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ
 ● Utilizzare solo capocorda 33015,33016, 33013 o 33014 per collegare l'interruttore.
 ● Installare i capocorda sfalsati.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

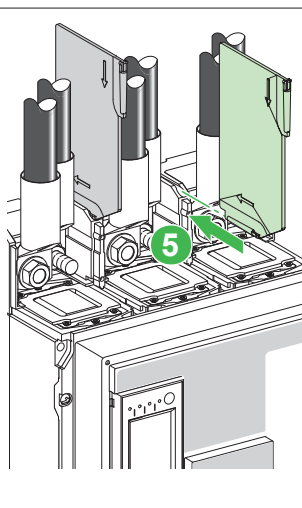
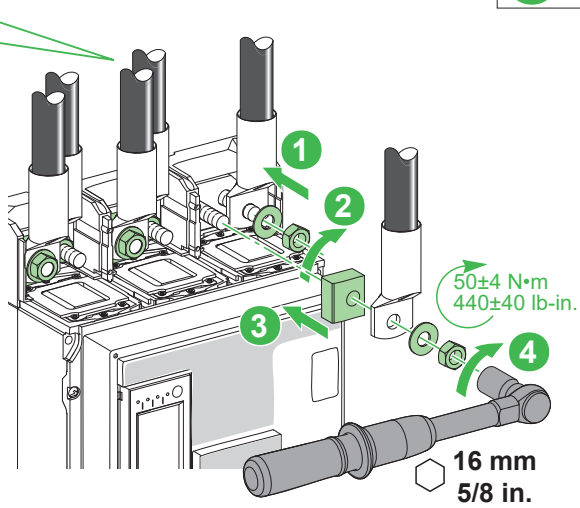
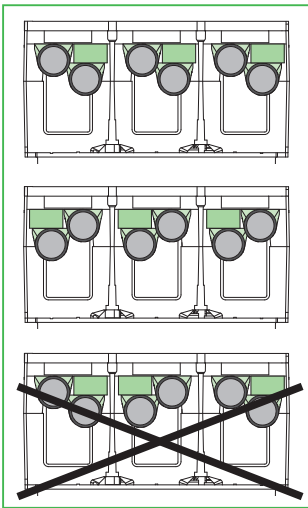
RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES
 ● Utilize apenas os terminais 33015,33016, 33013 ou 33014 para ligar o disjuntor.
 ● Instale os terminais em linhas alternadas.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ
 ● Для подключения автоматического выключателя используйте только наконечники 33015, 33016, 33013 и 33014.
 ● Устанавливайте наконечники рядами в шахматном порядке.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电极之间的电弧危险
 ● 仅使用 33015、33016、33013 或 33014 接线片来连接断路器。
 ● 以交错成排的方式安装接线片。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



en	Performance L	
fr	Performance L	
es	Rendimiento L	
de	Leistungskategorie L	
it	Prestazioni L	
pt	Desempenho L	
ru	Характеристика L	
zh	L 级分断能力	



i 33628 3P
33629 4P

p. 42

6.2 Device with Horizontal and Vertical Rear Connection / Appareil avec raccordement arrière horizontal et vertical / Dispositivo con conexión trasera horizontal y vertical / Gerät mit horizontalem und vertikalem rückseitigem Anschluss / Dispositivo con connessione posteriore orizzontale e verticale / Dispositivo com ligação traseira horizontal e vertical / Устройство с горизонтальным и вертикальным задним присоединением / 支持水平和垂直背面连接的设备

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install interphase barriers 33648.
- For circuit breakers with performance L or LB, it is mandatory:
 - to connect the circuit breaker only with isolated bars
 - to install interphase barriers.
- Do not connect performance NA, N, or H devices with lugs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer des séparateurs de phases 33648.
- Pour les disjoncteurs de performance L ou LB, il est obligatoire :
 - de raccorder le disjoncteur uniquement avec des barres isolées
 - d'installer des séparateurs de phases.
- Ne raccordez pas les appareils de performance NA, N ou H avec des cosses.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar separadores de fase 33648.
- En interruptores automáticos con rendimiento L o LB, es obligatorio:
 - conectar el interruptor automático únicamente con barras aisladas
 - instalar separadores de fase.
- No conecte dispositivos de rendimiento NA, N o H con los bornes.

El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Bei Netzwerkspannungen über 500 V~ ist es zwingend erforderlich, Phasentrenner 33648 zu installieren.
- Bei Leistungsschaltern der Leistungskategorie L oder LB muss Folgendes durchgeführt werden:
 - Verbinden des Leistungsschalters ausschließlich mit Isolationschienen
 - Installation von Phasentrennern.
- Verbinden Sie Geräte der Leistungskategorie NA, N oder H nicht mit Klemmenadaptern.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Se la tensione di rete è superiore a 500 V~, è richiesta l'installazione di separatori di fase 33648.
- Per interruptori con prestazioni L o LB, è obbligatorio:
 - per collegare l'interruttore solo con barre isolate
 - per installare separatori di fase.
- Non collegare dispositivi con prestazioni NA, N o H con capocorda.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Se a tensão da rede for maior que 500 V~, é obrigatório instalar barreiras interfásicas 33648.
- Para disjuntores com desempenho L ou LB, é obrigatório:
 - para ligar o disjuntor apenas com barras isoladas
 - instalar barreiras interfásicas.
- Não ligue dispositivos de desempenho NA, N ou H com terminais.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Если сетевое напряжение превышает 500 В перем. тока, обязательно установите межфазные перегородки 33648.
- Для автоматических выключателей с характеристикой L или LB обязательно:
 - подключать автоматический выключатель только с изолированными шинами;
 - установить межфазные перегородки.
- Не соединяйте устройства с характеристикой NA, N или H с наконечниками.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电击、爆炸或弧闪的危险

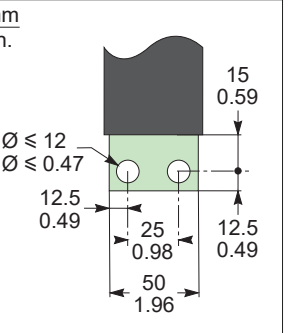
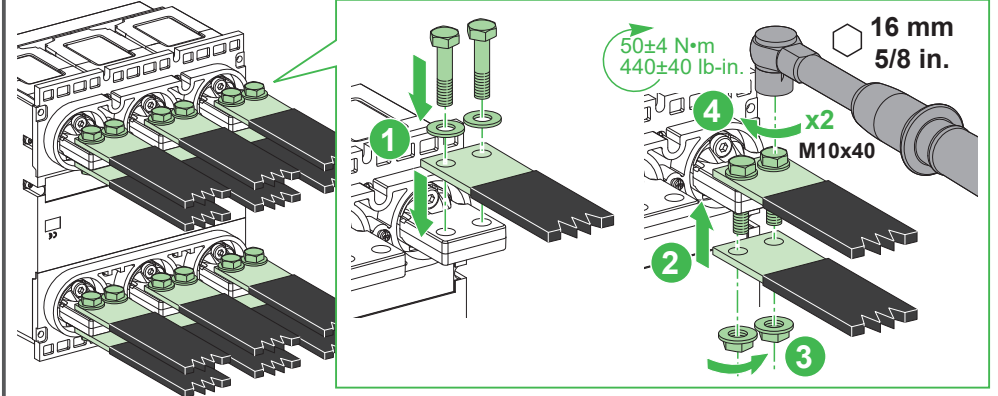
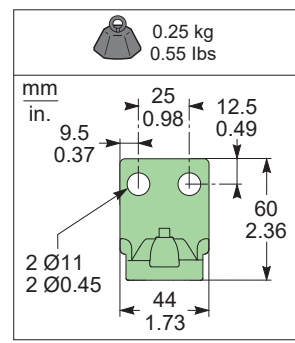
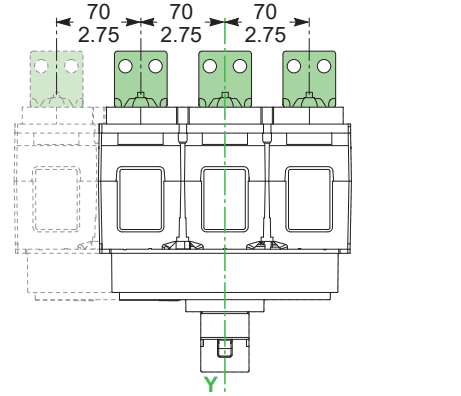
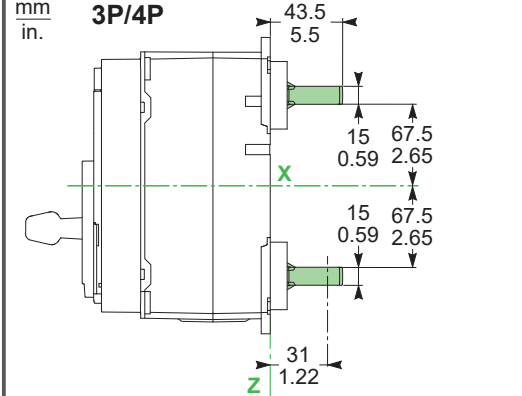
- 如果电网电压大于 500 V~, 必须安装相间隔板 33648。
- 对于 L 或 LB 级别的断路器, 必须:
 - 仅使用隔离型接线排连接断路器
 - 安装相间隔板。
- 不得使用接线片来连接 NA、N 或 H 级别的断路器。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

en Performance NA, N or H
fr Performance NA, N, ou H
es Rendimiento NA, N o H
de Leistungskategorie NA, N oder H
it Prestazioni NA, N o H
pt Desempenho NA, N ou H
ru Характеристика NA, N или H
zh NA、N 或 H 级别的分断能力

en Performance L or LB
fr Performance L ou LB
es Rendimiento L o LB
de Leistungskategorie L oder LB
it Prestazioni L o LB
pt Desempenho L ou LB
ru Характеристика L или LB
zh L 或 LB 级别的分断能力

6.2.1 Compression Horizontal Busbar Connections / Connexions à barres horizontales / Conexiones de barra de bus horizontal de compresión / Horizontale Sammelschienenanschlüsse / Connessioni con barra bus a compressione orizzontale / Ligações de barras condutoras horizontais de compressão / Горизонтальные соединения обжимных наконечников с шиной / 压接式水平母排连接件



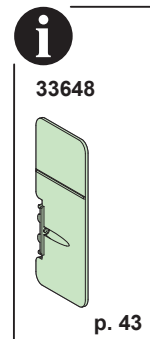
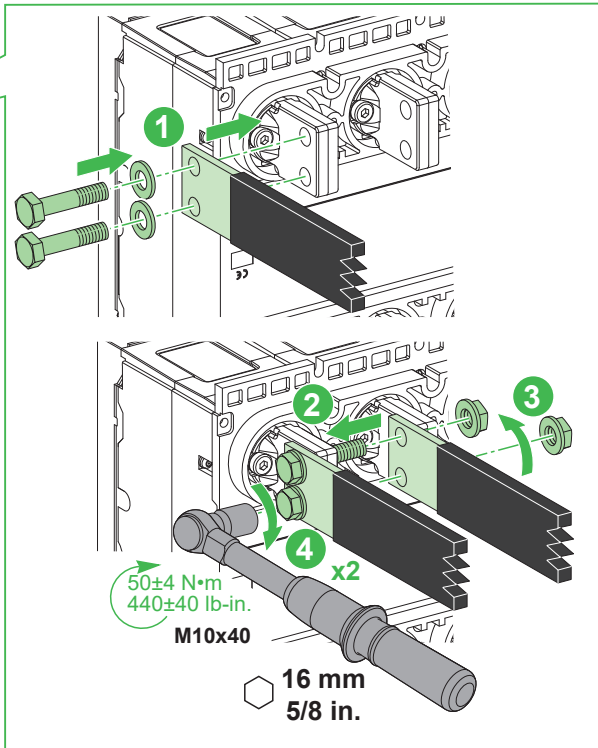
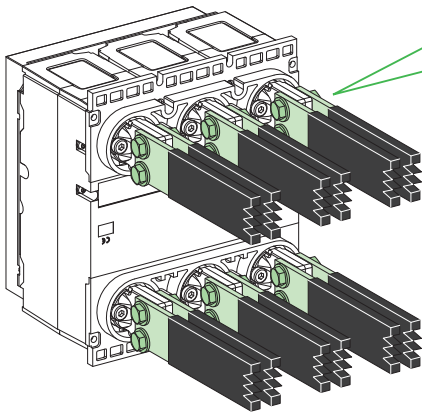
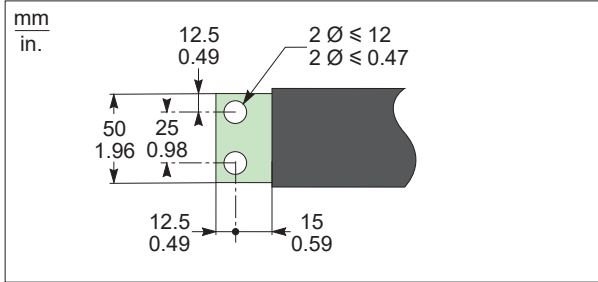
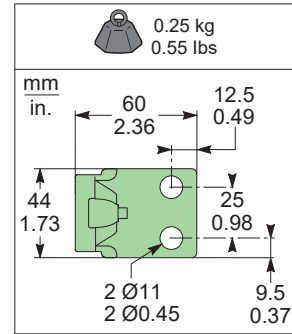
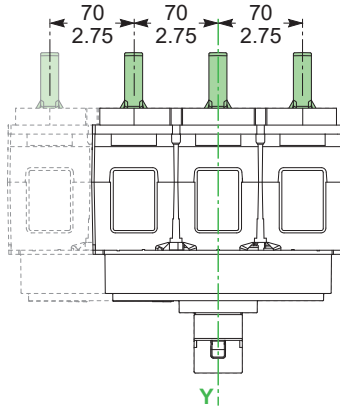
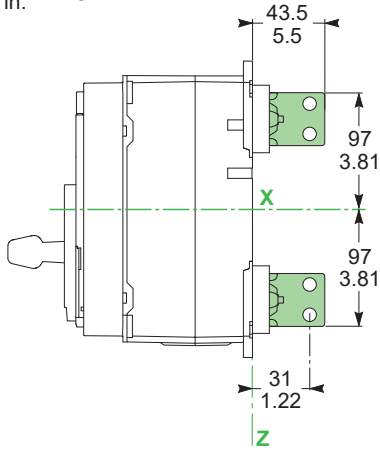
i 33648

p. 43

6.2.2 Compression Vertical Busbar Connections / Connexions à barres verticales / Conexiones de barra de bus vertical de compresión / Vertikale Sammelschienenanschlüsse / Connessioni con barra bus a compressione verticale / Ligações de barras condutoras verticais de compressão / Вертикальные соединения обжимных наконечников с шиной / 压接式垂直母排连接件

mm
in.

3P/4P



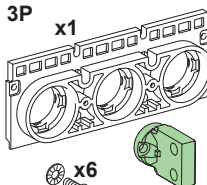
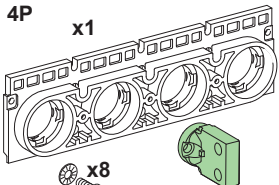
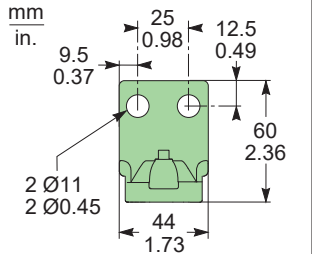
7 Power Connection Replacement / Remplacement des raccords de puissance / Sustitución de las conexiones de alimentación / Austausch des Netzanschlusses / Sostituzione della connessione di alimentazione / Substituir ligação elétrica / Замена подключения питания / 电源连接件更换

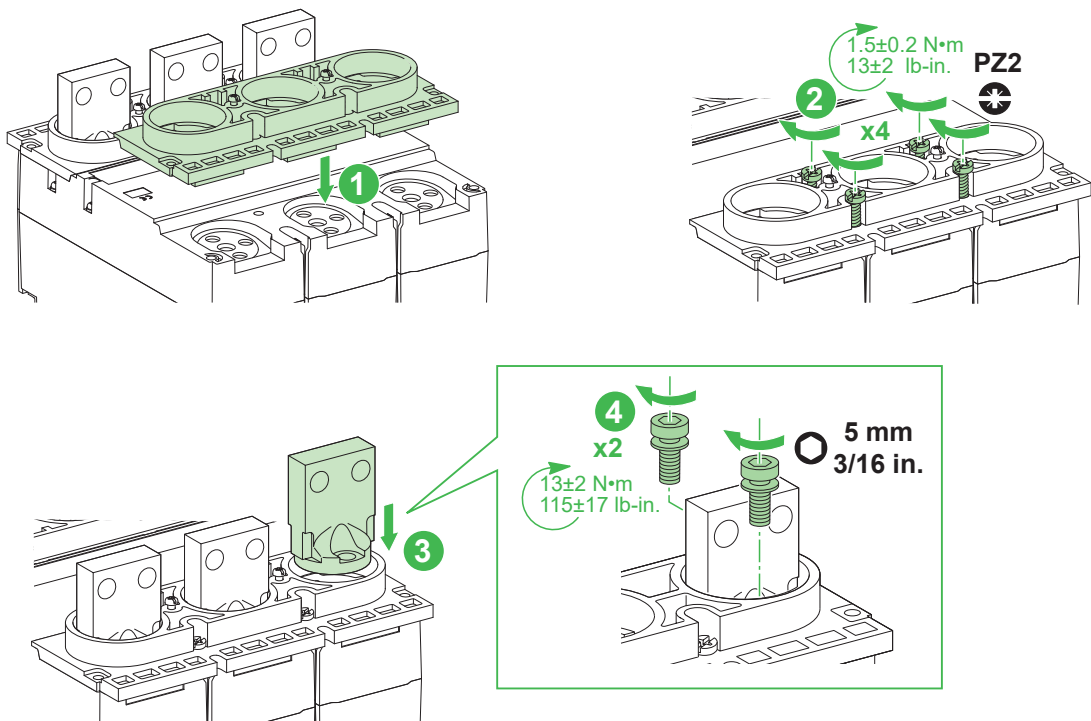
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

<p>HAZARD OF FIRE Tighten the power line connections to the specified torque values. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'INCENDIE Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE INCENDIO Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>BRANDGEFAHR Ziehen Sie die Netzanschlüsse mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI INCENDIO Serrare le connessioni della linea di potenza ai valori di coppia specificati. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE INCÊNDIO Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА Затяните соединения проводки электропитания указанным усилием. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>火灾危險 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

7.1 Rear Connection / Raccordement arrière / Conexión trasera / Rückseitiger Anschluss / Connessione posteriore / Ligaço traseira / Заднее присоединение / 背面连接

7.1.1 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

 <p>3P x1 x6 M8x16 x3</p>	 <p>4P x1 x8 M8x16 x4</p>	 <p>mm in.</p> <p>25 12.5 0.98 0.49</p> <p>9.5 60 0.37 2.36</p> <p>2 Ø11 2 Ø0.45</p> <p>44 1.73</p> <p>0.25 kg 0.55 lbs</p>
NA/N/H/L/LB	33584	33585



7.1.2 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸

<p>en Remove in reverse order of installation.</p>	<p>fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.</p>	<p>es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.</p>	<p>de Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch.</p>
<p>it Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione.</p>	<p>pt Remova pela ordem inversa da instalação.</p>	<p>ru Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки.</p>	<p>zh 拆卸步骤与安装步骤相反。</p>

7.2 Front Connection / Raccordement avant / Conexión frontal / Vorderseitiger Anschluss / Connessione anteriore / Ligação dianteira / Переднее присоединение / 正面连接

7.2.1 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
Do not mount front connections on circuit breaker with performance LB.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Le montage de raccords avant est interdit sur un disjoncteur de performance LB.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
No montar conexiones frontales en interruptores automáticos con rendimiento LB.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

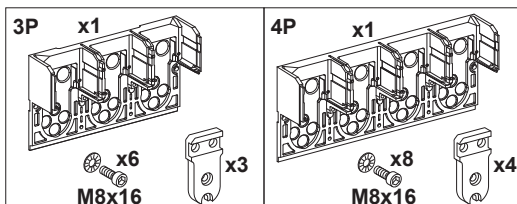
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN
Bringen Sie keine Frontanschlüsse an Leistungsschaltern der Leistungskategorie LB an.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO
Non montare connessioni frontali su interruttore con prestazioni LB.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

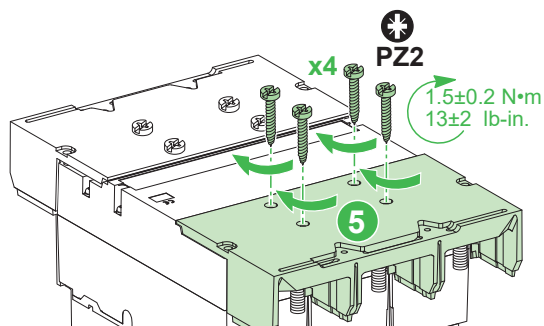
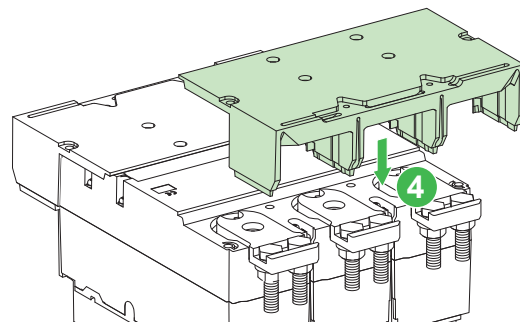
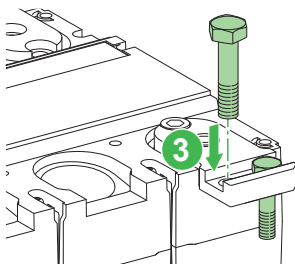
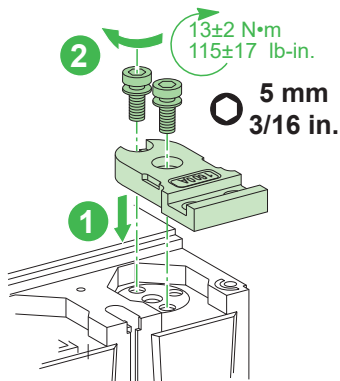
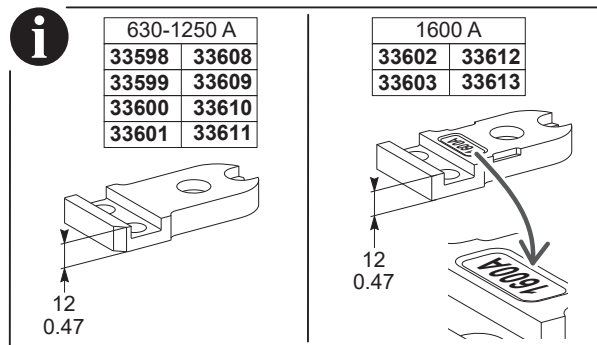
RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSAÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
Não monte conexões frontais no disjuntor com desempenho LB.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ
Не устанавливайте передние присоединения на автоматический выключатель с характеристикой LB.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电击、爆炸或者电弧灼伤的危险
不得在 LB 级别的断路器上安装前连接件
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



		630-1250 A	
		33598	33608
630-1000 A (NA/N/H)	Top	33598	33608
	Bottom	33599	33609
630-1000 A (L)	Top	33600	33610
	Bottom	33601	33611
1250 A (NA/N/H)	Top	33602	33612
	Bottom	33603	33613



7.2.2 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸

en Remove in reverse order of installation.
it Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione.

fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.
pt Remova pela ordem inversa da instalação.

es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.
ru Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки.

de Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch.
zh 拆卸步骤与安装步骤相反。

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
 AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

<p>HAZARD OF FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use only electrical conductors of the specified cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements. ● Tighten the power line connections to the specified torque values. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'INCENDIE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage. ● Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● En el equipo, use solo conductores eléctricos con la sección transversal especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados. ● Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>BRANDGEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich elektrische Leiter, die den angegebenen Querschnitt aufweisen, und beachten Sie die angegebenen Verdrahtungsanforderungen. ● Ziehen Sie die Netzanschlüsse mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare solo conduttori elettrici di sezione specificata con l'apparecchiatura e rispettare i requisiti di cablaggio specificati. ● Serrare le connessioni della linea di potenza ai valori di coppia specificati. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE INCÊNDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use apenas condutores elétricos da seção transversal especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados. ● Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте с оборудованием только проводники с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке. ● Затяните соединения проводки электропитания указанным усилием. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>火灾危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 仅为设备使用具有指定线规的电线，并遵守接线要求。 ● 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

8.1 Bare Cable Connector Installation / Installation des connecteurs pour câbles / Instalación del conector del cable desnudo / Installation des offenen Kabelanschlusses / Installazione connettore cavo scoperto / Instalação do conector do cabo sem revestimento / Установка соединителя неизолированного кабеля / 裸电缆连接器安装

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 ● Do not mount bare cable connectors on circuit breaker with performance L.
 ● If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install the terminal shield delivered with the connectors.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
 ● Le montage des connecteurs pour câbles est interdit sur un disjoncteur de performance L.
 ● Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer le cache-borne livré avec les connecteurs.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
 ● No montar conectores de cable desnudo en interruptores automáticos con rendimiento L.
 ● Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar el cubrebornes que se incluye con los conectores.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

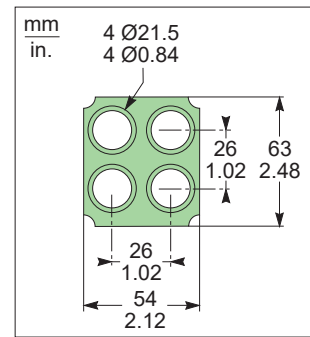
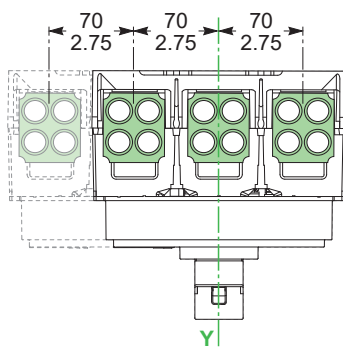
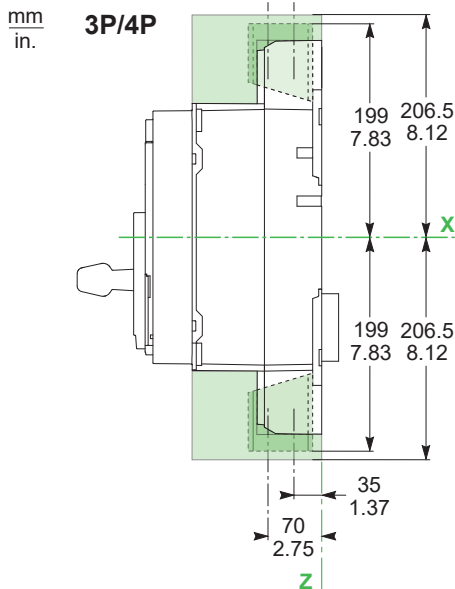
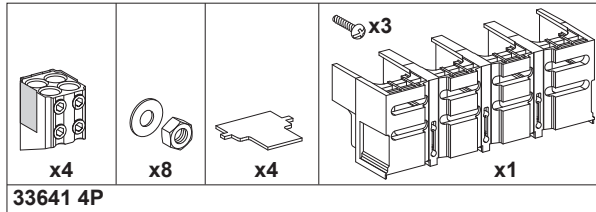
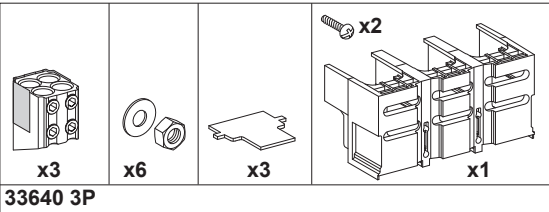
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN
 ● Installieren Sie keine blanken Kabelanschlüsse an Leistungsschaltern der Leistungskategorie L.
 ● Bei einer Netzspannung über 500 V~ muss die im Lieferumfang der Anschlüsse enthaltene Klemmenabdeckung installiert werden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO
 ● Non montare morsetti su interruttore con prestazioni L.
 ● Se la tensione di rete è superiore a 500 V~, è richiesta l'installazione di una protezione morsettiera fornita con i connettori.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

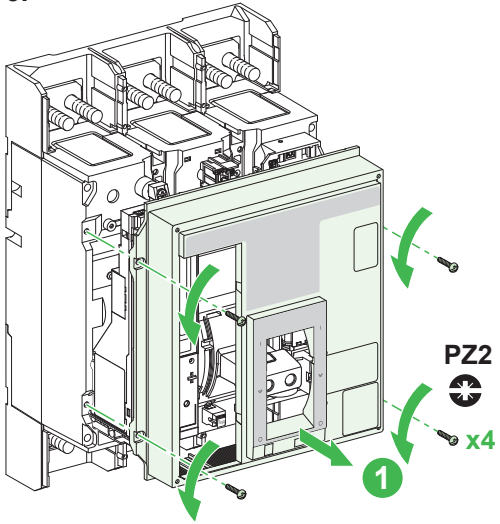
RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
 ● Não monte conectores de cabo desencapados no disjuntor com desempenho L.
 ● Se a tensão de rede for superior a 500 V~, é obrigatório instalar a blindagem de terminal fornecida com os conetores.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ
 ● Не устанавливайте оголенные кабельные соединители на автоматический выключатель с характеристикой L.
 ● Если сетевое напряжение превышает 500 В перем. тока, обязательно установите изолятор клеммы, поставляемый с соединителями.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

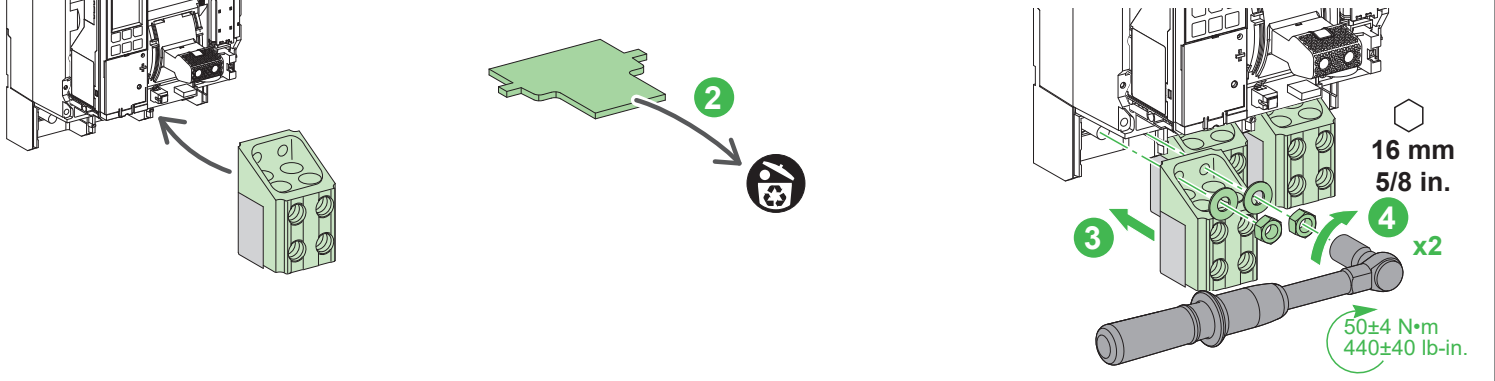
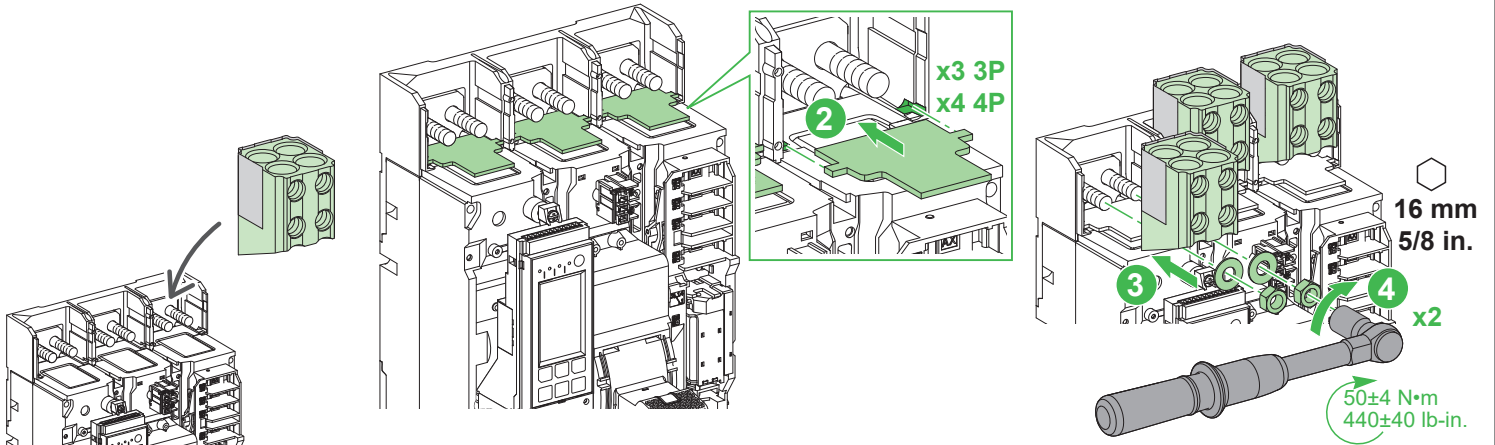
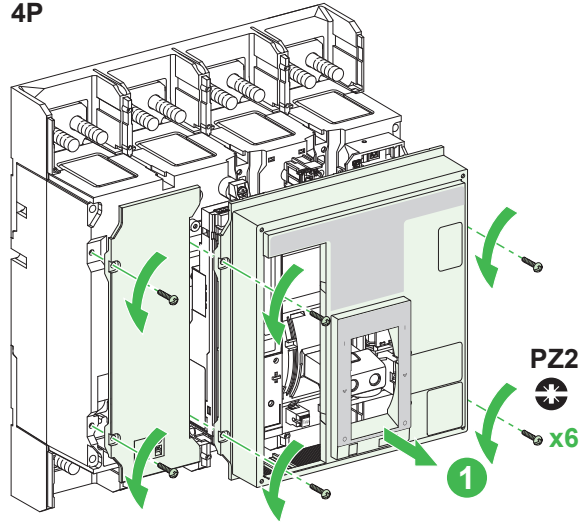
电击、爆炸或弧闪的危险
 ● 不得在 L 级别的断路器上安装裸电缆连接器。
 ● 如果电网电压大于 500 V~, 必须安装连接器随附的端子屏罩。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



3P

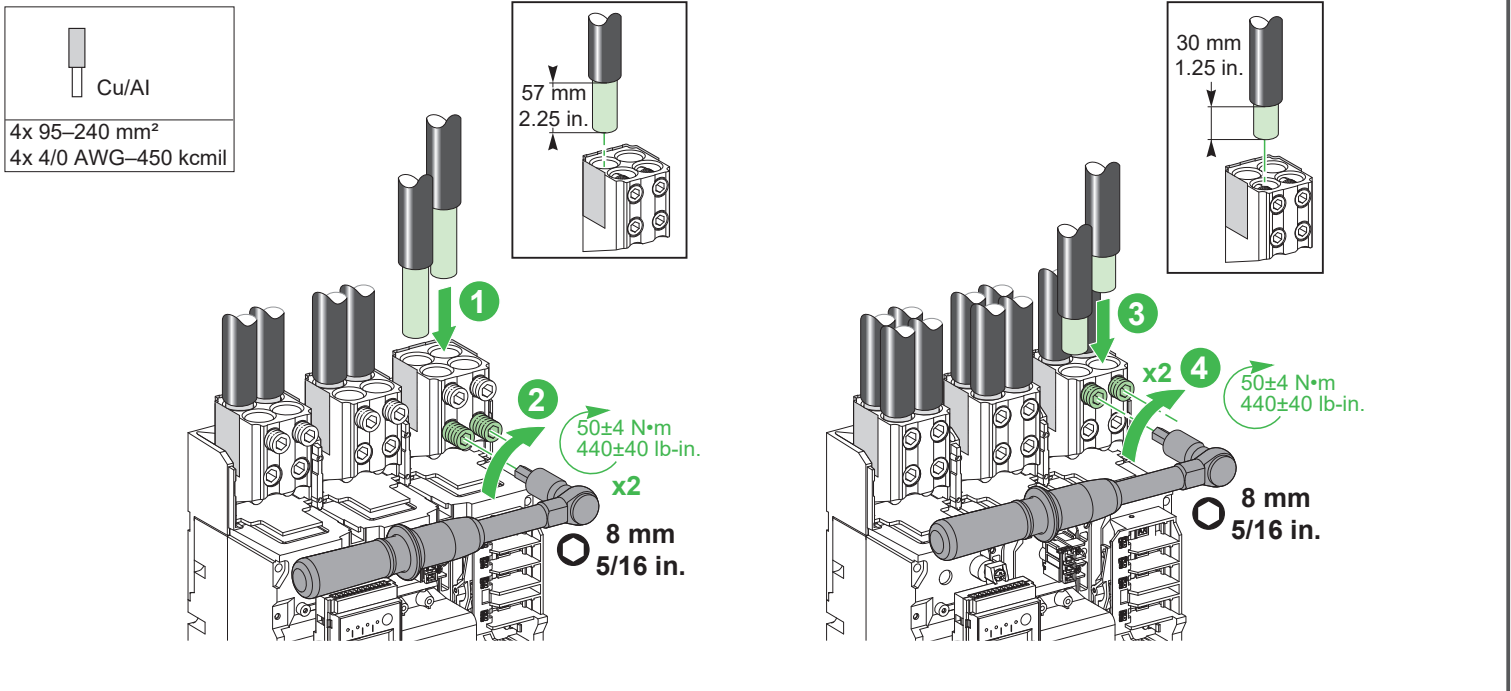


4P

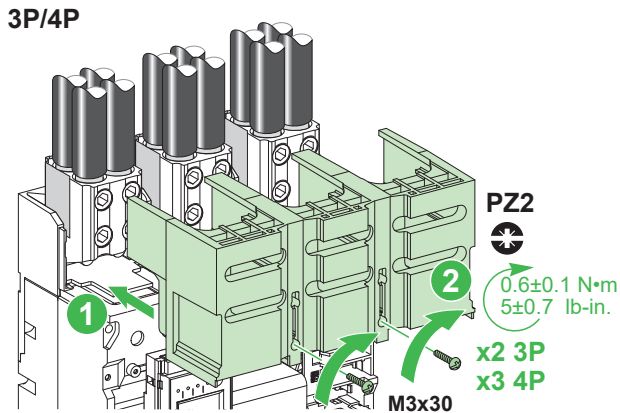


NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF FALSE TORQUE INDICATION Do not allow conductor strands to interfere with threads of wire binding screw. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'INDICATION ERRONÉE DU COUPLE Ne permettez pas que les torons du conducteur s'engagent dans le filetage de la vis de fixation. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE INDICACIÓN DE PAR INCORRECTO No permita que los hilos de los conductores interfieran con los hilos del tornillo de fijación de los cables. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER FALSCHEN DREHMOMENTANGABE Achten Sie darauf, dass Einzeldrähte die Gewinde der Drahtklemmschraube nicht beeinträchtigen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI INDICAZIONE ERRATA DI COPPIA Non consentire ai fili del connettore di interferire con la filettatura della vite di fissaggio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE INDICAÇÃO DE BINÁRIO FALSO Não permita que os cabos do condutor interfiram com pedaços do parafuso de fixação do cabo. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОЙ ИНДИКАЦИИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА Не допускайте попадания жил проводников в резьбу прижимного винта. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>扭矩指示错误 不得让导线股线干扰螺钉接线端子的螺纹。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>
<p>en Install back cables before front cables.</p>	<p>fr Installez les câbles de derrière avant les câbles de devant.</p>	<p>es Instale los cables posteriores antes que los cables delanteros.</p>	<p>de Schließen Sie die rückseitigen vor den frontseitigen Kabeln an.</p>
<p>it Installare i cavi posteriori prima dei cavi anteriori.</p>	<p>pt Instale os cabos traseiros antes dos cabos dianteiros.</p>	<p>ru Сначала смонтируйте кабели для задней части, а затем — кабели для передней части.</p>	<p>zh 先安装背面的电缆，然后再安装正面的电缆。</p>



8.1.3 Terminal Shield Installation / Installation du cache-borne / Instalación del cubrebornes / Installation der Klemmenabdeckung / Installazione protezione morsettiere / Instalação da blindagem dos terminais / Установка изолятора клеммы / 端子屏蔽安装

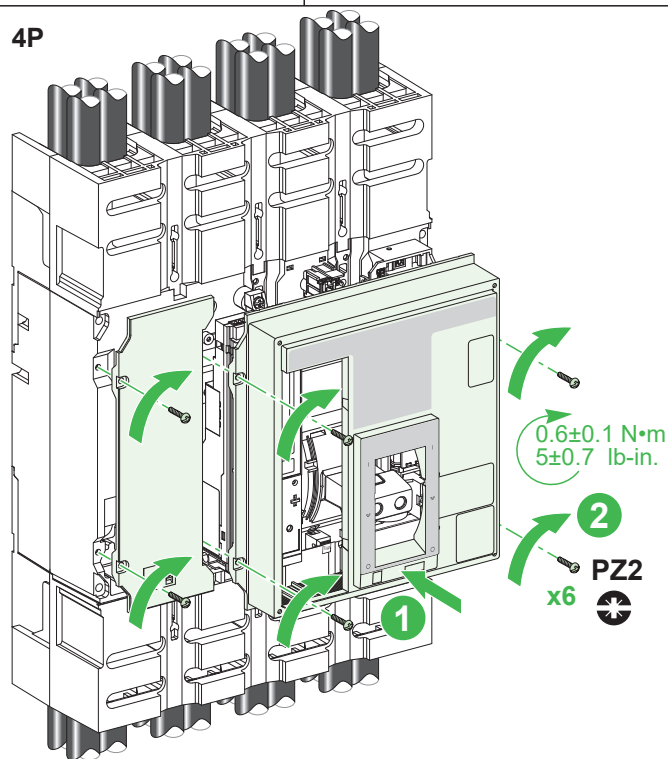
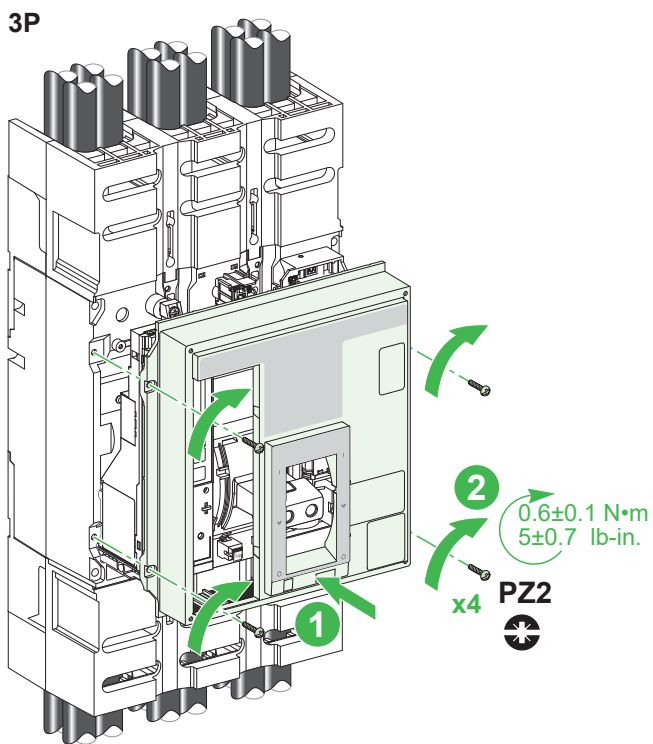


⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Bringen Sie die frontseitige Geräteabdeckung wieder an, bevor Sie das Gerät unter Spannung setzen, um den Zugang zu spannungsführenden Klemmen zu verhindern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Reinserire il coperchio anteriore del dispositivo prima di fornire l'alimentazione per impedire l'accesso ai morsetti sotto tensione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Перед подачей питания на устройство установите на место переднюю крышку устройства во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危險 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

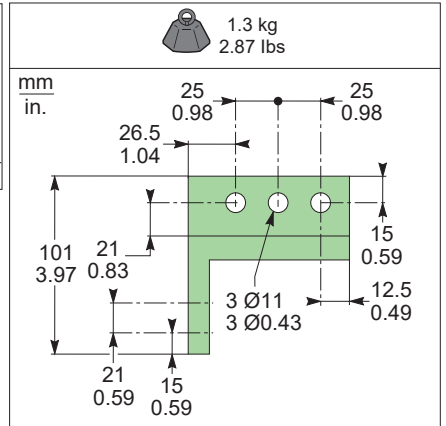
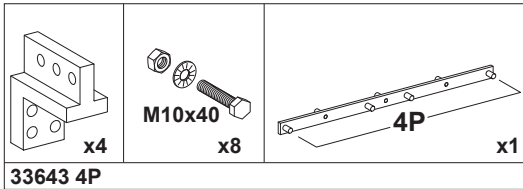
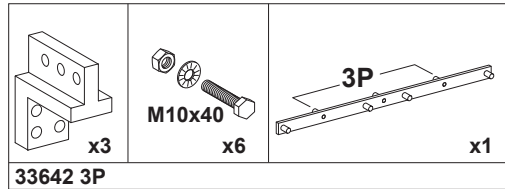
<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS ● Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen. ● Ziehen Sie alle Schrauben der Frontabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest. ● Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment. ● Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festdrehung der Schrauben ein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ● Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore. ● Serrare tutte le viti del coperchio anteriore alla coppia prevista. ● Non stringere eccessivamente le viti. ● Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento eléctrico para apertar os parafusos. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ● При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода. ● Затяните все винты передней крышки с указанным усилием. ● Не затягивайте винты с чрезмерным усилием. ● Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉扭矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>



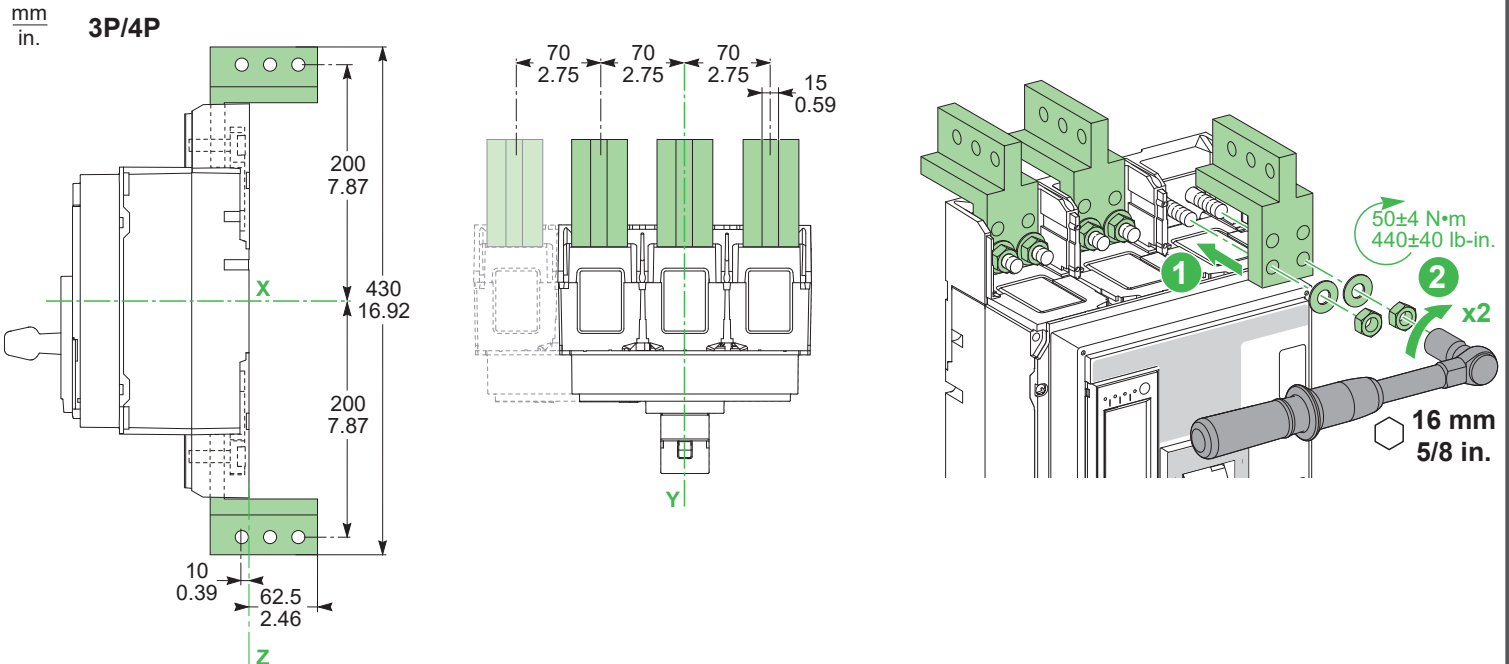
8.2 Vertical Connection Adapters / Plages additionnelles verticales / Pletinas adicionales anteriores de canto / Vertikale Verbindungsadapter / Attacchi complementari verticali / Adaptadores de conexão vertical / Дополнительные пластины переходники / 垂直连接适配器

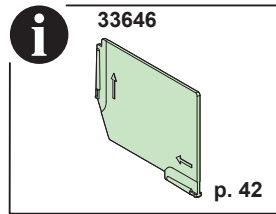
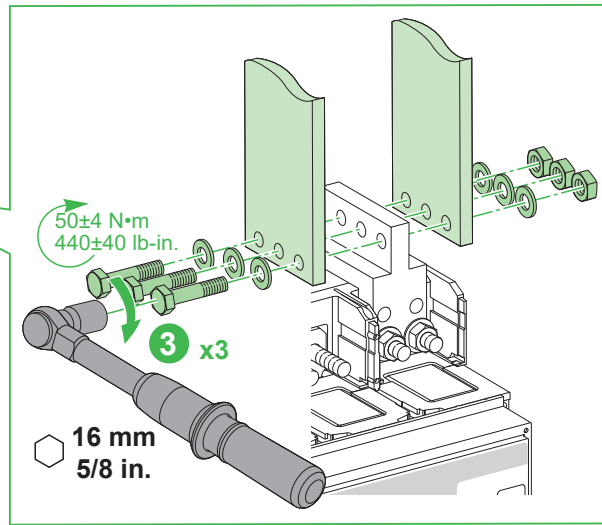
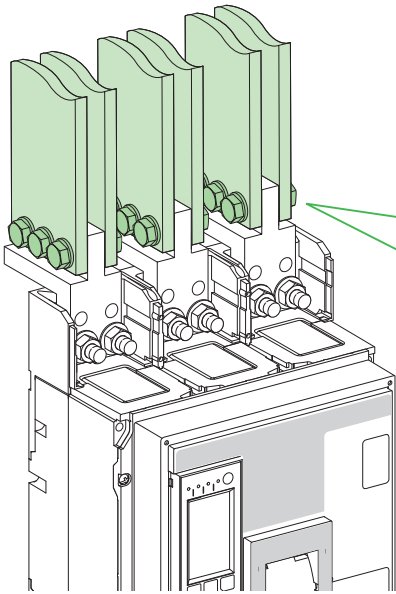
⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險


<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not mount vertical connection adapters if the network voltage is greater than or equal to 500 V~. Do not mount vertical connection adapters on circuit breaker with performance L. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Le montage de plages additionnelles verticales est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~. Le montage des plages additionnelles verticales est interdit sur un disjoncteur de performance L. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> No instale pletinas adicionales anteriores de canto si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~. No instale pletinas adicionales anteriores de canto en interruptores automáticos de rendimiento L. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Bringen Sie bei einer Netzspannung ab 500 V~ keine vertikalen Verbindungsadapter an. Bringen Sie an Leistungsschaltern der Leistungskategorie L keine vertikalen Verbindungsadapter an. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Non montare adattatori di connessione verticali se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~. Non montare adattatori di connessione verticali su interruttore con prestazioni L. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Não monte os separadores de ligação vertical se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~. Não monte adaptadores de ligações verticais no disjuntor com desempenho L. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Не устанавливайте адаптеры вертикального подключения, если напряжение в сети равно или превышает 500 В перем. тока. Не устанавливайте адаптеры вертикального подключения на автоматический выключатель с характеристикой L. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危險</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装垂直连接适配器。 不得在 L 级别的断路器上安装垂直连接适配器。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>



8.2.1 Rear-facing Installation / Installation vers l'arrière / Instalación trasera / Rückwärtsgerichtete Installation / Installazione posteriore / Instalação virada para a retaguarda / Установка лицевой стороной назад / 面朝背面安装

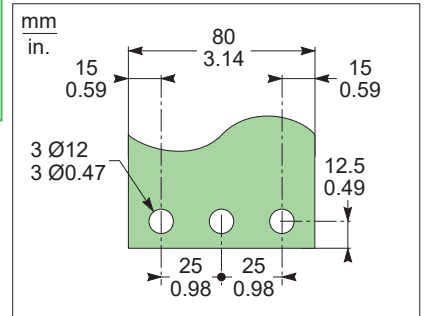




i 

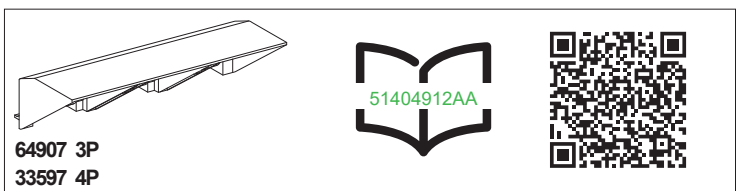
M10
class 8.8

en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓

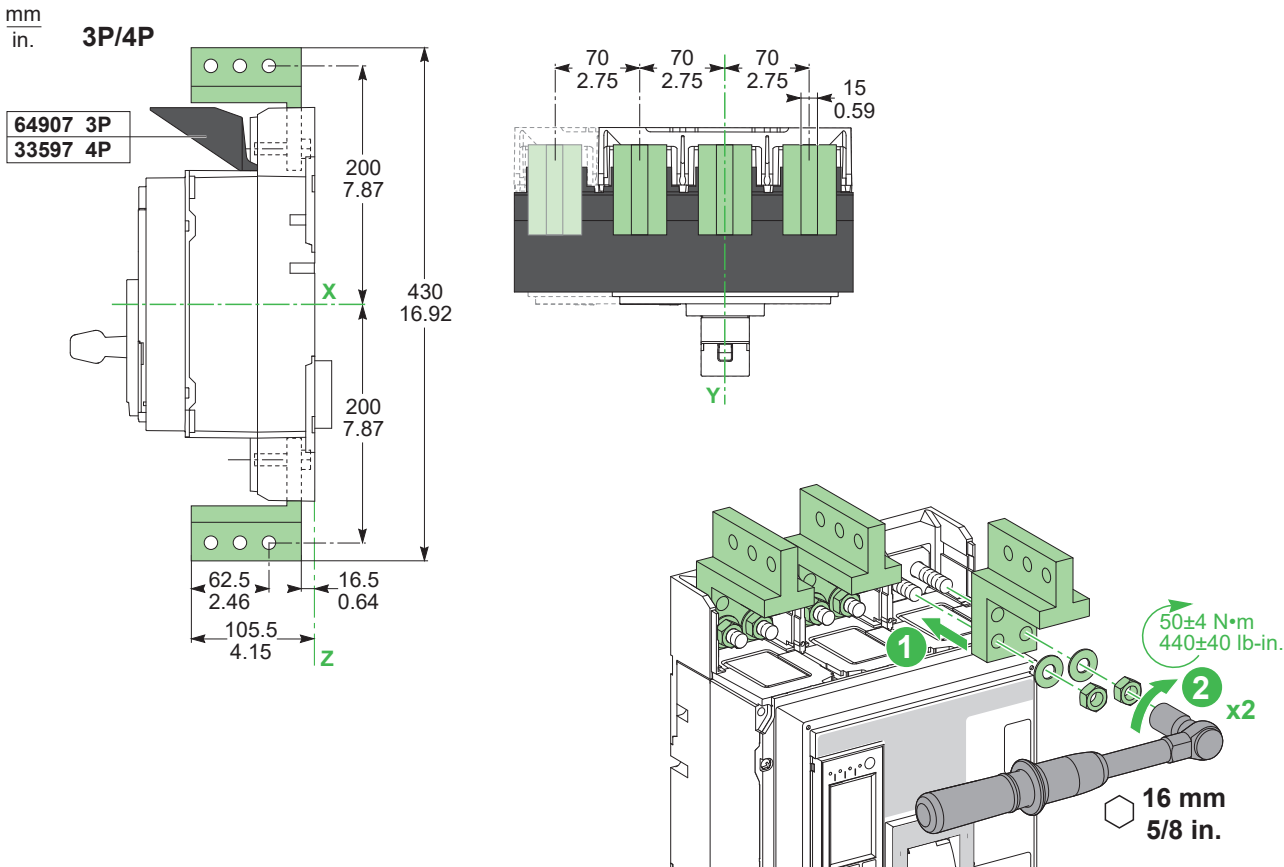


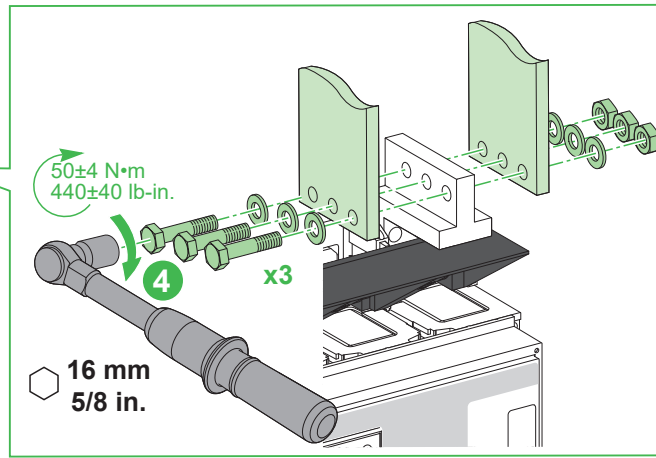
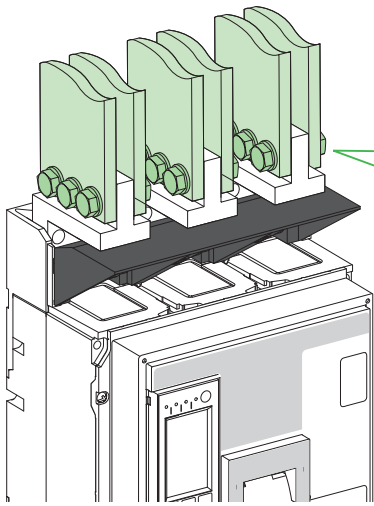
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH For front-facing vertical connection adapters mounted above arc chutes, it is mandatory to install an arc chute screen. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Pour le montage de plages additionnelles orientées vers l'avant au-dessus des chambres de coupure, il est obligatoire d'installer un capot sur chambre. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO En los adaptadores de conexión vertical orientados hacia delante montados sobre cámaras de corte, es obligatorio instalar una pantalla de cámara de corte. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Wenn nach vorn gerichtete vertikale Anschlussadapter über Lichtbogenlöschkammern montiert werden, muss eine entsprechende Abdeckung installiert werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Per attacchi complementari verticali frontali montati sopra camere d'interruzione, è richiesta l'installazione di uno schermo per camera d'interruzione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Para adaptadores de conexão vertical voltados para a frente montados acima de calhas de arco, é obrigatório instalar uma tela de calha de arco. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Для адаптера для вертикального присоединения, установленного над дугогасительной камерой, обязательна установка экрана дугогасительной камеры. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险 如果在灭弧栅上安装有朝前的垂直连接适配器，则必须安装灭弧栅隔板。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>



<p>en To install the arc chute screen, consult the instruction sheet 51404912AA.</p>	<p>fr Pour installer le capot sur chambre, consultez la notice de montage 51404912AA.</p>	<p>es Para instalar la pantalla de cámara de corte, consulte la hoja de instrucciones 51404912AA.</p>	<p>de Anweisungen zur Installation der Abschirmung der Lichtbogenkammer finden Sie in der Kurzanleitung 51404912AA.</p>
<p>it Per installare lo schermo per camera d'interruzione, consultare la scheda di istruzioni 51404912AA.</p>	<p>pt Para instalar o ecrã da câmara de sopra, consulte a folha de instruções 51404912AA.</p>	<p>ru Порядок установки экрана дугогасительной камеры см. в буклете с инструкциями 51404912AA.</p>	<p>zh 如要安装灭弧栅，请参阅说明书 51404912AA。</p>

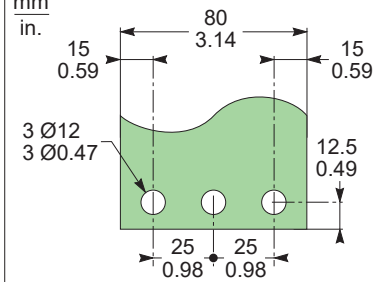




M10
class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

mm
in.



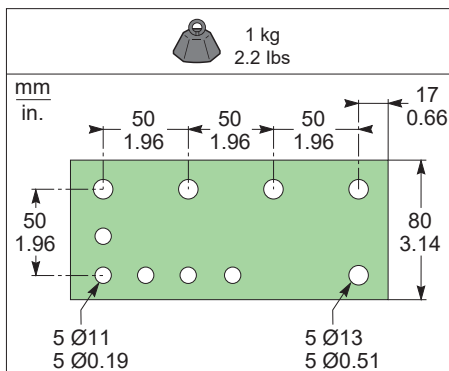
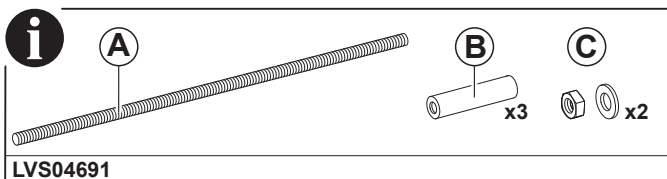
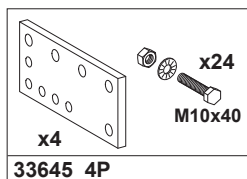
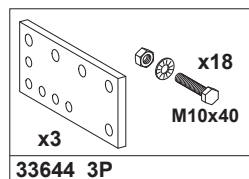
8.3 Cable-lug Adapters / Plages pour câbles / Pletinas complementarias para cables / Kabelschuh-Adapter / Attacchi complementari per cavi / Adaptadores de terminal de cabo / Контактные пластины для кабелей / 电缆压接端子适配器

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not mount cable-lug adapters if the network voltage is greater than or equal to 500 V~. Do not mount cable-lug adapters on circuit breaker with performance L. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Le montage des plages pour câbles est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~. Le montage des plages pour câbles est interdit sur un disjoncteur de performance L. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> No instale pletinas complementarias para cables si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~. No instale pletinas complementarias para cables en interruptores automáticos de rendimiento L. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Bringen Sie bei einer Netzspannung ab 500 V~ keine Kabelschuh-Adapter an. Bringen Sie an Leistungsschaltern der Leistungskategorie L keine Kabelschuh-Adapter an. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Non montare attacchi complementari per cavi se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~. Non montare attacchi complementari per cavi su interruttore con prestazioni L. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Não monte adaptadores para terminais de condutor se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~. Não monte adaptadores para terminais de condutor no disjuntor com desempenho L. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Не устанавливайте адаптеры для кабельных наконечников, если напряжение в сети равно или превышает 500 В перем. тока. Не устанавливайте адаптеры для кабельных наконечников на автоматический выключатель с характеристикой L. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危險</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装电缆接线片适配器。 不得在 L 级别的断路器上安装电缆接线片适配器 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

⚠️ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

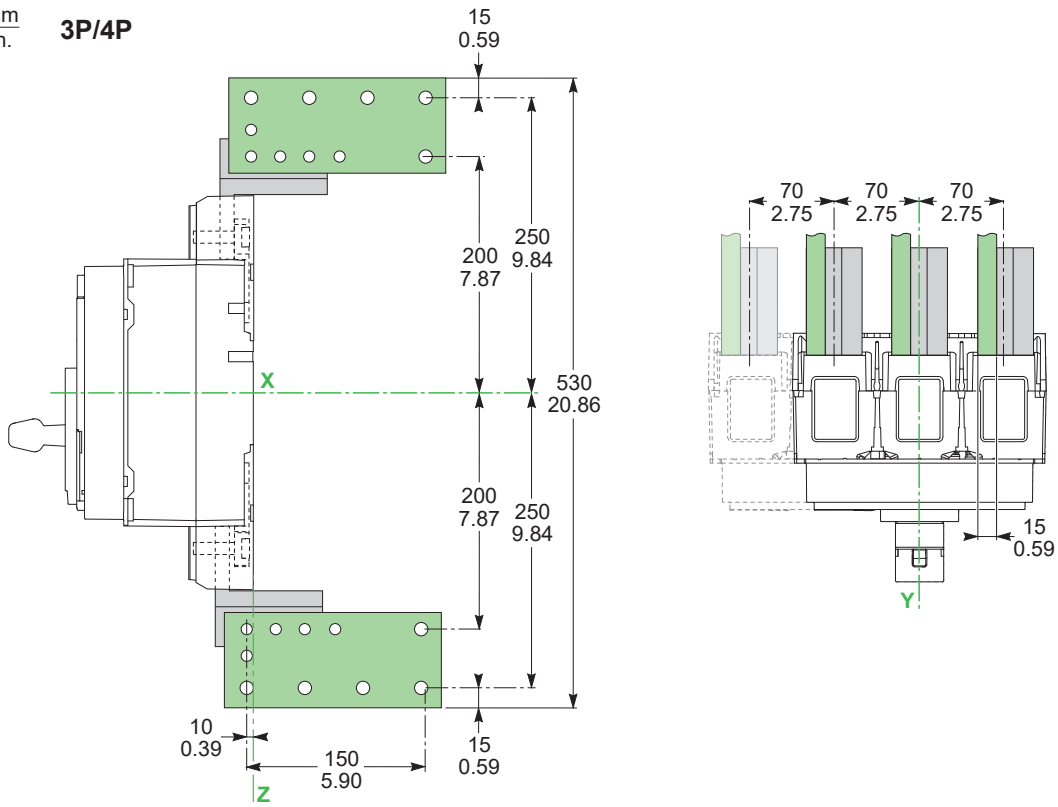
<p>CABLE-LUG ADAPTERS NOT HELD IN PLACE IN THE EVENT OF A SHORT-CIRCUIT</p> <p>Spacers (kit LVS04691) must be mounted between the cable-lug adapters to withstand the electrodynamic stresses in the event of a short-circuit.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>PLAGES POUR CÂBLES NON MAINTENUES SUR COURT-CIRCUIT</p> <p>Le montage d'entretoises (kit LVS04691) entre les plages pour câbles est obligatoire pour résister aux forces électrodynamiques en cas de court-circuit.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>LA SUJECIÓN DE LAS PLETINAS COMPLEMENTARIAS PARA CABLES NO ES CAPAZ DE RESISTIR UN CORTOCIRCUITO</p> <p>Deben montarse espaciadores (kit LVS04691) entre las pletinas complementarias para cables para soportar la tensión electrodinámica en caso de cortocircuito.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>KABELSCHUH-ADAPTER BLEIBEN BEI EINEM KURZSCHLUSS NICHT IN POSITION</p> <p>Zwischen den Kabelschuh-Adapttern müssen Abstandshalter (Satz LVS04691) angebracht werden, um den elektrodynamischen Belastungen im Falle eines Kurzschlusses standzuhalten.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>GLI ATTACCHI COMPLEMENTARI PER CAVI NON SONO TENUTI IN POSIZIONE IN CASO DI CORTO CIRCUITO</p> <p>I distanziatori (kit LVS04691) devono essere montati tra gli attacchi complementari per cavi per supportare gli stress elettrodinamici in caso di corto circuito.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>ADAPTADORES DE TERMINAL DE CABO NÃO FIXADOS NO CASO DE UM CURTO-CIRCUITO</p> <p>Separadores (kit LVS04691) devem ser montados entre os adaptadores de terminal de cabo para resistir ao stress electrodinâmico no caso de um urto-circuito.</p> <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>КОНТАКТНЫЕ ПЛАСТИНЫ ДЛЯ КАБЕЛЕЙ НЕ ЗАКРЕПЛЕНЫ В СЛУЧАЕ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ</p> <p>Проставки (комплект LVS04691) необходимо установить между контактными пластинами для кабелей для защиты от электродинамических нагрузок в случае короткого замыкания.</p> <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>电缆压接端子适配器在短路情况下无法保持在原位</p> <p>必须在电缆压接端子适配器之间安装垫片(套件 LVS04691)，以耐受短路情况下的电动应力。</p> <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

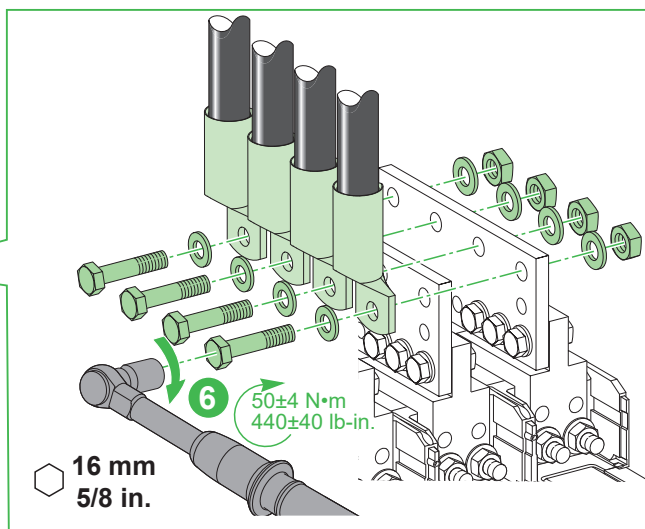
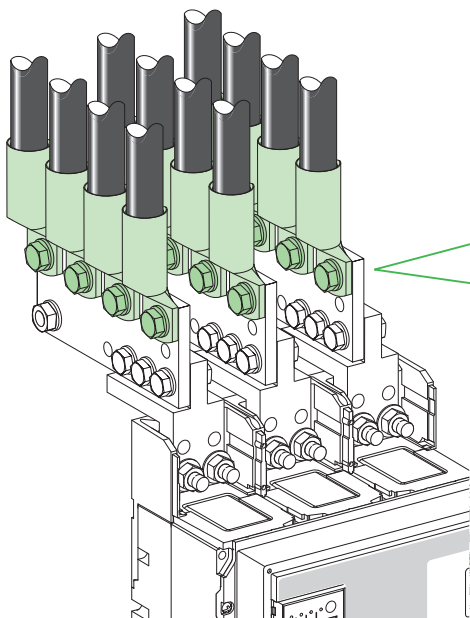
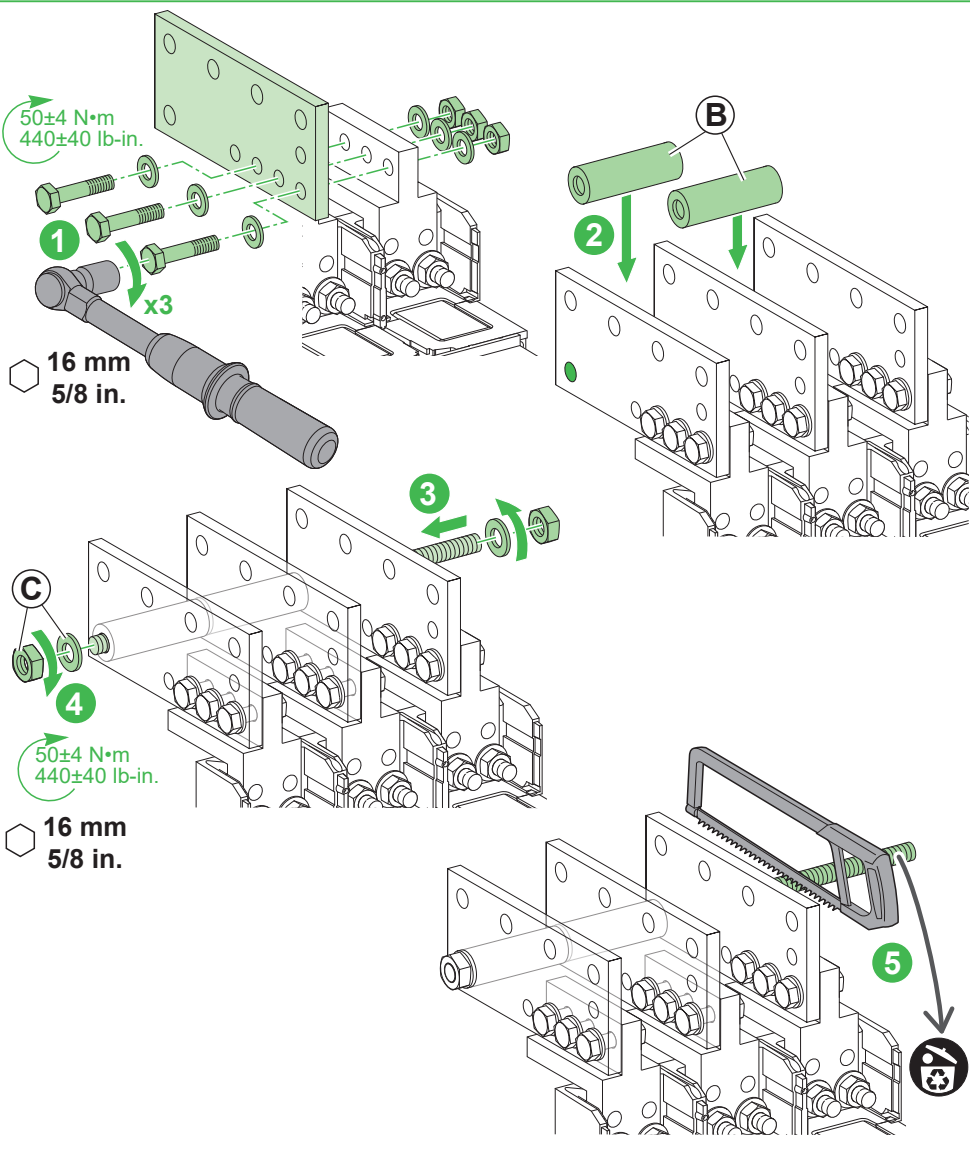
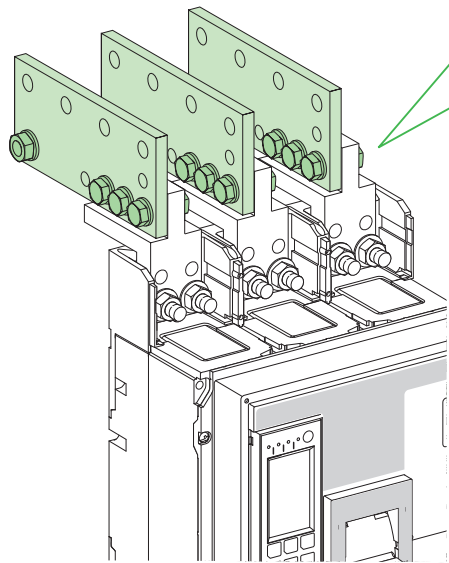



8.3.1 Rear-facing Installation on Vertical Connection Adapters / Installation vers l'arrière sur les plages additionnelles verticales / Instalación trasera de pletinas adicionales anteriores de canto Rückwärtsgerichtete Installation auf vertikalen Verbindungsadaptern / Installazione posteriore su adattatori di connessione verticali / Instalação virada para a retaguarda em adaptadores de ligação vertical / Установка лицевой стороной назад на адаптерах вертикального подключения / 以面朝背面的方式安装在垂直连接适配器上

mm
in.

3P/4P



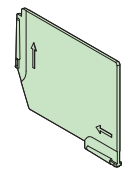


i 

**M10
class 8.8**

en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓

i 33646



p. 42

8.3.2 Front-facing Installation on Vertical Connection Adapters / Installation vers l'avant sur les plages additionnelles verticales / Instalación frontal de pletinas adicionales anteriores de canto / Vorwärtsgerichtete Installation auf vertikalen Verbindungsadaptern / Installazione posteriore su adattatori di connessione orizzontali / Instalação virada para a frente em adaptadores de ligação vertical / Установка лицевой стороной вперед на адаптерах вертикального подключения / 以面朝正面的方式安装在垂直连接适配器上

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

● For front-facing vertical connection adapters mounted above arc chutes, it is mandatory to install an arc chute screen.
● Do not mount the cable-lug adapters mounted on front-facing vertical connection adapters above arc chutes.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

● Pour le montage de plages additionnelles orientées vers l'avant au-dessus des chambres de coupure, il est obligatoire d'installer un capot sur chambre.
● Le montage des plages pour câbles montées sur les plages additionnelles vers l'avant au-dessus des chambres de coupure est interdit.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

● En los adaptadores de conexión vertical orientados hacia delante montados sobre cámaras de corte, es obligatorio instalar una pantalla de cámara de corte.
● No instale pletinas complementarias para cables montadas sobre pletinas adicionales anteriores de canto por encima de las cámaras de corte.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

● Wenn nach vorn gerichtete vertikale Anschlussadapter über Lichtbogenlöschkammern montiert werden, muss eine entsprechende Abdeckung installiert werden.
● Bringen Sie keine Kabelschuh-Adapter an, die auf vorwärtsgerichteten vertikalen Verbindungsadaptern über den Lichtbogenkammern angebracht werden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

● Per attacchi complementari verticali frontali montati sopra camere d'interruzione, è richiesta l'installazione di uno schermo per camera d'interruzione.
● Non montare attacchi complementari per cavi montati su adattatori di connessione verticali anteriori sopra le camere d'interruzione.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

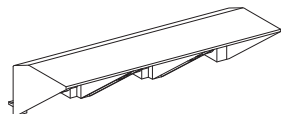
● Para adaptadores de conexão vertical voltados para a frente montados acima de calhas de arco, é obrigatório instalar uma tela de calha de arco.
● Não instale adaptadores para terminais de condutor montados em adaptadores de ligação vertical virados para a frente acima das câmaras de sopra.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

● Для адаптера для вертикального присоединения, установленного над дугогасительной камерой, обязательно установка экрана дугогасительной камеры.
● Не устанавливайте адаптеры для кабельных наконечников на установленные лицевой стороной вперед адаптеры для вертикального присоединения над дугогасительными камерами.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电击、爆炸或者电弧灼伤的危險

● 如果在灭弧栅上安装有朝前的垂直连接适配器, 则必须安装灭弧栅隔板。
● 不得将安装在面朝正面式垂直连接适配器上的电缆接线片适配器安装在灭弧栅上方。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



64907 3P
33597 4P



en To install the arc chute screen, consult the instruction sheet 51404912AA.

fr Pour installer le capot sur chambre, consultez la notice de montage 51404912AA.

es Para instalar la pantalla de cámara de corte, consulte la hoja de instrucciones 51404912AA.

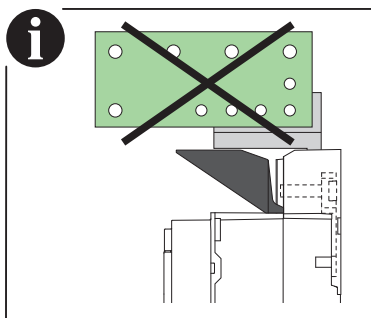
de Anweisungen zur Installation der Abschirmung der Lichtbogenkammer finden Sie in der Kurzanleitung 51404912AA.

it Per installare lo schermo per camera d'interruzione, consultare la scheda di istruzioni 51404912AA.

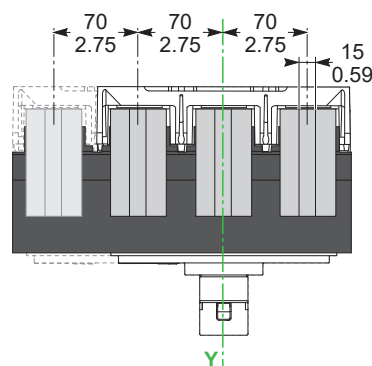
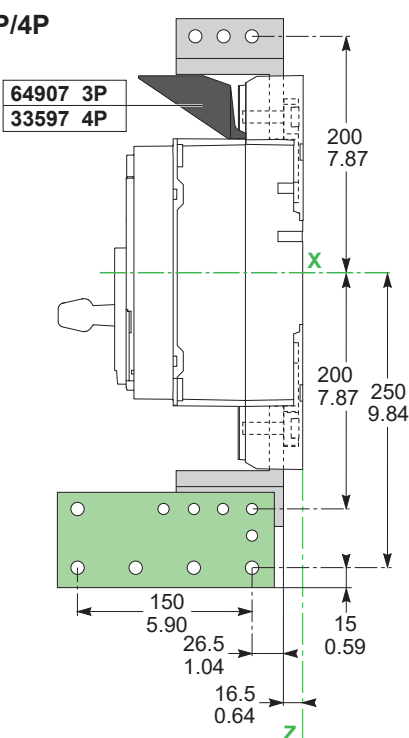
pt Para instalar o ecrã da câmara de sopra, consulte a folha de instruções 51404912AA.

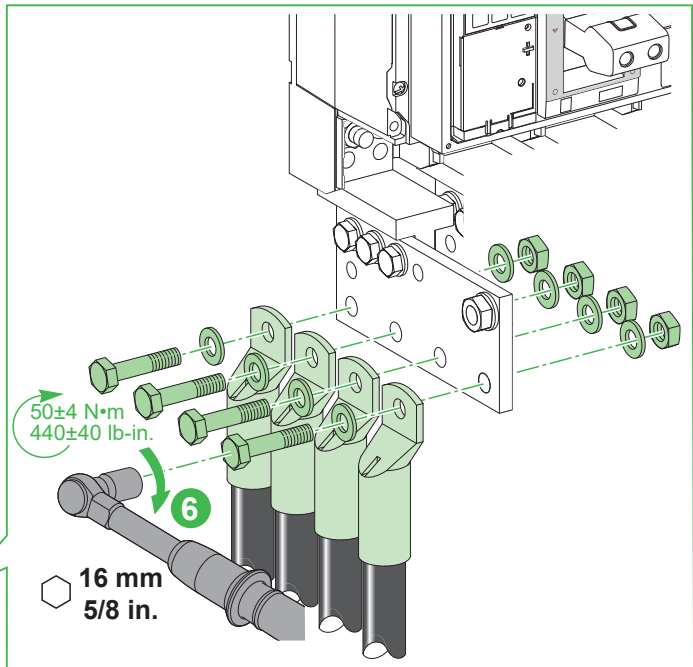
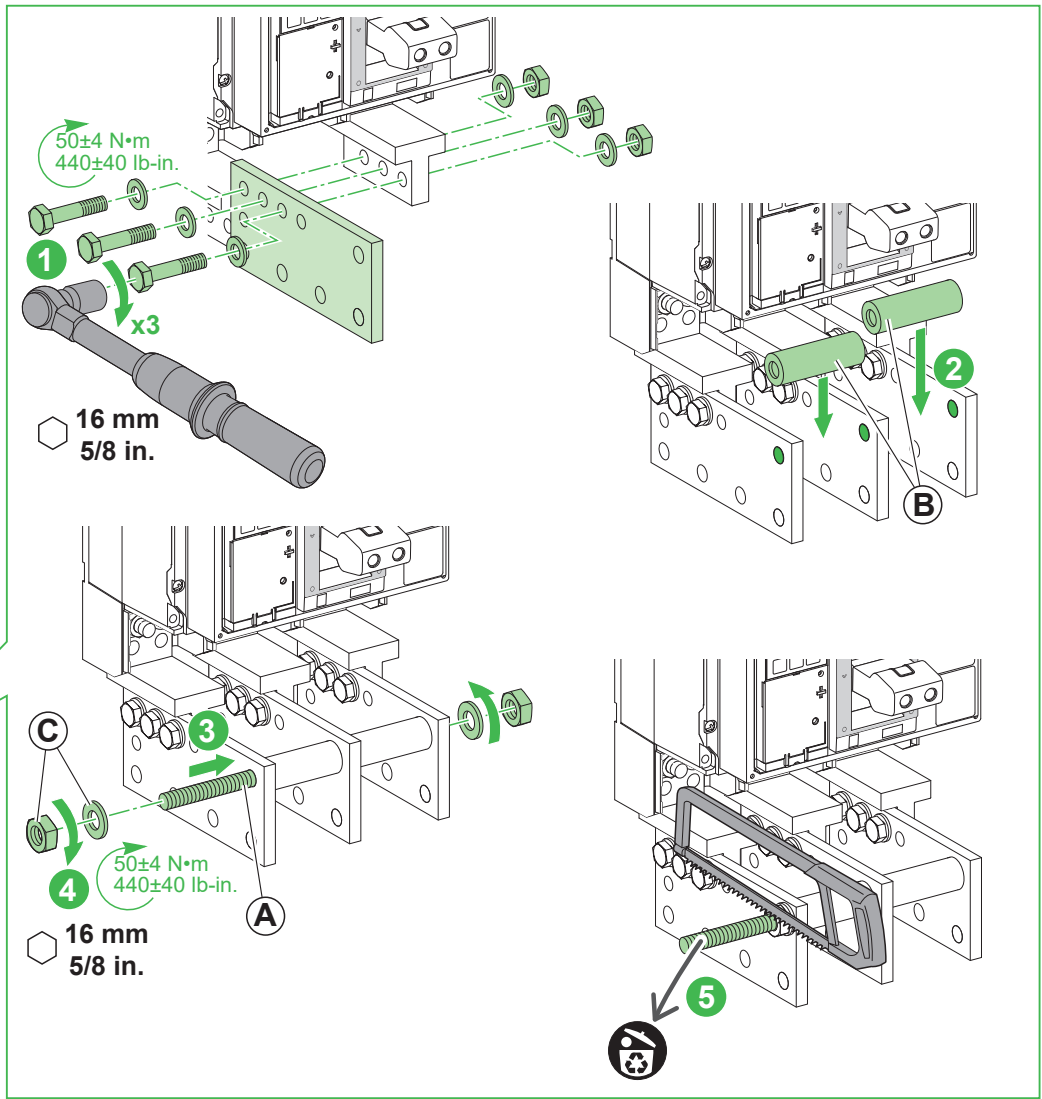
ru Порядок установки экрана дугогасительной камеры см. в буклете с инструкциями 51404912AA.


zh 如要安装灭弧栅, 请参阅说明书 51404912AA.



mm
in. 3P/4P

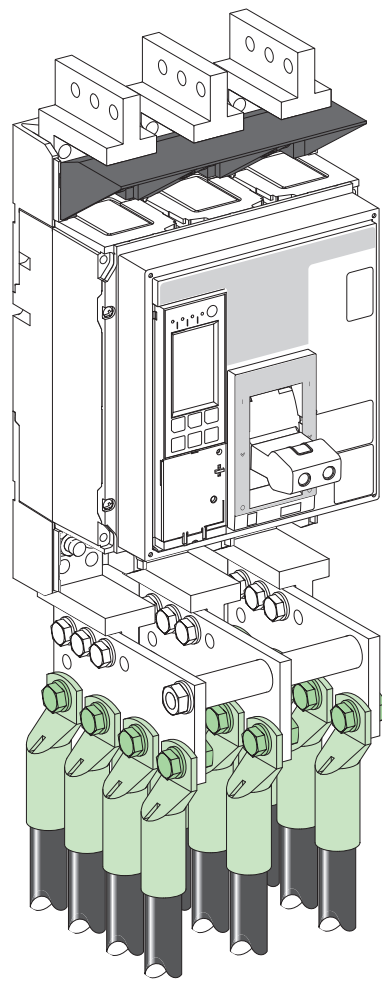
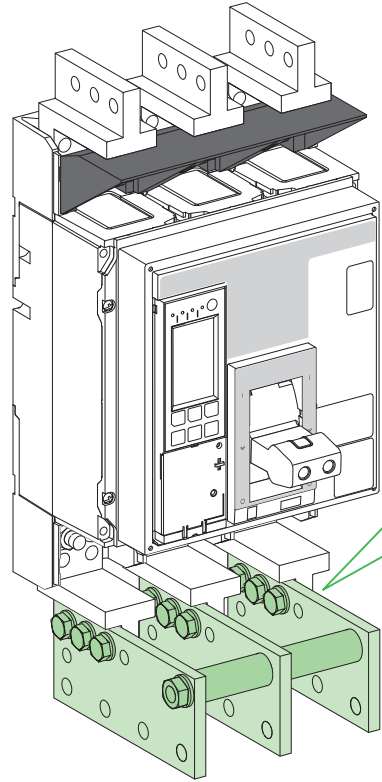




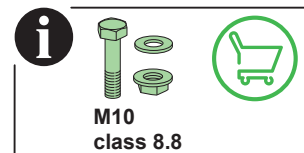
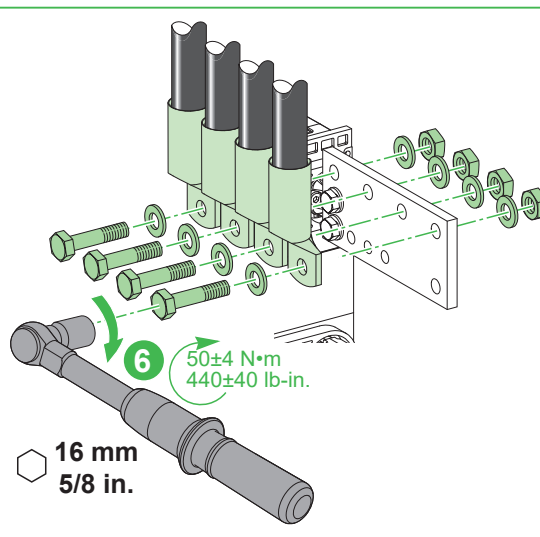
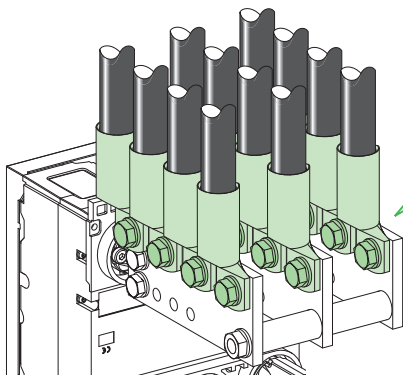
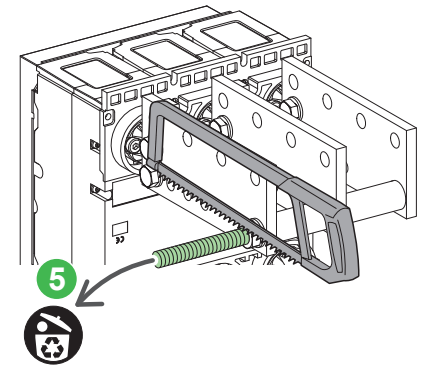
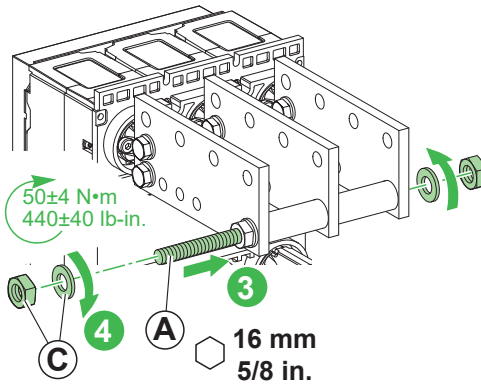
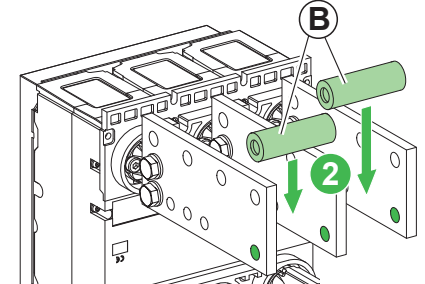
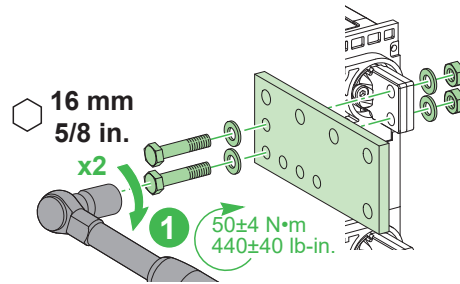
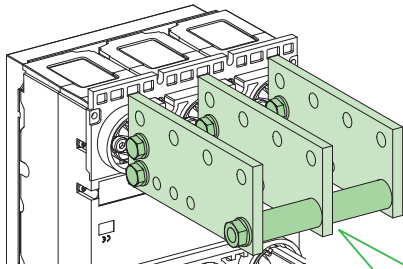
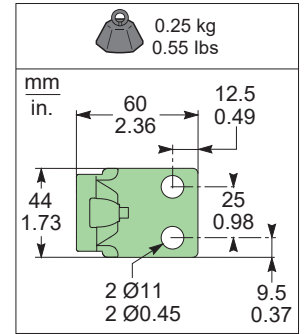
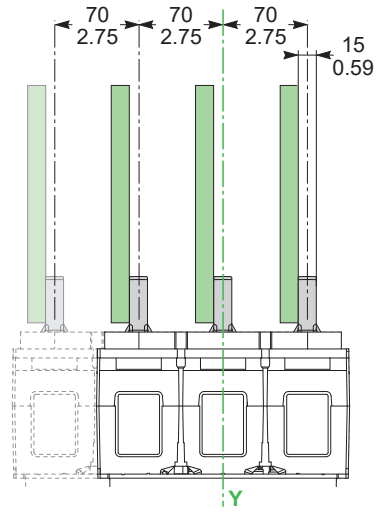
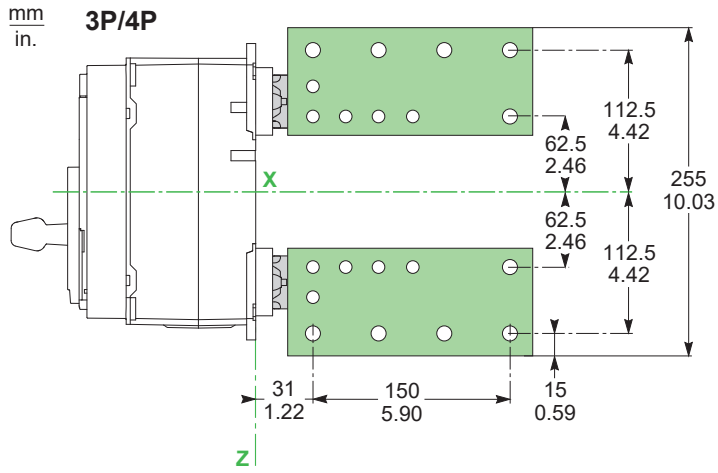
i 

M10
class 8.8

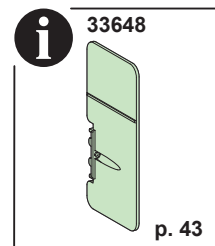
en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓



8.3.3 Installation on Rear Connection / Installation sur raccordement arrière / Instalación en la conexión trasera / Installation an rückseitigem Anschluss / Installazione su connessione posteriore / Instalação na ligação traseira / Установка на заднем присоединении / 背面连接式安装



- en Bolts not provided
- fr Visserie non fournie
- es Los pernos no vienen incluidos
- de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it Bulloni non forniti
- pt Parafusos não fornecidos
- ru Болты не поставляются
- Zh 不提供螺栓



8.4 Spreaders / Epanouisseurs / Espaciadores / Spreizer / Distanziatori / Espalhadores / Расширители полюсов / 端子扩展器

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 ● Do not mount spreaders if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.
 ● Do not mount spreaders on circuit breaker with performance L and LB.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
 ● Le montage d'épanouisseurs est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.
 ● Le montage des épanouisseurs est interdit sur un disjoncteur de performance L et LB.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
 ● No instale espaciadores si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~.
 ● No instale espaciadores en interruptores automáticos de rendimiento L ni LB.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

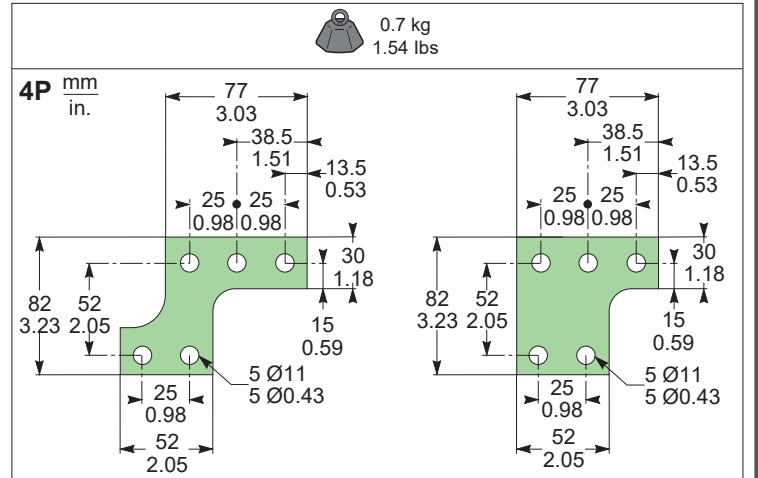
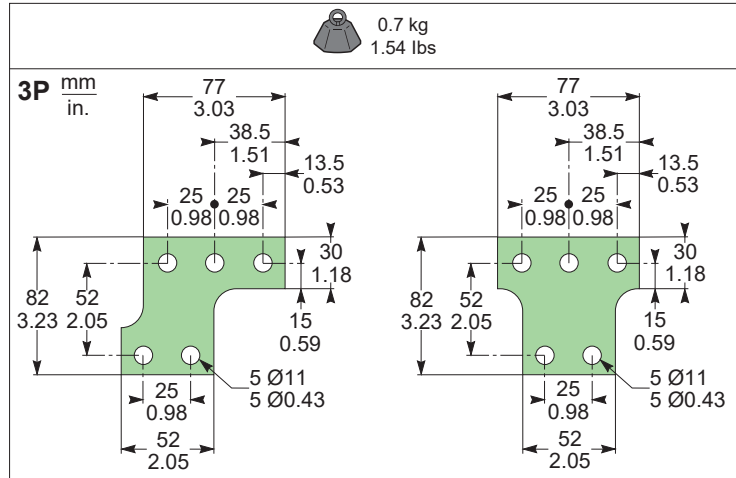
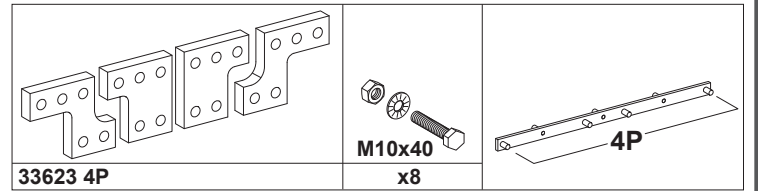
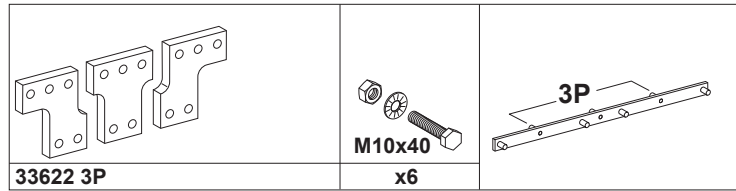
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN
 ● Bringen Sie bei einer Netzspannung ab 500 V~ keine Spreizer an.
 ● Bringen Sie an Leistungsschaltern der Leistungskategorien L und LB keine Spreizer an.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO
 ● Non montare distanziatori se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~.
 ● Non montare distanziatori su interruttore con prestazioni L e LB.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

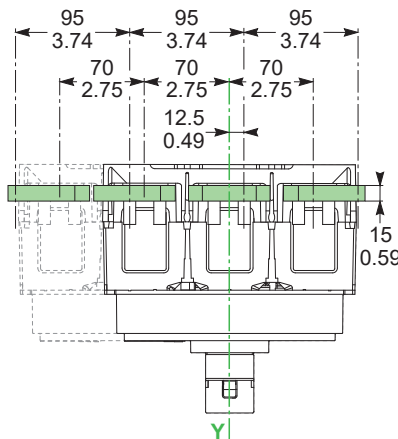
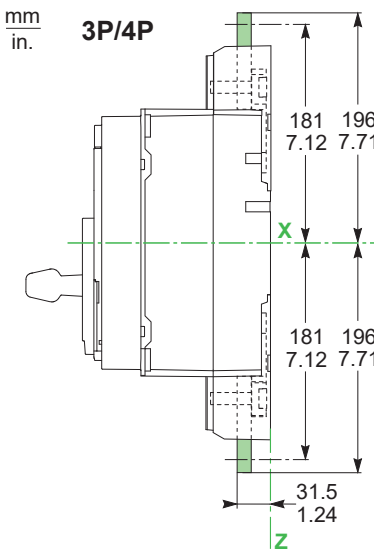
RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
 ● Não monte espalhadores se a tensão de rede for superior ou igual a 500 V~.
 ● Não monte espalhadores no disjuntor com desempenho L e LB.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

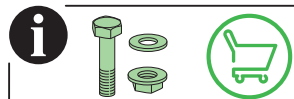
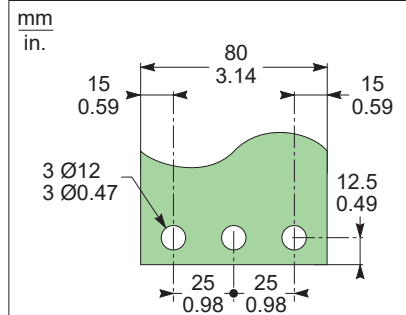
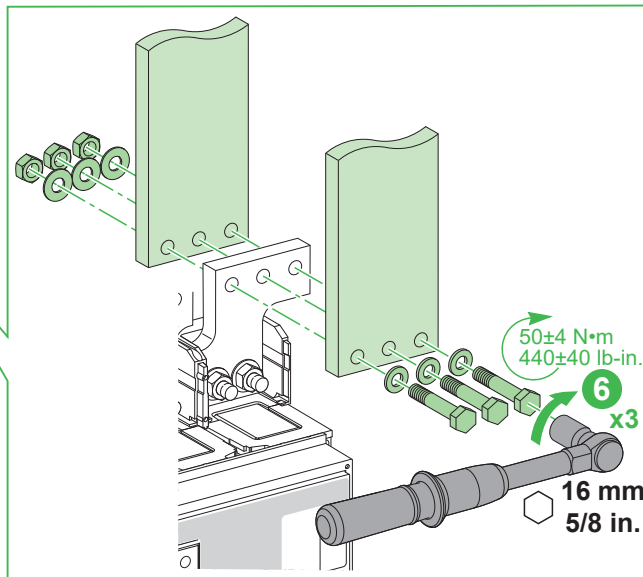
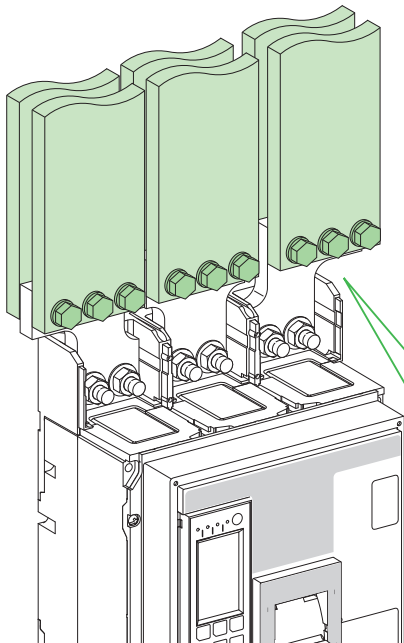
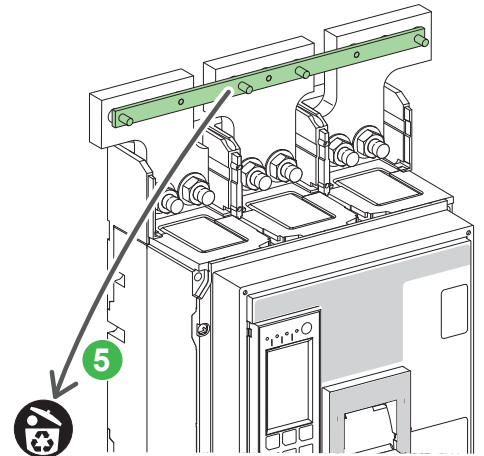
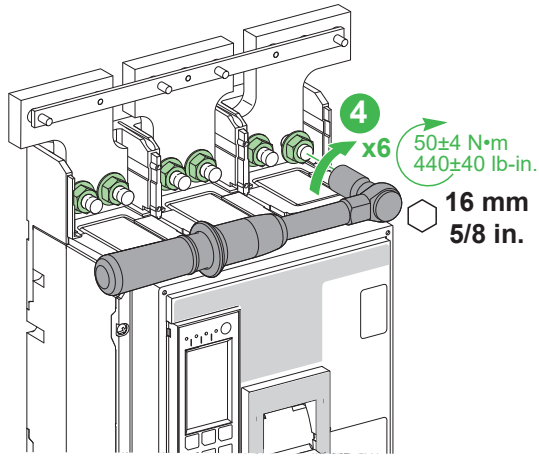
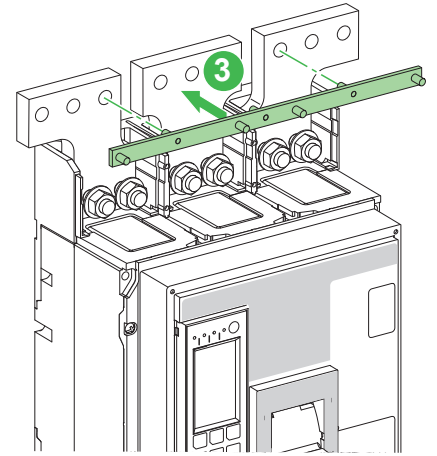
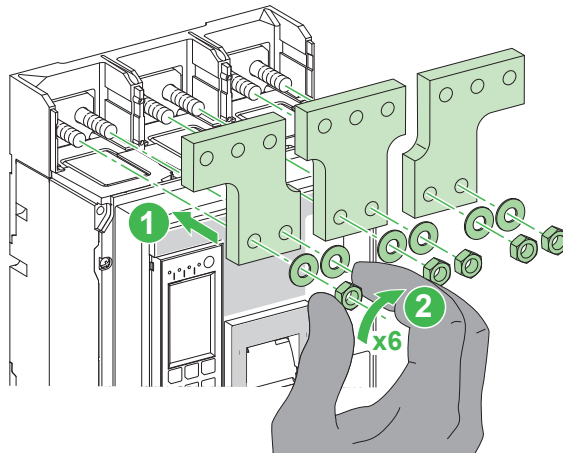
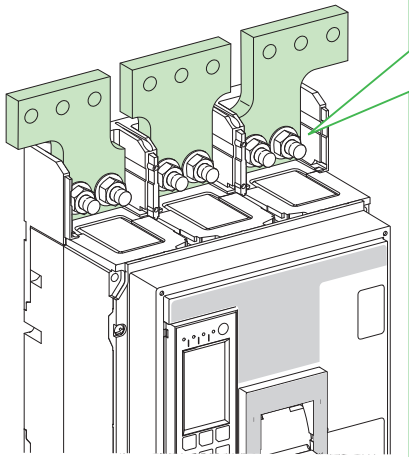
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ
 ● Не устанавливайте расширители полюсов, если напряжение в сети равно или превышает 500 В перем. тока.
 ● Не устанавливайте расширители полюсов на автоматический выключатель с характеристикой L и LB.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电击、爆炸或弧闪的危险
 ● 如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装扩展器。
 ● 不得在 L 和 LB 级别的断路器上安装扩展器。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



8.4.1 Installation of Spreaders on Front Connectors / Installation d'épanouisseurs sur prises avant / Instalación de espaciadores en conectores anteriores / Installation von Spreizern auf vorderseitigen Anschlüssen / Installazione di distanziatori su connettori frontali / Instalação de espalhadores em conectores frontais / Установка расширителей полюсов на передних соединительных элементах / 将端子扩展器安装在前连接器上





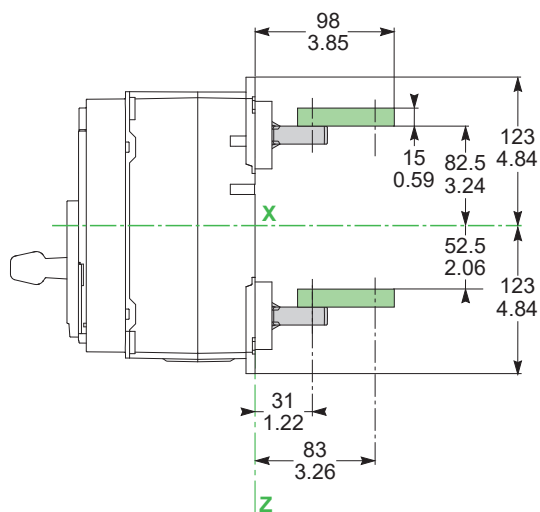
M10
class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

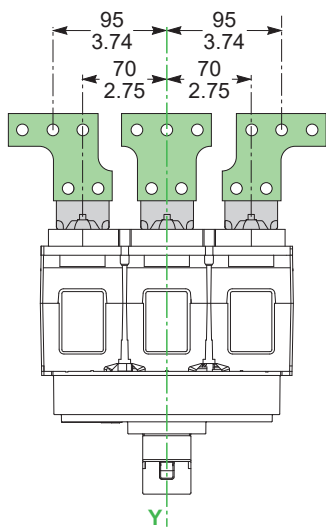
8.4.2 Installation of Spreaders on Horizontal Rear Connectors / Installation d'épanouisseurs sur prises arrière montées horizontalement / Instalación de espaciadores en conectores posteriores horizontales / Installation von Spreizern auf horizontalen rückseitigen Anschlüssen / Installazione di distanziatori su connettori posteriori orizzontali / Instalação de espalhadores em conectores traseiros horizontais / Установка расширителей полюсов на горизонтальных задних соединительных элементах / 将端子扩展器安装在水平后连接器上

mm
in.

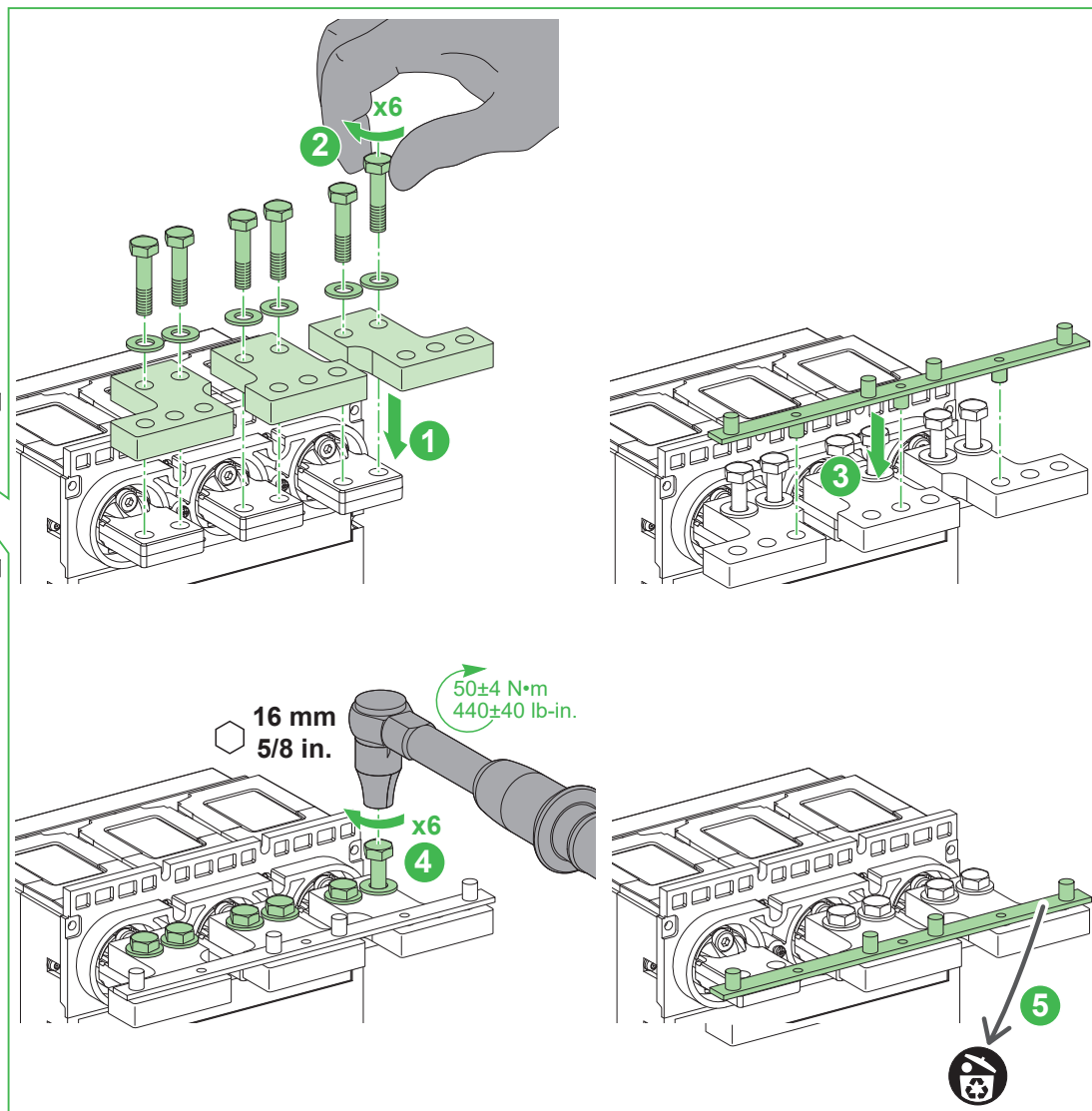
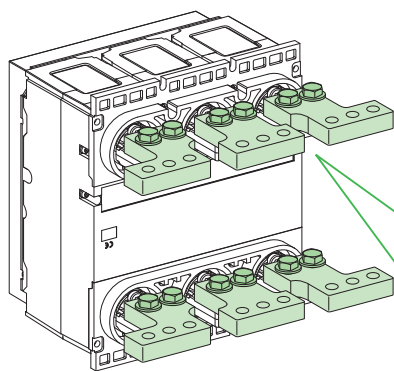
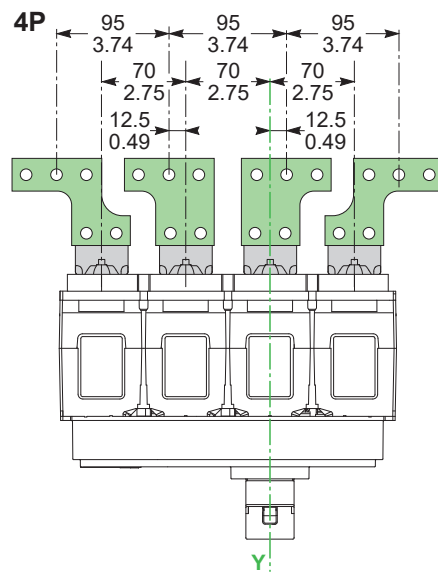
3P/4P

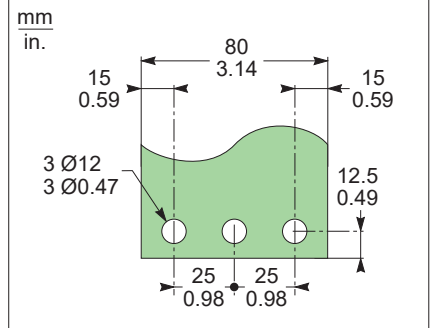
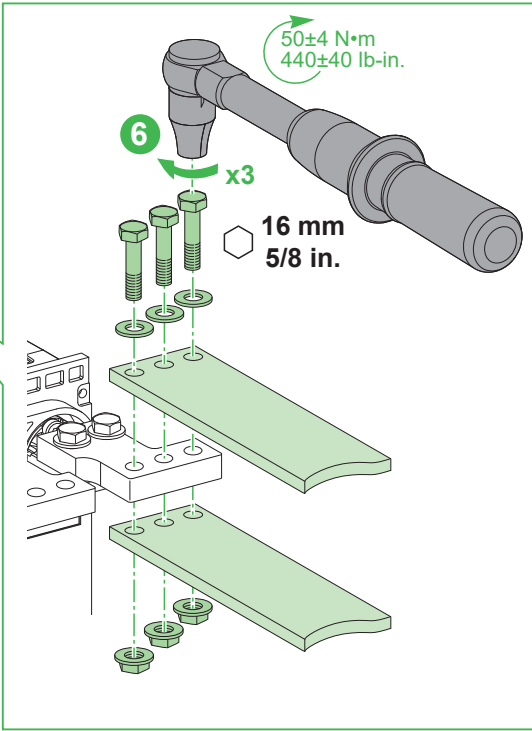
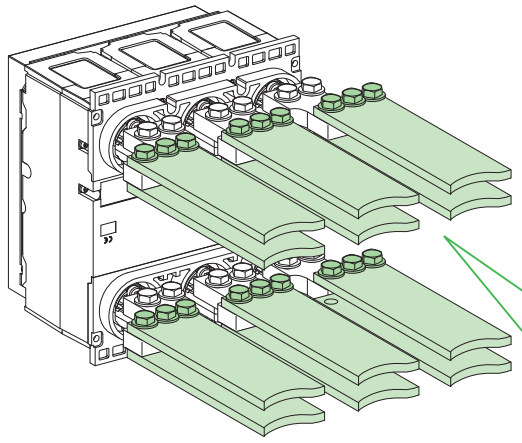


3P



4P



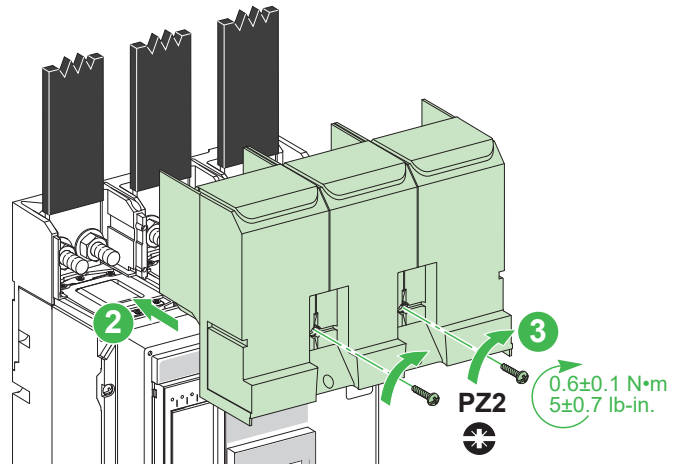
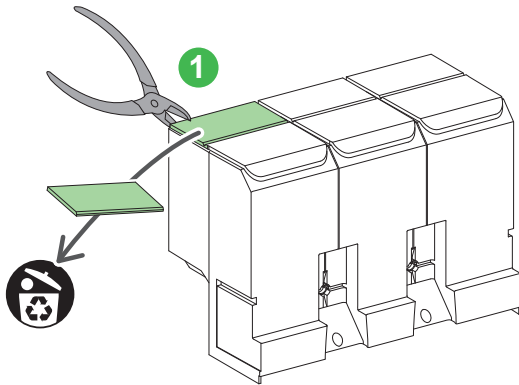
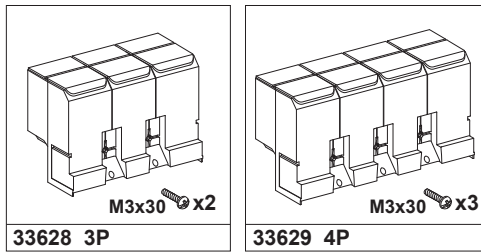


M10
class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

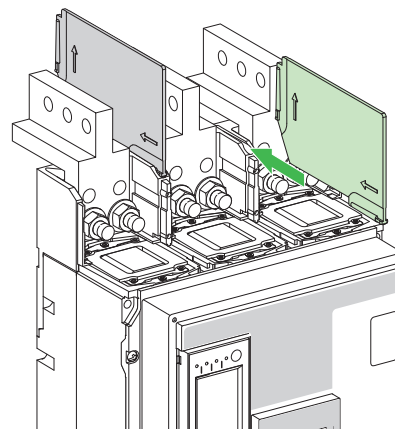
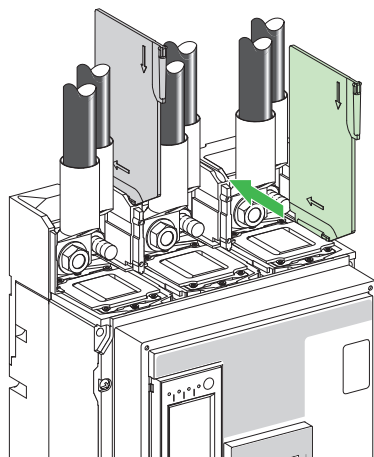
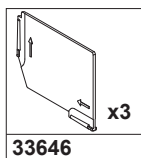
9 Insulation Accessories / Accessoires d'isolement / Accesorios de aislamiento / Isolationszubehör / Accessori per isolamento / Acessórios de isolamento / Изоляционные принадлежности / 绝缘附件

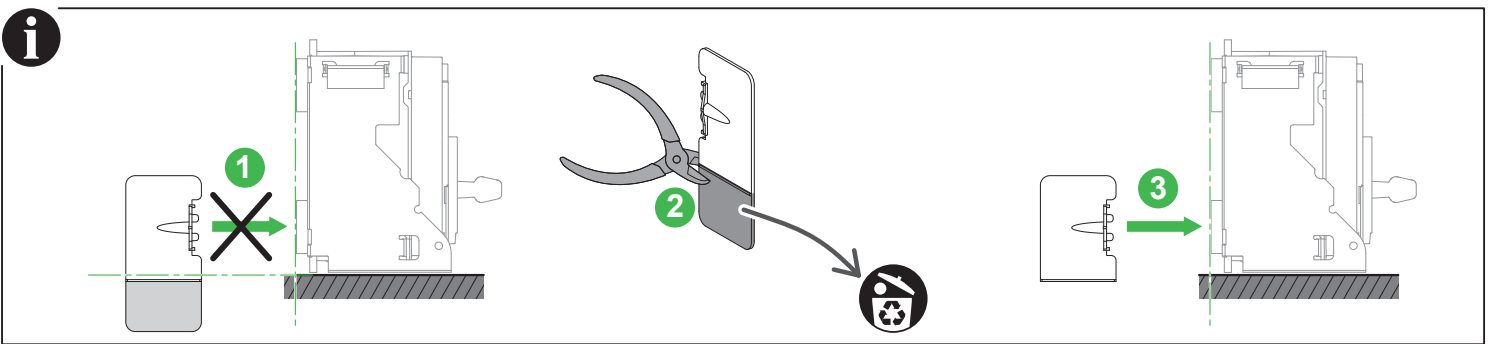
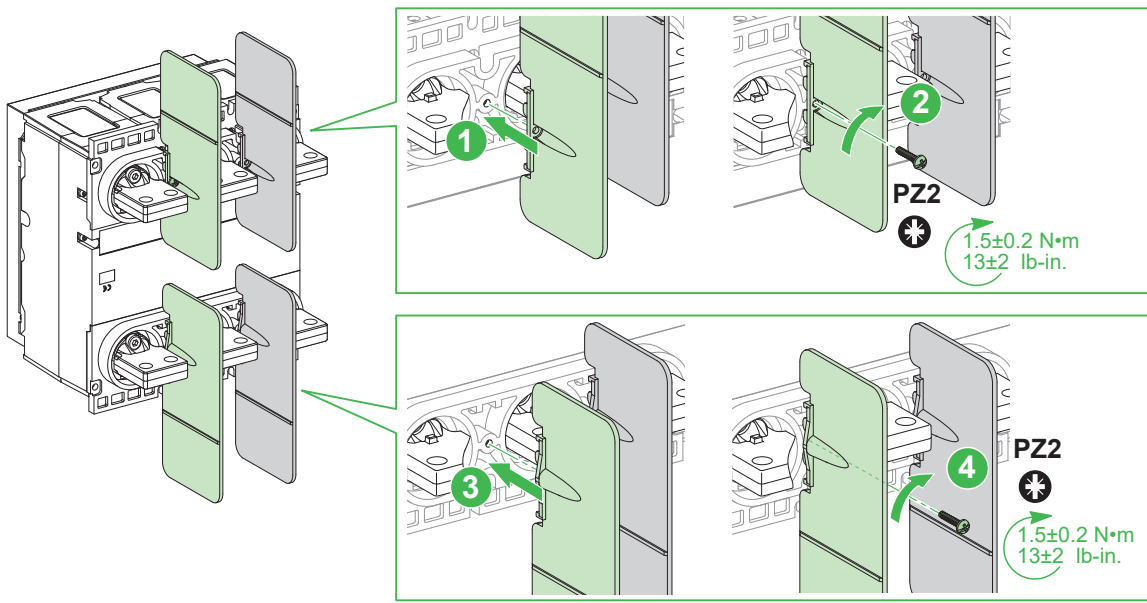
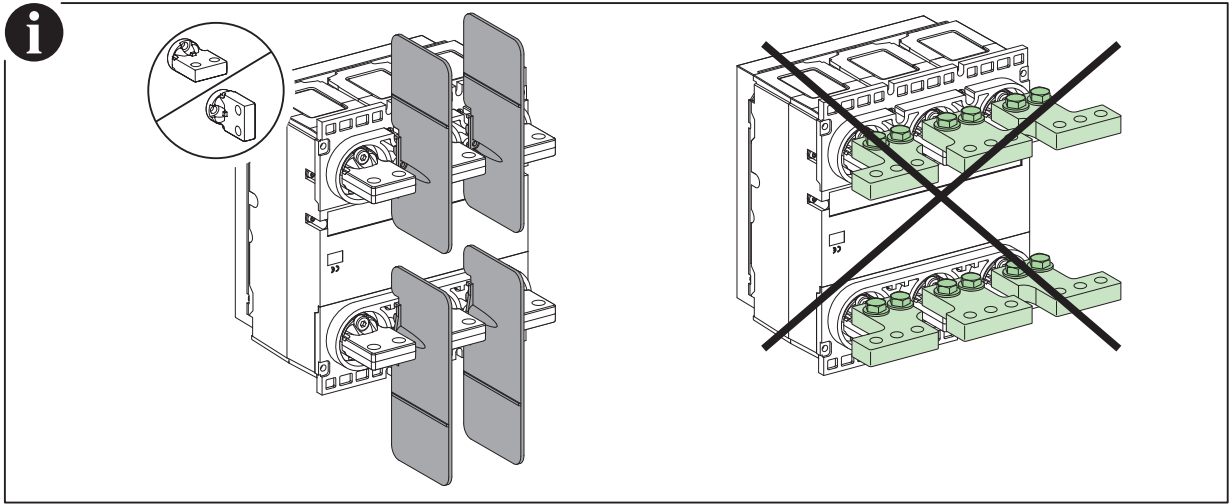
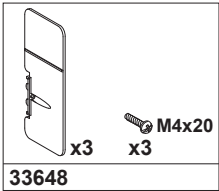
9.1 Terminal Shield / Cache-borne / Cubrebornes / Klemmenabdeckung / Protezione morsettiere / Blindagem com terminal / Изолятор клеммы / 端子屏罩



9.2 Interphase Barriers / Séparateurs de phases / Separadores de fase / Phasentrenner / Separatori di fase / Barreiras interfases / Межфазные перегородки / 相间隔板

9.2.1 For Front Connection / Pour connexions avants / Para la conexión frontal / Für den vorderseitigen Anschluss / Per connessione anteriore / Para a ligação dianteira / Для переднего присоединения / 适用于正面连接

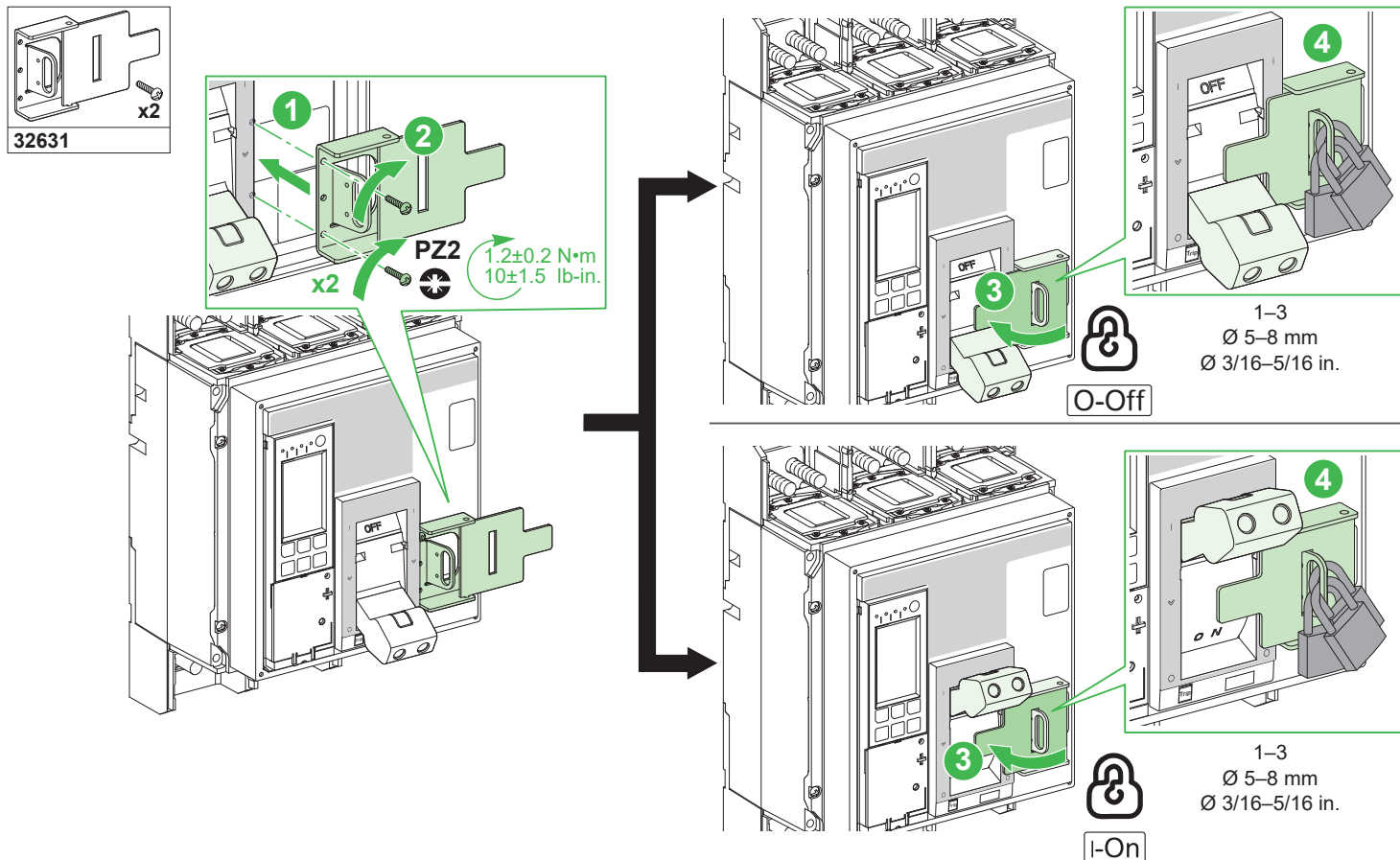




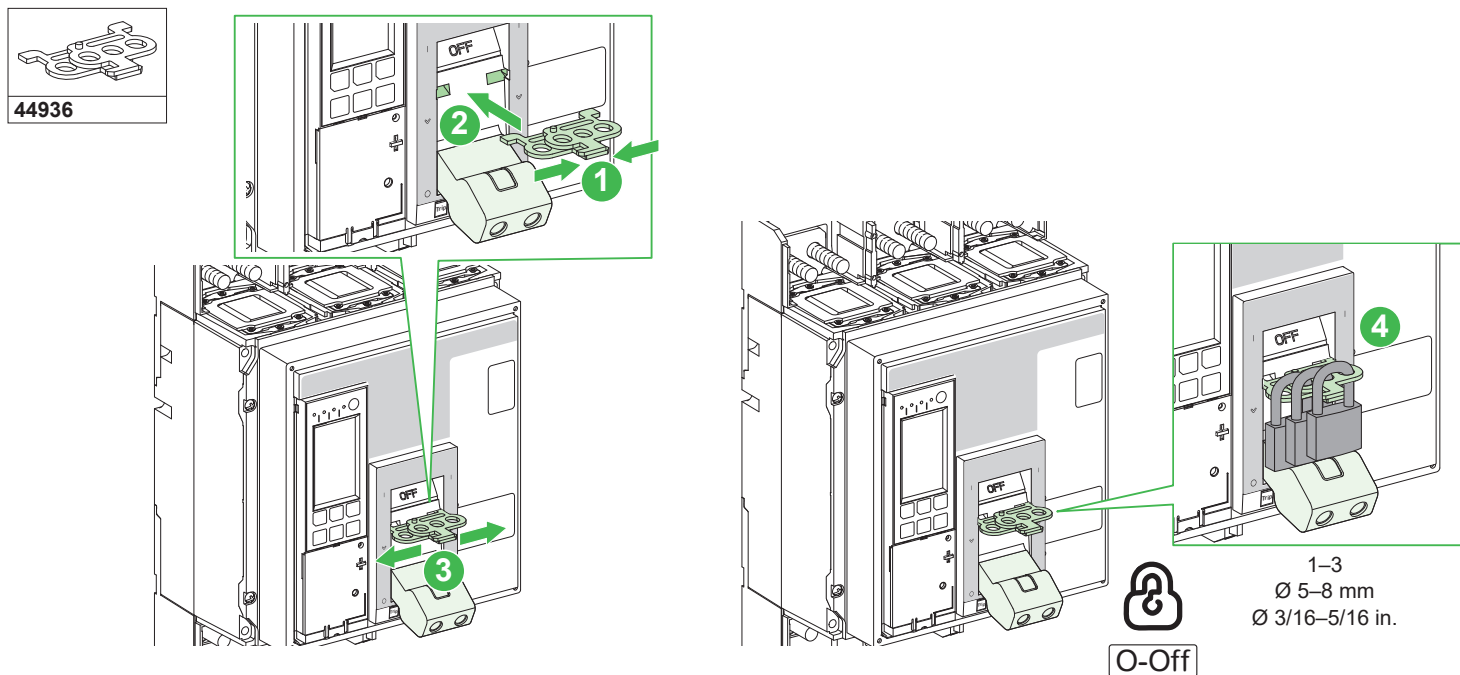
10

Locking Accessories / Accessoires de verrouillage / Accesorios de bloqueo / Verriegelungszubehör / Accessori di blocco / Acessórios de bloqueio / Принадлежности для блокировки / 锁定附件

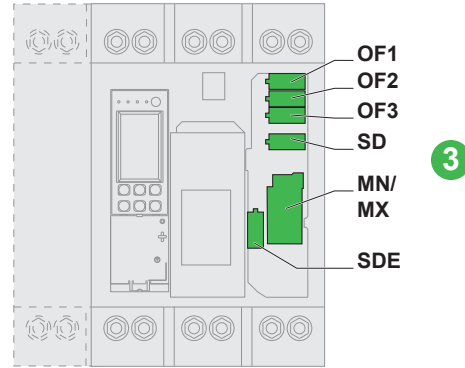
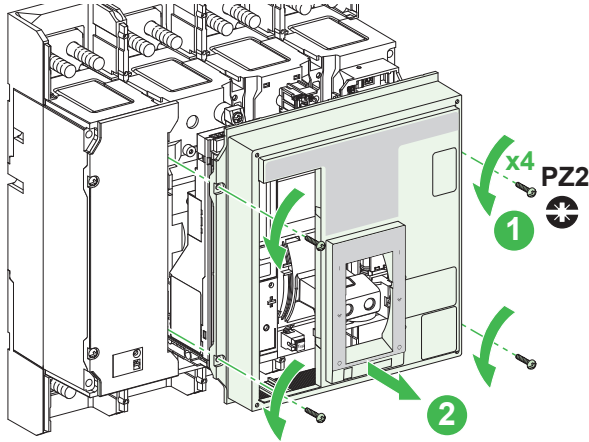
10.1 Fixed Locking Device for Toggle / Verrouillage fixe pour maneton / Dispositivo de bloqueo fijo para mando / Feststehendes Verriegelungsteil für Wechselschalter / Dispositivo di blocco fisso per manopola / Dispositivo de bloqueio fixo para alternar / Фиксированное блокирующее устройство для переключателя / 切换用固定锁定设备



10.2 Removable Locking Device for Toggle / Verrouillage amovible pour maneton / Dispositivo de bloqueo extraíble para mando / Abnehmbares Verriegelungsteil für Wechselschalter / Dispositivo di blocco rimovibile per manopola / Dispositivo de bloqueio amovível para alternar / Съемное блокирующее устройство для переключателя / 切换用可移除式锁定设备



3P/4P



- en**
1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
 2. Use push-to-trip button to trip the device.
 3. Loosen front cover screws and remove front cover.
 4. Install auxiliary into corresponding compartment:
 - indication auxiliary OF/SD/SDE, consult the instruction sheet of auxiliary
 - voltage releases MN/MX, see page 47.
 5. Put back front cover.
 6. Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover.

- fr**
1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
 2. Appuyez sur le bouton push-to-trip pour faire déclencher l'appareil.
 3. Desserrez les vis et enlevez le plastron.
 4. Installez l'auxiliaire dans le compartiment correspondant :
 - auxiliaires de signalisation OF/SD/SDE, consultez la notice de montage de l'auxiliaire
 - déclencheurs voltétriques MN/MX, voir page 47.
 5. Remettez le plastron en place.
 6. Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron.

- es**
1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo
 3. Afloje los tornillos de la cubierta frontal y retire la cubierta frontal.
 4. Instale el equipo auxiliar en el compartimiento correspondiente:
 - equipo auxiliar de indicación OF/SD/SDE (consulte la hoja de instrucciones del equipo auxiliar)
 - bobinas de disparo MN/MX (consulte la página 47).
 5. Coloque la cubierta frontal de nuevo.
 6. Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal.

- de**
1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
 2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um das Gerät auszulösen.
 3. Lösen Sie die Schrauben der frontseitigen Abdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.
 4. Installation des Hilfsgeräts im entsprechenden Fach:
 - Hilfsgerät für die Signalisierung OF/SD/SDE, ziehen Sie die Kurzanleitung des Hilfsgeräts zurate
 - Spannungsauslöser MN/MX, siehe Seite 47.
 5. Bringen Sie die frontseitige Abdeckung wieder an.
 6. Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen.

- it**
1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
 2. Spegnerne o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo.
 3. Allentare le viti del coperchio anteriore e rimuovere il coperchio.
 4. Installare l'ausiliario nello scomparto corrispondente:
 - ausiliario di segnalazione OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni degli sganciatori
 - voltmetrici ausiliari MN/MX, vedere pagina 47.
 5. Reinserire il coperchio anteriore.
 6. Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore.

- pt**
1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor.
 3. Solte os parafusos da tampa frontal e remova a tampa frontal.
 4. Instale o dispositivo auxiliar no compartimento correspondente:
 - auxiliar de indicação OF/SD/SDE, consulte a folha de instruções do auxiliar
 - para obter informações sobre libertações de tensão MN/MX, consulte a página 47.
 5. Troque a tampa frontal.
 6. Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal.

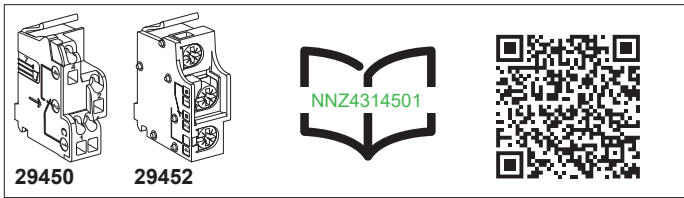
- ru**
1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
 2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать устройство.
 3. Ослабьте винты передней крышки и снимите переднюю крышку.
 4. Установите вспомогательное устройство в соответствующий отсек:
 - вспомогательное устройство индикации OF/SD/SDE: см. буклет с инструкциями вспомогательного устройства;
 - распределители напряжения MN/MX: см. стр. 47.
 5. Установите переднюю крышку на место.
 6. При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода.

- zh**
1. 在设备上或其内部作业之前, 请先关闭设备的所有电源。
 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣
 3. 拧下前罩螺钉, 拆除前罩。
 4. 将辅助装置安装到相应的舱室中:
 - OF/SD/SDE 辅助指示触点, 请参阅辅助触点的说明书
 - MN/MX 线圈, 请参见第 47 页。
 5. 重新装上前罩。
 6. 安装前罩时, 注意不要夹到电线。

**WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

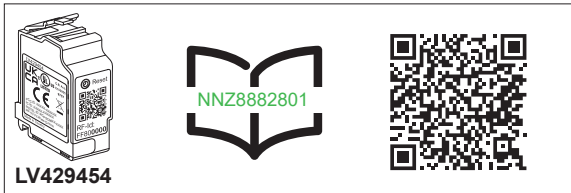
<p>HAZARD OF UNINTENDED OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> It is forbidden to remove the MicroLogic trip unit. To replace the MicroLogic trip unit, contact your Schneider Electric field service representative. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE FONCTIONNEMENT IMPRÉVU</p> <ul style="list-style-type: none"> Il est interdit de démonter le déclencheur MicroLogic. Pour remplacer le déclencheur MicroLogic, contactez votre technicien de maintenance Schneider Electric. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE OPERACIÓN IMPREVISTA</p> <ul style="list-style-type: none"> No está permitido retirar la unidad de control MicroLogic. Para sustituir la unidad de control MicroLogic, póngase en contacto con su representante de servicio local de Schneider Electric. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINES UNBEABSICHTIGTEN GERÄTEBETRIEBS</p> <ul style="list-style-type: none"> Die MicroLogic-Auslöseeinheit darf nicht entfernt werden. Wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Kundendienstmitarbeiter von Schneider Electric, wenn die MicroLogic-Auslöseeinheit ausgetauscht werden muss. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI OPERAZIONE IMPREVISTA</p> <ul style="list-style-type: none"> È vietato rimuovere l'unità di sgancio MicroLogic. Per sostituire l'unità di sgancio MicroLogic, rivolgersi al rappresentante del servizio clienti Schneider Electric. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE FUNCIONAMENTO ACIDENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> É proibido retirar a unidade de disparo MicroLogic. Para substituir a unidade de disparo MicroLogic, contacte o representante de serviço de campo da Schneider Electric. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> Запрещено снимать размыкатель MicroLogic. Чтобы заменить размыкатель MicroLogic, обратитесь к представителю сервисной службы Schneider Electric. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>意外操作风险</p> <ul style="list-style-type: none"> 严禁拆除 MicroLogic 脱扣单元。 如要更换 MicroLogic 脱扣单元，请联系 Schneider Electric 现场服务代表。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

11.1 Auxiliary Signaling Contact / Contact auxiliaire de signalisation / Contacto de señalización auxiliar / Hilfskontakt zur Signalisierung / Contatto ausiliario di segnalazione / Contato de sinalização auxiliar / Вспомогательный СИГНАЛЬНЫЙ КОНТАКТ / 辅助信号触点



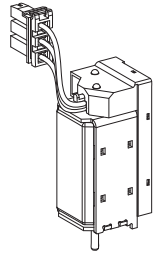
<p>en To install the OF/SD/SDE wired auxiliary signaling contact, consult the instruction sheet NNZ4314501.</p>	<p>fr Pour installer un contact auxiliaire de signalisation câblé OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ4314501.</p>	<p>es Para instalar el conector de señalización auxiliar con cable OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ4314501.</p>	<p>de Informationen zur Installation des Hilfssignalkontakts mit OF/SD/SDE-Verdrahtung finden Sie in der Kurzanleitung NNZ4314501.</p>
<p>it Per installare il contatto ausiliario di segnalazione cablato OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni NNZ4314501.</p>	<p>pt Para instalar o contacto de sinalização auxiliar com cabos OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções NNZ4314501.</p>	<p>ru Порядок установки проводного вспомогательного сигнального контакта OF/SD/SDE см. в буклете с инструкциями NNZ4314501.</p>	<p>zh 如要安装 OF/SD/SDE 接线式辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ4314501。</p>

11.2 Wireless Indication Auxiliary / Auxiliaire de signalisation sans fil / Equipo auxiliar de señalización inalámbrico / Wireless-Signalisierungshilfsgerät / Ausiliario di segnalazione wireless / Auxiliar de indicação sem fio / Беспроводное вспомогательное устройство индикации / 无线指示辅助装置



<p>en To install the OF/SD/SDE wireless indication auxiliary, consult the instruction sheet NNZ8882801.</p>	<p>fr Pour installer un auxiliaire de signalisation sans fil OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ8882801.</p>	<p>es Para instalar el equipo auxiliar de señalización inalámbrico OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ8882801.</p>	<p>de Informationen zur Installation des Wireless-Signalisierungshilfsgeräts OF/SD/SDE finden Sie in der Kurzanleitung NNZ8882801.</p>
<p>it Per installare l'ausiliario di segnalazione wireless OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni NNZ8882801.</p>	<p>pt Para instalar o auxiliar de indicação sem fio OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções sem fio NNZ8882801.</p>	<p>ru Порядок установки беспроводного вспомогательного сигнального контакта OF/SD/SDE см. в буклете с инструкциями NNZ8882801.</p>	<p>zh 如要安装 OF/SD/SDE 无线辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ8882801。</p>

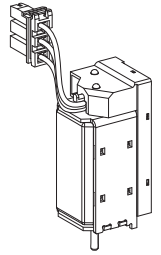
11.3 Voltage Releases / Déclencheurs voltmétriques / Bobinas de disparo / Spannungsauslöser / Sganciatori voltmetrici / Libertações de tensão / Расцепители напряжения / 线圈



MX (SHT)

- en** Shunt trip release
- fr** Déclencheur à émission de tension
- es** Bobina de disparo por emisión de corriente
- de** Freigabe des Arbeitsstromauslösers
- it** Sganciamento voltmetrico di apertura
- pt** Libertação de disparo em shunt
- ru** Размыкание автоматического расцепителя
- zh** 分励脱扣线圈

33658 12 V $\overline{\text{---}}$	33662 200-250 V \sim / 200-250 V $\overline{\text{---}}$
33659 24 V \sim / 24-30 V $\overline{\text{---}}$	33663 270 V \sim
33660 48 V \sim / 48-60 V $\overline{\text{---}}$	33664 380-480 V \sim
33661 100-130 V \sim / 100-130 V $\overline{\text{---}}$	

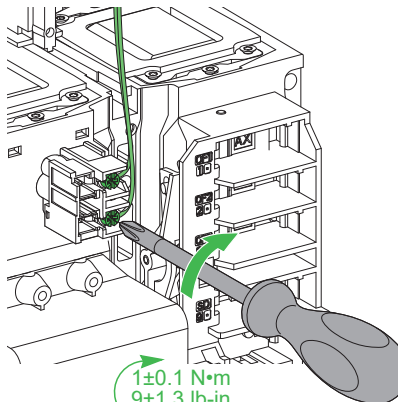


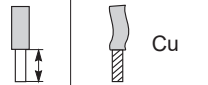
MN (UVR)

- en** Undervoltage trip release
- fr** Déclencheur voltmétrique à nmanque de tension
- es** Bobina de disparo por falta de tensión
- de** Unterspannungsauslöser
- it** Sganciatore di minima tensione
- pt** Libertação do disparo de subtensão
- ru** Расцепитель минимального напряжения
- zh** 欠压脱扣线圈

33668 24 V \sim / 24-30 V $\overline{\text{---}}$	33671 200-250 V \sim / 200-250 V $\overline{\text{---}}$
33669 48 V \sim / 48-60 V $\overline{\text{---}}$	33673 380-480 V \sim
33670 100-130 V \sim / 100-130 V $\overline{\text{---}}$	

11.3.1 Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Кабель / 电缆





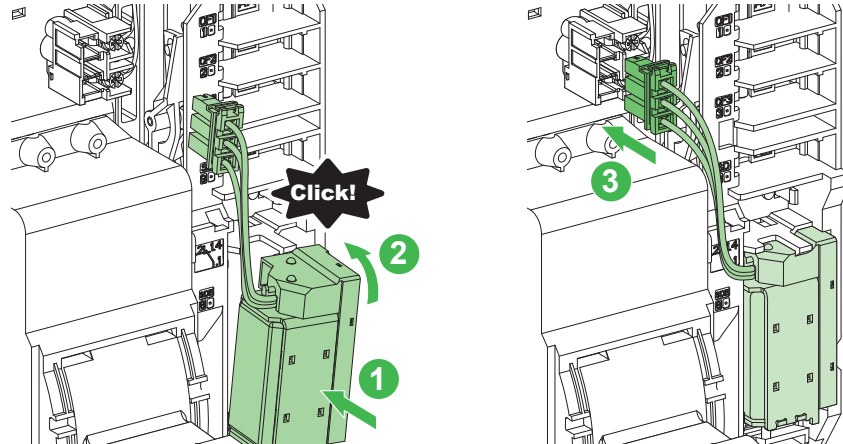
Cu

7 mm 0.27 in.	1-2.5 mm ² 18-14 AWG
------------------	------------------------------------

D1 (-) \sim	MN (UVR)	D2 (+) \sim
C1 (-) \sim	MX (SHT)	C2 (+) \sim

$1 \pm 0.1 \text{ N}\cdot\text{m}$
 $9 \pm 1.3 \text{ lb}\cdot\text{in.}$

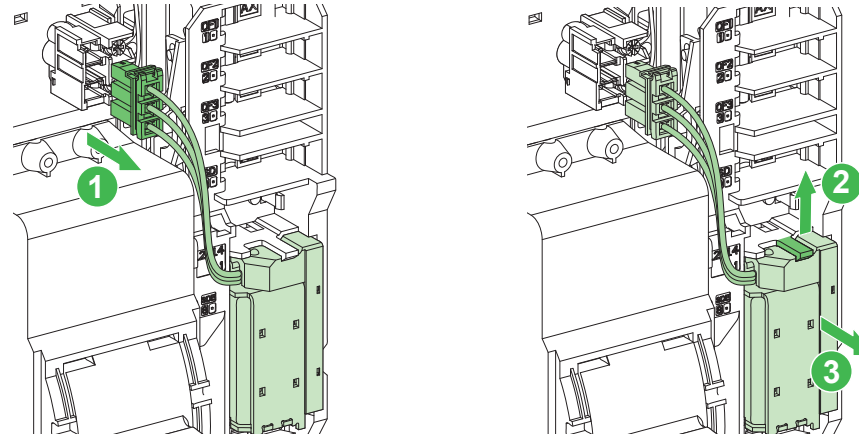
11.3.2 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装



i

- en** Wiring Routing
- fr** Acheminement des fils
- es** Disposición del cableado
- de** Verlegung der Kabel
- it** Intradamento dei cavi
- pt** Roteamento de fiação
- ru** Прокладка электропроводки
- zh** 接线

11.3.3 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸



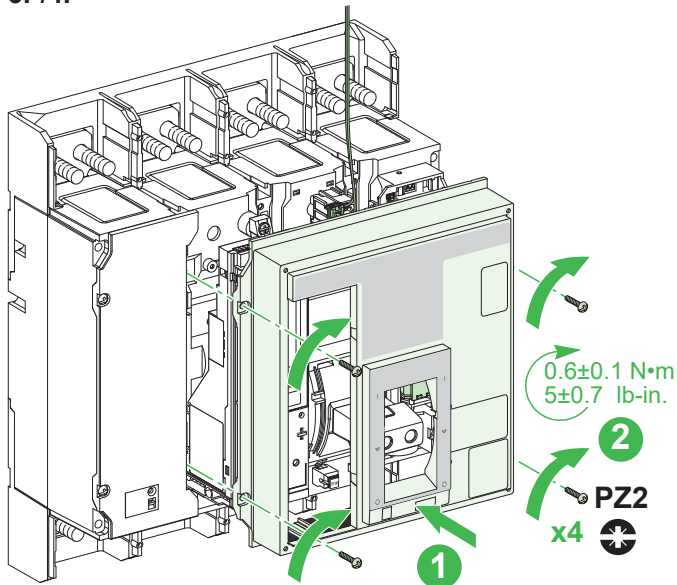
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Bringen Sie die frontseitige Geräteabdeckung wieder an, bevor Sie das Gerät unter Spannung setzen, um den Zugang zu spannungsführenden Klemmen zu verhindern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Reinserire il coperchio anteriore del dispositivo prima di fornire l'alimentazione per impedire l'accesso ai morsetti sotto tensione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Перед подачей питания на устройство установите на место переднюю крышку устройства во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危險 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS ● Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklebmen. ● Ziehen Sie alle Schrauben der Frontabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest. ● Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment. ● Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festschraubung der Schrauben ein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ● Fare attenzione a non pizzicare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore. ● Serrare tutte le viti del coperchio anteriore alla coppia prevista. ● Non stringere eccessivamente le viti. ● Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento elétrico para apertar os parafusos. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ● При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода. ● Затяните все винты передней крышки с указанным усилием. ● Не затягивайте винты с чрезмерным усилием. ● Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉转矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

3P/4P



- en** Check MN (UVR) undervoltage trip release
1. Open the device.
 2. Energize control circuit.
 3. Close the device.
 4. De-energize control circuit.
 5. The device must trip.

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à manque de tension MN (UVR)
1. Ouvrez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. Fermez l'appareil.
 4. Mettez le circuit de commande hors tension.
 5. L'appareil doit déclencher.

- es** Compruebe la bobina de disparo MN (UVR)
1. Abra el dispositivo.
 2. Conecte la tensión del circuito de control.
 3. Cierre el dispositivo.
 4. Desconecte la alimentación del circuito de control.
 5. El aparato se debe disparar.

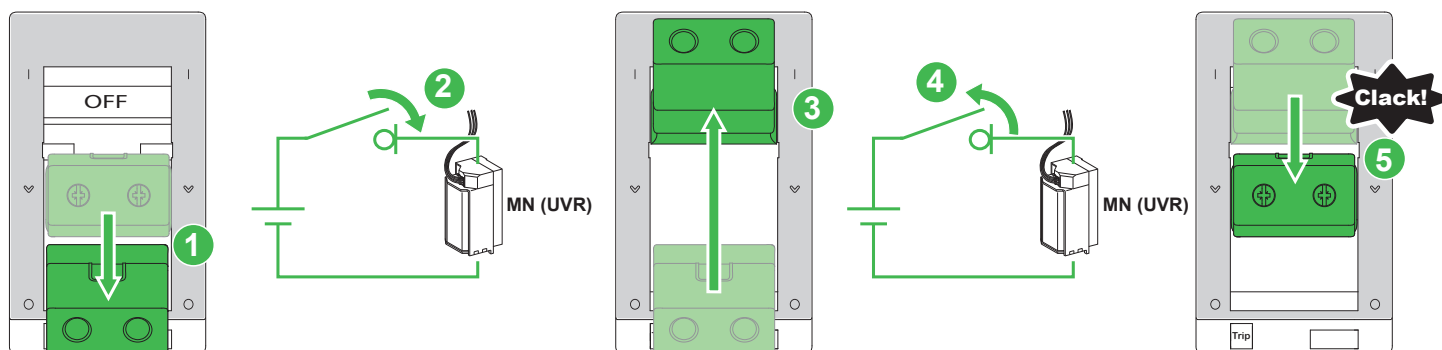
- de** Prüfung der MN (UVR)-Unterspannungsauslösung
1. Öffnen Sie das Gerät.
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Schließen Sie das Gerät.
 4. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr zum Steuerkreis.
 5. Das Gerät muss ausgelöst werden.

- it** Verificare lo sganciamento di sottotensione MN (UVR)
1. Aprire il dispositivo.
 2. Alimentare il circuito di controllo.
 3. Chiudere il dispositivo.
 4. Disalimentare il circuito di controllo.
 5. Il dispositivo deve sganciarsi.

- pt** Verificar a proteção contra subtensão MN (UVR)
1. Abra o dispositivo.
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. Feche o dispositivo.
 4. Desligue o circuito de controlo.
 5. O dispositivo deve disparar.

- ru** Проверка срабатывания MN (UVR) при недонапряжении
1. Откройте устройство.
 2. Подайте электропитание на цепь управления.
 3. Закройте устройство.
 4. Отключите электропитание цепи управления.
 5. Устройство должно сработать.

- zh** 检查 MN (UVR) 欠压保护装置
1. 使设备分闸。
 2. 对控制电路通电。
 3. 使设备合闸。
 4. 将控制电路断电。
 5. 设备必须脱扣。



- en** Check MX (SHT) shunt trip release
1. Turn device on (I).
 2. Energize control circuit.
 3. The device must trip.

If accessory does not operate correctly, check wiring connection.
Note: coil resistance for MN or MX voltage releases can not be measured at accessory leads.

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à émission de tension MX (SHT)
1. Fermez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. L'appareil doit déclencher.

Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.
Nota : la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

- es** Compruebe la bobina de apertura MX (SHT)
1. Encienda el aparato (I).
 2. Conecte la alimentación del circuito de control.
 3. El aparato se debe disparar.

Si el accesorio no funciona correctamente, compruebe la conexión del cableado.
Nota: la resistencia de las bobinas de tensión MN o MX no puede medirse en los bornes de los accesorios.

- de** Prüfung der MX (SHT)-Arbeitsstromauslösung
1. Schalten Sie das Gerät ein (I).
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Das Gerät muss ausgelöst werden.

Wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie die Verdrahtung.
Hinweis: Der Spulenwiderstand für den MN- bzw. MX-Spannungsauslöser kann nicht an den Zubehörlösungen gemessen werden.

- it** Controllare lo sganciamento voltetrico di apertura MX (SHT)
1. Accendere il dispositivo (I).
 2. Alimentare il circuito di controllo.
 3. Il dispositivo deve sganciarsi.

Se l'accessorio non funziona correttamente, verificare le connessioni dei cavi.
Nota: la resistenza bobina per sganciamenti voltetrici MN o MX non può essere misurata ai conduttori accessorio.

- pt** Verificar a proteção de disparo de abertura MX (SHT)
1. Ligue o dispositivo (I).
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. O dispositivo deve disparar.

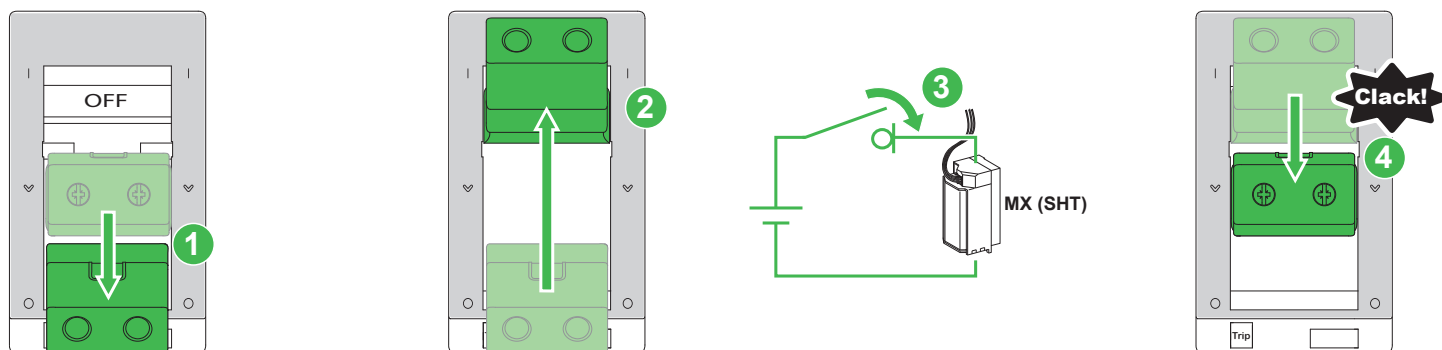
Se o acessório não funcionar corretamente, verifique a ligação do cablagem.
Nota: a resistência da bobina dos disparos de tensão GV7AU ou GV7AS não pode ser medida nos bornes do acessório.

- ru** Проверка срабатывания расцепителя отключения MX (SHT)
1. Включите устройство (I).
 2. Подайте электропитание на цепь управления.
 3. Устройство должно сработать.

Если прибор срабатывает некорректно, проверьте правильность проводного соединения.
Примечание. Сопротивление катушек для расцепителей MN или MX невозможно измерить на проводах прибора.

- zh** 检查 MX (SHT) 断开电压线圈
1. 接通设备 (I)。
 2. 向控制电路通电。
 3. 设备必须脱扣。

如果附件不能正常工作, 请检查接线连接。
注意: 不能在附件引线处测量 MN 或 MX 电压线圈的线圈电阻。



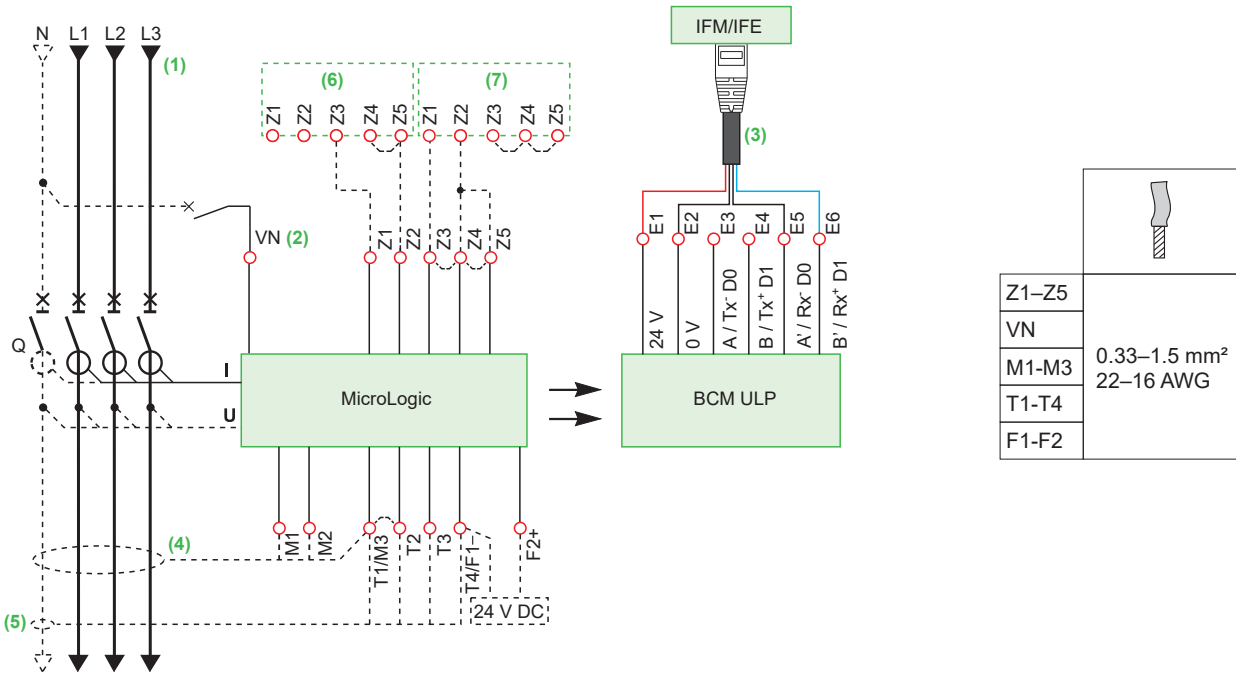
12 Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Esquemas eléctricos / Verdrahtungspläne / Schemi di cablaggio / Diagramas de ligação / Схемы подключения / 接线图

<p>en The diagrams are shown with circuits de-energized, all devices open, connected, and relays in normal position.</p>	<p>fr Les schémas montrent les circuits hors tension, tous les appareils ouverts, raccordés et les relais en position normale.</p>	<p>es Los diagramas se muestran con los circuitos sin tensión, con todos los dispositivos abiertos y conectados, y con los relés en posición normal.</p>	<p>de Die Abbildungen zeigen die Stromkreise als nicht spannungsführend, mit allen Geräten offen, verbunden und Relais in normaler Position.</p>
<p>it Gli schemi sono mostrati con i circuiti non alimentati, tutti i dispositivi aperti, collegati e i relè nella posizione normale.</p>	<p>pt Os diagramas são apresentados com circuitos desligados, todos os dispositivos abertos, ligados e relés na posição normal.</p>	<p>ru На приведенных ниже схемах показаны обесточенные цепи, все устройства разомкнуты, подключены, а реле находятся в исходном состоянии.</p>	<p>zh 图中所示的电路已去电，所有的设备都分闸、连接，且继电器在正常位置。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF DESTRUCTION OF THE CONTROL UNIT OR ACCESSORIES Observe the voltages and polarities for the power supply to accessories when wiring. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DESTRUCTION DE L'UNITE DE CONTROLE OU DES ACCESSOIRES Respectez les tensions et les polarités pour l'alimentation des accessoires lors du câblage. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DESTRUCCIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL O LOS ACCESORIOS Respete las tensiones y las polaridades de la fuente de alimentación de los accesorios cuando conecte el cableado. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>RISIKO DER ZERSTÖRUNG DES AUSLÖSESYSYSTEMS ODER DES ZUBEHÖRS Beachten Sie die Spannungen und Polaritäten für die Spannungsversorgung des Zubehörs bei der Verdrahtung. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI DISTRUZIONE DELL'UNITÀ DI CONTROLLO O DEGLI ACCESSORI Quando si esegue il cablaggio, osservare tensioni e polarità per l'alimentazione degli accessori. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE DESTRUIÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE OU DOS ACESSÓRIOS Respeite as tensões e polaridades da fonte de alimentação dos acessórios durante a ligação. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>РИСК РАЗРУШЕНИЯ БЛОКА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ Соблюдайте напряжение и полярность для источников питания принадлежностей при прокладке электрических проводов. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>控制单元或配件 损毁风险 在进行接线时，确保连接到附件的电源的电压和极性均正确。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

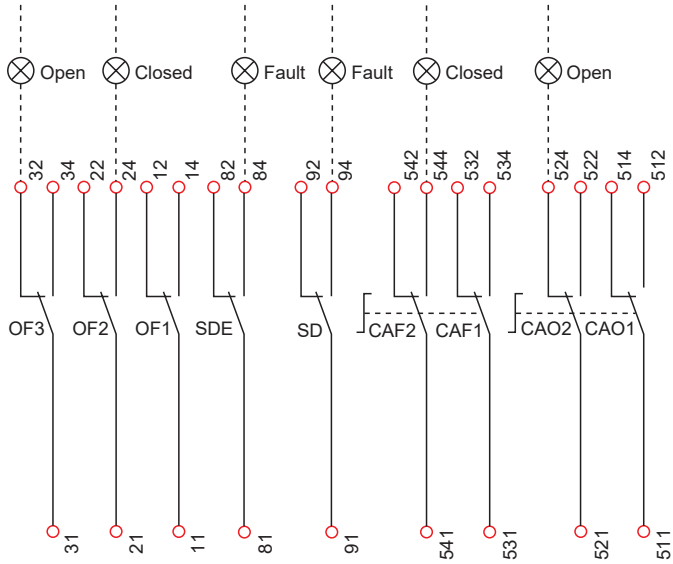
12.1 Power and Trip Unit / Puissance et unité de contrôle / Unidad de control y alimentación / Strom- und Auslösesystem / Alimentazione e unità di controllo / Potência e unidade de controle / Питание и блок контроля и управления / 功率和控制单元



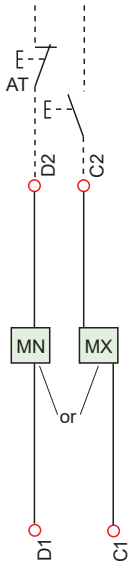
- | | | | |
|--|---|--|---|
| <p>en (1) Power
(2) External voltage connector for MicroLogic E and P (must be connected to the neutral with a 3P circuit breaker)
(3) Breaker ULP cord
(4) Rectangular sensor option for MicroLogic 7.0
(5) Neutral external sensor option for MicroLogic 6.0, wired with stranded shielded cable
(6) Upstream circuit breaker, connected for ZSI function
(7) Downstream circuit breaker, connected for ZSI function</p> | <p>fr (1) Puissance
(2) Connecteur pour prise de tension externe pour MicroLogic E et P (doit être raccordé au neutre avec un disjoncteur 3P)
(3) Cordon ULP de disjoncteur
(4) Option cadre sommateur pour MicroLogic 7.0
(5) Option capteur de neutre externe pour MicroLogic 6.0, raccordé avec un câble blindé toronné.
(6) Disjoncteur amont, raccordé pour la fonction ZSI
(7) Disjoncteur aval, raccordé pour la fonction ZSI</p> | <p>es (1) Alimentación
(2) Conector de tensión externo para MicroLogic E y P (debe conectarse al neutro con un interruptor automático 3P)
(3) Cable ULP del interruptor automático
(4) Sensor rectangular opcional para MicroLogic 7.0
(5) Sensor externo del neutro opcional para MicroLogic 6.0, conectado con el cable blindado flexible
(6) Interruptor automático aguas arriba, conectado para función ZSI
(7) Interruptor automático aguas abajo, conectado para función ZSI</p> | <p>de (1) Leistung
(2) Externer Spannungsanschluss für MicroLogic E und P (muss mit dem Neutralleiter mit einem 3P Leistungsschalter verbunden sein)
(3) ULP-Kabel für Leistungsschalter
(4) Rechteckiger Sensor (Option) für MicroLogic 7.0
(5) Neutraler externer Sensor (Option) für MicroLogic 6.0, verdrahtet mit verseilttem geschirmtm Kabel
(6) Vorgeschalteter Leistungsschalter, angeschlossen für ZSI-Funktion
(7) Nachgeschalteter Leistungsschalter, angeschlossen für ZSI-Funktion</p> |
| <p>it (1) Alimentazione
(2) Connettore tensione esterna per MicroLogic E e P (deve essere collegato al neutro con un interruttore 3P)
(3) Cavo ULP interruttore
(4) Toroide rettangolare opzionale per MicroLogic 7.0
(5) Sensore esterno neutro opzionale per MicroLogic 6.0, cablato con cavo schermato a trefoli
(6) Interruttore a monte, collegato per funzione ZSI
(7) Interruttore a valle, collegato per funzione ZSI</p> | <p>pt (1) Potência
(2) Conetor de tensão externa para o MicroLogic E e P (deve ser ligado ao fio neutro com um disjuntor 3P)
(3) Cabo ULP do disjuntor
(4) Sensor retangular opcional para MicroLogic 7.0
(5) Sensor externo neutro opcional para MicroLogic 6.0, ligado com o cabo blindado entrançado
(6) Disjuntor a montante, conectado para a função ZSI
(7) Disjuntor a jusante, conectado para a função ZSI</p> | <p>ru (1) Питание
(2) Внешний соединитель напряжения для MicroLogic E и P (должен быть подключен к нейтралю с помощью 3-полюсного автоматического выключателя)
(3) Шнур ULP размыкателя
(4) Прямоугольный датчик (опция) для MicroLogic 7.0
(5) Нейтральный внешний датчик (опция) для MicroLogic 6.0, подключенный многожильным экранированным кабелем
(6) Вышестоящий автоматический выключатель, подключенный для функции ZSI
(7) Нижестоящий автоматический выключатель, подключенный для функции ZSI</p> | <p>zh (1) 功率
(2) 用于 MicroLogic E 和 P 的外部电压连接器 (必须通过 3P 断路器连接到中性线)
(3) 断路器 ULP 线缆
(4) 适用于 MicroLogic 7.0 的矩形互感器选项
(5) 适用于 MicroLogic 6.0 的中性线外部互感器选项, 使用屏蔽型绞合电缆来连接
(6) 上游断路器, 连接后用于 ZSI 功能
(7) 下游断路器, 连接后用于 ZSI 功能</p> |

<p>en NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove jumper between Z3-Z4 when connecting the downstream circuit breaker. Remove jumper between T1-T2 when connecting the neutral external sensor. 10 spare jumpers (LV847900SP) can be ordered if necessary. 	<p>fr NOTA :</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirer le cavalier Z3-Z4 avant de raccorder le disjoncteur aval. Retirer le cavalier T1-T2 avant de raccorder le capteur de neutre externe. Il est possible de commander 10 cavaliers supplémentaires (LV847900SP) si nécessaire. 	<p>es NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Extraiga el puente entre Z3-Z4 cuando conecte el interruptor automático aguas abajo. Extraiga el puente entre T1-T2 cuando conecte el sensor externo neutro. Pueden solicitarse 10 puentes de repuesto (LV847900SP) si es necesario. 	<p>de HINWEIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie den Jumper zwischen Z3-Z4, wenn Sie den nachgeschalteten Leistungsschalter anschließen. Entfernen Sie den Jumper zwischen T1-T2, wenn Sie den neutralen externen Wandler anschließen. 10 Ersatz-Jumper (LV847900SP) können bestellt werden, wenn nötig.
<p>it NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rimuovere il ponticello tra Z3-Z4 quando si collega l'interruttore a valle. Rimuovere il ponticello tra T1-T2 quando si collega il TA esterno neutro. È possibile ordinare 10 ponticelli di ricambio (LV847900SP) se necessario. 	<p>pt NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Retire a ligação direta entre Z3-Z4 quando ligar o disjuntor a jusante. Remove a ligação direta entre T1-T2 quando ligar o sensor externo neutro. Se necessário, pode encomendar 10 ligações diretas sobresselentes (LV847900SP). 	<p>ru ПРИМЕЧАНИЕ:</p> <ul style="list-style-type: none"> В случае подключения нижестоящего автоматического выключателя следует снять перемычку между Z3—Z4. В случае подключения нейтрального внешнего датчика снимите перемычку между T1—T2. При необходимости можно заказать 10 запасных перемычек (LV847900SP). 	<p>zh 注:</p> <ul style="list-style-type: none"> 连接下游断路器时, 应拆下 Z3-Z4 之间的跳线。 连接中性线外部互感器时, 应拆下 T1-T2 之间的跳线。 若需要, 可订购 10 个备用跳线 (LV847900SP)。

12.2 Indication Contacts / Contacts de signalisation / Contactos de señalización / Anzeigenkontakte /
 Contatti di segnalazione / Contatos de sinalização / Контакты сигнализации / 指示触点



12.3 Voltage Releases / Déclencheurs voltmétriques / Bobinas de disparo / Spannungsauslöser / Sganciatori
 voltmetrici / Libertações de tensão / Расцепители напряжения / 线圈



13 Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定

en To set the MicroLogic trip unit, consult the relevant user guide.	fr Pour régler le déclencheur MicroLogic, consultez le guide utilisateur correspondant.	es Para configurar la unidad de control MicroLogic, consulte la guía del usuario correspondiente.	de Anweisungen zur Einrichtung der MicroLogic-Auslöseeinheit finden Sie im entsprechenden Benutzerhandbuch.
it Per impostare l'unità di sgancio MicroLogic, consultare la guida utente pertinente.	pt Para configurar a unidade de disparo MicroLogic, consulte o manual de utilizador relevante.	ru Порядок настройки размыкателя MicroLogic см. в соответствующем буклете с инструкциями.	zh 如要设置 MicroLogic 脱扣单元, 请参阅相关用户指南。



DOCA0217



MicroLogic Basic Trip Units
Déclencheurs MicroLogic Basic
Unidades de control MicroLogic Basic
Auslöseeinheiten MicroLogic Basic
Unità di sgancio MicroLogic Basic
Unidades de disparo MicroLogic Basic
Размыкатели MicroLogic Basic
MicroLogic Basic 脱扣单元



DOCA0218



MicroLogic A/E Trip Units
Déclencheurs MicroLogic A/E
Unidades de control MicroLogic A/E
Auslöseeinheiten MicroLogic A/E
Unità di sgancio MicroLogic A/E
Unidades de disparo MicroLogic A/E
Размыкатели MicroLogic A/E
MicroLogic A/E 脱扣单元



DOCA0219



MicroLogic P Trip Units
Déclencheurs MicroLogic P
Unidades de control MicroLogic P
Auslöseeinheiten MicroLogic P
Unità di sgancio MicroLogic P
Unidades de disparo MicroLogic P
Размыкатели MicroLogic P
MicroLogic P 脱扣单元

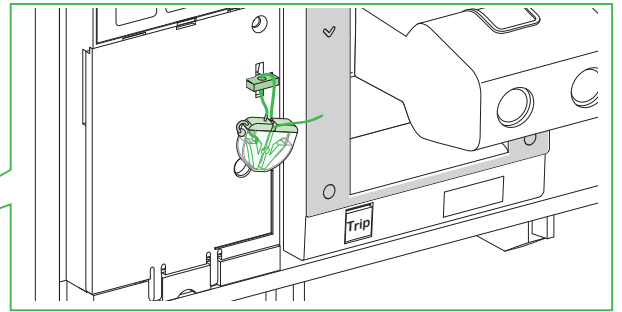
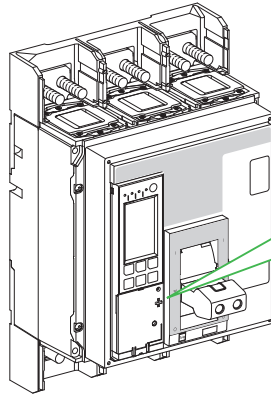
14 Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封



GHD16296AA



LV429375



en To install the sealing accessory, consult the instruction sheet GHD16296AA.	fr Pour installer l'accessoire de plombage, consultez la notice de montage GHD16296AA.	es Para instalar el accesorio de sellado, consulte la hoja de instrucciones GHD16296AA.	de Anweisungen zur Installation des Dichtungszubehörs finden Sie in der Kurzanleitung GHD16296AA.
it Per installare l'accessorio di piombatura, consultare la scheda di istruzioni GHD16296AA.	pt Para instalar o acessório de vedação, consulte a folha de instruções GHD16296AA.	ru Порядок установки изолирующей принадлежности см. в буклете с инструкциями GHD16296AA.	zh 如要安装密封附件, 请参阅说明书 GHD16296AA.

15 Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期

en The product's manufacture date is coded PP-YYYY-Www-D, where: ● PP: plant code ● YYYY: year of manufacture ● Www: week of manufacture ● D: weekday of manufacture (Monday = 1) Eg: 7Q-2022-W20-3 = product manufactured at plant 7Q on Wednesday 18 May 2022	fr La date de fabrication du produit est codée PP-YYYY-Www-D, avec: ● PP: code usine ● YYYY: année de fabrication ● Www: semaine de fabrication ● D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3 = produit fabriqué le mercredi 18 mai 2022 par l'usine 7Q.	es La fecha de fabricación del producto está codificada PP-YYYY-Www-D, donde: ● PP: código de la planta ● YYYY: año de fabricación ● Www: semana de fabricación ● D: día de la semana de fabricación (lunes = 1) Ej: 7Q-2022-W20-3 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 18 de mayo de 2022.	de Das Herstellungsdatum des Produkts ist folgendermaßen codiert: PP-YYYY-Www-D. Wobei: ● PP: Werkscode ● YYYY: Herstellungsjahr ● Www: Herstellungswoche ● D: Herstellungstag (Montag = 1) Z. B.: 7Q-2022-W20-3 = ein Produkt, das in Werk 7Q, am Mittwoch den 18. Mai, im Jahr 2022 gefertigt wurde.
it La data di fabbricazione del prodotto è indicata con il codice PP-YYYY-Www-D, dove: ● PP: codice stabilimento ● YYYY: anno di fabbricazione ● Www: settimana di fabbricazione ● D: giorno della settimana in cui il prodotto è stato fabbricato (lunedì = 1) Ad es. 7Q-2022-W20-3 = prodotto fabbricato presso lo stabilimento 7Q mercoledì 18 maggio 2022.	pt A data de fabrico do produto está sob a forma de código PP-YYYY-Www-D, onde: ● PP: código da fábrica ● YYYY: ano de fabrico ● Www: semana de fabrico ● D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3 = produto fabricado na fábrica 7Q na Quarta-feira 18 de Maio de 2022.	ru Дата производства продукта закодирована в формате PP-YYYY-Www-D, где: ● PP: код завода ● YYYY: год производства ● Www: неделя производства ● D: день недели, когда был произведен продукт (понедельник = 1) Пример. 7Q-2022-W20-3 = продукт произведен на заводе 7Q в среду, 18 мая 2022 года.	zh 产品制造日期采用如下代码 PP-YYYY-Www-D, 其中: ● PP: 工厂代码 ● YYYY: 制造年份 ● Www: 第几周制造 ● D: 星期几制造 (星期一 = 1) 例如: 7Q-2022-W20-3 = 产品于 2022 年 5 月 18 日星期三在 7Q 工厂制造。

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com



Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

**UK
CA**